

# Uradni list Republike Slovenije



Internet: <http://www.uradni-list.si>

e-pošta: [info@uradni-list.si](mailto:info@uradni-list.si)

Št. 27 Ljubljana, četrtek 28. 3. 2002

Cena 880 SIT

ISSN 1318-0576

Leto XII

## DRŽAVNI ZBOR

### 1160. Sprememba poročila o gospodarskih družbah, podjetjih ali zavodih

Državni zbor Republike Slovenije na podlagi tretjega odstavka 20. člena zakona o nezdružljivosti opravljanja javne funkcije s pridobitno dejavnostjo (Uradni list RS, št. 49/92 in 50/92 – popravek) po obravnavi na seji dne 20. 3. 2002 objavlja

### SPREMEMBO POROČILA o gospodarskih družbah, podjetjih ali zavodih

za katere v skladu s prvim odstavkom 20. člena zakona o nezdružljivosti opravljanja javne funkcije s pridobitno dejavnostjo velja prepoved poslovanja z državo, javnimi podjetji in javnimi zavodi (Uradni list RS, št. 55/93, 66/93, 22/94, 61/94, 18/95, 44/95, 12/96, 27/96, 44/96, 19/97, 35/97, 64/97, 67/97 – popravek, 72/97, 15/98, 41/98, 16/99, 41/99, 108/99, 28/00, 66/00, 84/00, 119/00, 9/01, 16/01, 43/01, 54/01, 85/01 in 108/01):

črta se podjetje:

32. Graf, davčno svetovanje d.o.o.

Sedež: Reška cesta 49, Prebold.

in doda se podjetje:

95. Solucija svetovanje, marketing, trgovina d.o.o.

Sedež: Tržaška 76, Ljubljana.

Št. 432-03/00-01

Ljubljana, dne 20. marca 2002.

Predsednik  
Državnega zbora  
Republike Slovenije  
**Borut Pahor** l. r.

## PREDSEDNIK REPUBLIKE

### 1161. Ukaz o podelitvi odlikovanja Častni znak svobode Republike Slovenije

Na podlagi sedme alineje prvega odstavka 107. člena ustave Republike Slovenije, pete alineje 3. člena in tretje alineje 4. člena ter prvega odstavka 7. člena zakona o odlikovanju Častni znak svobode Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/92) izdajam

## U K A Z

### o podelitvi odlikovanja Častni znak svobode Republike Slovenije

Za zasluge za obstoj in gospodarski razvoj zamejskih Slovencev v Italiji podeljujem Častni znak svobode Republike Slovenije Kmečki zvezi - stanovski organizaciji slovenskih kmetov v Italiji.

Št. 996-01-9/2002

Ljubljana, dne 21. marca 2002.

Predsednik  
Republike Slovenije  
**Milan Kučan** l. r.

## MINISTRSTVA

### 1162. Odredba o dopolnitvi odredbe o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej

Na podlagi 2. člena zakona o tehničnih zahtevah in o ugotavljanju skladnosti (Uradni list RS, št. 59/99, 31/00 in 54/00) izdaja ministrica za gospodarstvo

### ODREDBO o dopolnitvi odredbe o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej

1. člen

V odredbi o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej (Uradni list RS, št. 53/00) se v prvem odstavku 4. člena, za besedami 'v Evropski uniji', dodajo besede 'ali v Republiki Sloveniji'.

2. člen

Ta odredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 017-126/2002

Ljubljana, dne 21. marca 2002.

**dr. Tea Petrin** l. r.  
Ministrica  
za gospodarstvo

**1163. Pravilnik o meroslovnih zahtevah za etilometre**

Na podlagi prvega in četrtega odstavka 9. člena in petega odstavka 11. člena zakona o meroslovju (Uradni list RS, št. 22/00) izdaja ministrica za šolstvo, znanost in šport

**P R A V I L N I K**  
**o meroslovnih zahtevah za etilometre**

I. SPLOŠNE DOLOČBE

1. člen

Ta pravilnik določa bistvene in posebne zahteve, ki jih morajo izpolnjevati etilometri, način označevanja, postopke ugotavljanja skladnosti in overitev ter roke rednih overitev.

Ta pravilnik se označi skrajšano z oznako MP-46.

2. člen

Etilometer je merilni instrument za ugotavljanje koncentracije etanola v izdihanem zraku.

3. člen

Šteje se, da etilometer, ki izpolnjuje vse zahteve mednarodnega priporočila OIML R 126 Mednarodne organizacije za zakonsko meroslovje (OIML) (v nadaljnjem besedilu: OIML R 126), izpolnjuje tudi zahteve tega pravilnika.

Sklicevanje na mednarodna priporočila OIML izhaja iz članstva Republike Slovenije v Mednarodni organizaciji za zakonsko meroslovje (Organisation Internationale de Métrologie Légale).

Mednarodno priporočilo OIML v francoskem jeziku in prevod v angleškem jeziku sta dosegljiva na Uradu RS za meroslovje.

II. BISTVENE ZAHTEVE

4. člen

Proizvajalec mora določiti klimatsko, mehansko in elektromagnetno okolje, za katerega je etilometer namenjen, in pri tem poleg bistvenih zahtev upoštevati zahteve za obratovalne pogoje.

Klimatsko in mehansko okolje, v katerih se etilometer uporablja, se določita z naslednjimi razredi:

a) razred C označuje klimatsko okolje, in sicer:

– v razred C1 spadajo zaprti prostori z zvezno kontrolo temperature in brez kontrole vlažnosti,

– v razred C2 spadajo zaprti prostori brez kontrole temperature in vlažnosti,

– v razred C3 spadajo odprti prostori;

b) razred M označuje mehansko okolje, in sicer:

– v razred M1 spadajo prostori z vibracijami in sunki manjše jakosti (zanemarljivo tresenje lahkih podpornih elementov, sunki zaradi loputanja z vrati...),

– v razred M2 spadajo prostori, kjer je stopnja vibracij in sunkov visoka (npr. zaradi delovanja strojev, mimo vozečih vozil...),

– v razred M3 spadajo prostori, kjer je stopnja vibracij in sunkov zelo visoka (npr. če so merila nameščena neposredno na stroje).

Kombinirana klimatska in mehanska okolja

Okolje	C1	C2	C3
M1	A	B	C
M2	D	E	F
M3	G	H	I

c) razreda E1 in E2 označujeta elektromagnetno okolje, in sicer:

– v razred E1 spadajo bivalni in poslovni prostori ter okolje lahke industrije,

– v razred E2 spadajo industrijska okolja.

5. člen

Merilni rezultat mora biti prikazan na kazalniku in natisnjen.

Kazanje vsakega merilnega rezultata mora biti jasno in nedvoumno ter opremljeno z znaki in napisi, ki so potrebni za obveščanje uporabnika o pomenu merilnega rezultata. Pri normalnih pogojih uporabe mora biti odčitavanje enostavno. Dodatna kazanja se lahko uporabljajo, če jih ni mogoče zamenjati z merilnimi rezultati.

Razdelek skale mora biti v obliki  $1 \times 10^n$ ,  $2 \times 10^n$  ali  $5 \times 10^n$ , kjer je  $n$  celo število. Merska enota ali njen simbol morata biti navedena v neposredni bližini številčne vrednosti.

Natisnjen merilni rezultat mora biti enostavno čitljiv in obstojen.

III. POSEBNE ZAHTEVE

6. člen

Proizvajalec mora določiti naslednje nazivne vrednosti za obratovalne pogoje:

a) za merjeno veličino: merilno območje, ki mora biti v območju od 0 mg/l do najmanj 2 mg/l;

b) za izdihan zrak:

– prostornino, ki mora biti najmanj 1,5 l,

– trajanje izdih, ki mora biti najmanj 5 s;

c) za klimatske in mehanske vplivne veličine: klimatsko in mehansko okolje, ki mora biti razreda E za neprenosne instrumente in razreda I ali H za prenosne instrumente;

č) za vplivne veličine električnega napajanja:

– pri napajanju z izmenično napetostjo: napetostno območje, ki mora ležati med (1–0,15) nazivne napetosti in (1+0,1) nazivne napetosti,

– pri napajanju z enosmerno napetostjo: meje napajanja z enosmerno napetostjo;

d) za okoljski tlak: območje, ki mora ležati med 800 hPa in 1040 hPa.

7. člen

Največji dopustni pogreški pri naznačenih obratovalnih pogojih pri odobritvi tipa merila in overitvah so:

Prava vrednost (mg/l)	Največji dopustni pogrešek
<0,4	± 0,02 mg/l
≥0,4	± 5%
≤2	
>2	± 20%

Vrednosti v odstotkih so odstotki od prave vrednosti.

8. člen

Največji dopustni pogreški v uporabi so 1,6-kratne vrednosti največjih dopustnih pogreškov iz prejšnjega člena.

9. člen

Vrednost razdelka kazanja pri overitvi mora biti 0,001 mg/l.

## 10. člen

Proizvajalec določi elektromagnetno okolje E1 ali E2, v katerem naj bi se uporabljal etilometer.

Vplivi elektromagnetnih motenj na etilometer smejo biti takšni, da:

- a) sprememba merilnega rezultata ni večja od največjega dopustnega pogreška za ta merilni rezultat;
- b) ob večjih motnjah etilometer ne pokaže in izpiše merilnega rezultata.

## 11. člen

Etilometer mora kazati in izpisati merilni rezultat v mg/l.

## 12. člen

Za koncentracije do 0,4 mg/l mora biti standardni odmik rezultatov desetih meritev manjši od 0,007 mg/l.

Za koncentracije, ki so enake ali večje od 0,4 mg/l in enake ali manjše od 2 mg/l, mora biti relativni standardni odmik rezultatov desetih meritev manjši od 1,75%.

Za koncentracije, ki so večje od 2 mg/l, mora biti relativni standardni odmik rezultatov desetih meritev manjši od 6%.

Način ocene standardnega odmika je določen v točki 5.2. OIML R 126.

## 13. člen

Etilometer mora opozoriti na:

- prekinitev izdih,
- kontaminacijo izdihanega zraka z etanolom v ustih.

## 14. člen

Pred vsako meritvijo se mora etilometer samodejno naravnati in preveriti, ali lahko izvede meritve. Če preverjanje pokaže, da niso izpolnjeni vsi pogoji za pravilno delovanje, se mora merjenje samodejno onemogočiti.

## IV. NAPISI IN OZNAKE

## 15. člen

Napisi in oznake na etilometru morajo biti v slovenskem jeziku.

## 16. člen

Etilometer mora imeti na številčnici kazalne naprave ali na posebni napisni ploščici čitljivo in neizbrisno zapisane naslednje podatke:

- uradno oznako,
- firmo oziroma ime ali znak proizvajalca,
- vrsto merila (etilometer),
- oznako tipa merila,
- serijsko številko in leto proizvodnje,
- merilno območje,
- območje okoljskih temperatur, v katerem se lahko uporablja etilometer.

## 17. člen

Etilometru mora biti priloženo navodilo za uporabo, v katerem je naveden tudi ogrevalni čas.

## V. UGOTAVLJANJE SKLADNOSTI

## 18. člen

Za etilometer je obvezna odobritev tipa merila, ki ji sledi bodisi prva overitev bodisi izjava o skladnosti z odobrenim tipom.

## 19. člen

V postopku odobritev tipa merila se s pregledom vzorca tipa merila in dokumentacije ter s preskusi ugotavlja, ali etilometer izpolnjuje zahteve iz tega pravilnika. Preveri se, ali so navodila za uporabo popolna in jasna. Izvedejo se najmanj naslednji preskusi:

- preskus točnosti, pri katerem mora etilometer izpolnjevati zahteve 7. člena tega pravilnika,
- preskus ponovljivosti, pri katerem mora etilometer izpolnjevati zahteve 12. člena tega pravilnika,
- preskus vpliva različnih vplivnih veličin, pri katerem mora etilometer izpolnjevati vse ustrezne zahteve iz tega pravilnika.

## 20. člen

Preskusi iz prejšnjega člena tega pravilnika so podrobneje določeni v točki 9. Preskusne metode OIML R 126.

## 21. člen

Prva overitev etilometra vključuje:

- ugotavljanje skladnosti etilometra z odobrenim tipom,
- meroslovni pregled etilometra, s katerim se ugotavlja, ali etilometer izpolnjuje zahteve tega pravilnika.

Pri meroslovnem pregledu etilometra se lahko izvedejo vsi preskusi iz 19. člena tega pravilnika, najmanj pa preskus točnosti.

## VI. REDNE IN IZREDNE OVERITVE

## 22. člen

Za etilometer so obvezne redne in izredne overitve. Rok za redno overitev etilometra je 1 leto.

## 23. člen

Pri redni ali izredni overitvi etilometra se lahko opravijo vsi preskusi iz 19. člena tega pravilnika, najmanj pa preskus točnosti.

## VII. PREHODNA IN KONČNI DOLOČBI

## 24. člen

Etilometri, ki imajo na dan uveljavitve tega pravilnika veljavno odobritev tipa merila na podlagi pravilnika o metroloških pogojih za etilometre (Uradni list SFRJ, št. 42/91), se smejo dati v prvo overitev po tem pravilniku do izteka roka veljavnosti odločbe ali certifikata o odobritvi tipa merila oziroma najdlje do 31. decembra 2010.

Etilometri, ki imajo na dan uveljavitve tega pravilnika veljavno odobritev tipa merila in prvo overitev na podlagi pravilnika o metroloških pogojih za etilometre (Uradni list SFRJ, št. 42/91), se smejo še naprej dajati v redno oziroma izredno overitev, če glede največjih dopustnih pogreškov izpolnjujejo zahteve 7. člena tega pravilnika.

## 25. člen

Z dnem, ko začne veljati ta pravilnik, se preneha uporabljati pravilnik o metroloških pogojih za etilometre (Uradni list SFRJ, št. 42/91).

## 26. člen

Ta pravilnik začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 009-21/02

Ljubljana, dne 12. marca 2002.

**dr. Lucija Čok** l. r.

Ministrica

za šolstvo, znanost in šport

**1164. Pravilnik o meroslovnih zahtevah za avtomatska merila nivoja tekočine v nepremičnih rezervoarjih**

Na podlagi prvega in četrtega odstavka 9. člena in petega odstavka 11. člena zakona o meroslovju (Uradni list RS, št. 22/00) izdaja ministrica za šolstvo, znanost in šport

**PRAVILNIK  
o meroslovnih zahtevah za avtomatska merila nivoja tekočine v nepremičnih rezervoarjih**

**I. SPLOŠNE DOLOČBE**

**1. člen**

Ta pravilnik določa meroslovnne in z njimi povezane tehnične zahteve, ki jih morajo izpolnjevati avtomatska merila nivoja tekočine v nepremičnih rezervoarjih za hranjenje tekočin (v nadaljnjem besedilu: AMN), način označevanja, postopke ugotavljanja skladnosti in overitev ter rok redne overitve.

Ta pravilnik se označi skrajšano z oznako MP-45-R85.

**2. člen**

Nivo tekočine v rezervoarju, izmerjen z AMN, se uporablja kot osnovni parameter, na podlagi katerega se s pomočjo preračunske tabele za prostornino določi prejeta, vsebovana ali izdana količina tekočine v rezervoarju.

**3. člen**

AMN je sestavljen iz elementa za posredno ali neposredno detekcijo nivoja, pretvornika in kazalne naprave.

**4. člen**

Šteje se, da AMN, ki izpolnjuje vse zahteve mednarodnega priporočila OIML R 85 Mednarodne organizacije za zakonsko meroslovje (OIML) (v nadaljnjem besedilu: OIML R 85), izpolnjuje tudi zahteve tega pravilnika.

Sklicevanje na mednarodna priporočila OIML izhaja iz članstva Republike Slovenije v Mednarodni organizaciji za zakonsko meroslovje (Organisation Internationale de Métrologie Légale).

Mednarodno priporočilo OIML v francoskem jeziku in prevod v angleškem jeziku sta dosegljiva na Uradu RS za meroslovje.

**5. člen**

V tem pravilniku uporabljeni izrazi imajo naslednji pomen:

– »zgornja referenčna točka« je točka na navpični merilni osi, glede na katero se meri višina praznega prostora v rezervoarju (razdalja od proste gladine tekočine do zgornje referenčne točke);

– »merilna točka na dnu rezervoarja« je presek navpične merilne osi z zgornjo površino plošče na dnu rezervoarja ali s spodnjo notranjo površino rezervoarja, če le-ta na dnu nima plošče;

– »referenčna višina« je razdalja med zgornjo referenčno točko in merilno točko na dnu rezervoarja;

– »spodnja referenčna ravnina« je zgornja površina plošče na dnu rezervoarja ali spodnja notranja površina rezervoarja, če le-ta na dnu nima plošče.

**II. MEROSLOVNE ZAHTEVE**

**6. člen**

Referenčne pogoje določi proizvajalec.

Praviloma veljajo za referenčne pogoje naslednje vrednosti referenčne temperature:

- 15 °C za nafto in naftne proizvode,
- 20 °C za druge tekočine.

Za normalne obratovalne pogoje velja:

- za temperaturo območje med – 25 °C in 40 °C,
- za gostoto: referenčna gostota  $\pm 200 \text{ kg/m}^3$  za tekočine z gostoto večjo od  $600 \text{ kg/m}^3$  in referenčna gostota  $\pm 75 \text{ kg/m}^3$  za tekočine z gostoto enako ali manjšo od  $600 \text{ kg/m}^3$ .

**7. člen**

AMN mora kazati merilni rezultat v dovoljenih dolžinskih enotah. V neposredni bližini merilnega rezultata mora biti zapisano ime ali simbol enote.

**8. člen**

Razdelek skale ne sme biti večji kot 1 mm. Pri analognem kazanju razdelek skale ne sme biti manjši od 1 mm.

**9. člen**

Največji dopustni pogrešek nevgrajenega AMN pri referenčnih pogojih je  $\pm 0,02\%$  ustreznega nivoja proste gladine tekočine, vendar ne manj kot 2 mm.

Največji dopustni pogrešek pri merjenju razlike med dvema nivojema z nevgrajenim AMN pri referenčnih pogojih je  $\pm 0,04\%$  te razlike, vendar ne manj kot 2 mm.

**10. člen**

Občutljivost AMN mora biti takšna, da sprememba nivoja tekočine za 2 mm povzroči spremembo kazanja AMN za najmanj 1 mm.

**11. člen**

Nepovratnost (histereza) AMN pri spremembi smeri gibanja elementa za detekcijo nivoja tekočine ne sme biti večja od 1 mm.

**12. člen**

Absolutna vrednost spremembe referenčne višine zaradi vpliva vplivnih veličin ne sme biti večja od 0,02%.

**13. člen**

Zahteve 7. do 12. člena tega pravilnika se nanašajo na nevgrajen AMN pri referenčnih pogojih.

**14. člen**

AMN mora stalno ali na zahtevo kazati trenutno višino nivoja tekočine glede na spodnjo referenčno točko pri stabilnih pogojih.

Kazanje mora biti enostavno dostopno in jasno berljivo.

**15. člen**

Največji dopustni pogrešek kazanja višine nivoja vgrajenega AMN pri normalnih obratovalnih pogojih je  $\pm 0,04\%$  ustreznne višine polnjenja, vendar ne manj kot 2 mm.

Največji dopustni pogrešek pri merjenju razlike med dvema nivojema z vgrajenim AMN pri normalnih obratovalnih pogojih je  $\pm 0,04\%$  te razlike, vendar ne manj kot 2 mm.

**16. člen**

Če so merilni rezultati prikazani ali izpisani na več mestih, morajo vsi izpolnjevati zahteve iz prejšnjega člena tega

pravilnika. Razlika med poljubnima kazanjema ali izpisoma ali med kazanjem in izpisom ne sme biti večja od 1 mm.

#### 17. člen

Zahteve 14. do 16. člena tega pravilnika se nanašajo na AMN, vgrajen v rezervoar, pri normalnih obratovalnih pogojih.

#### 18. člen

Elektronsko avtomatsko merilo nivoja (v nadaljnjem besedilu: EAMN) mora biti načrtovano in izdelano tako, da pri normalnih obratovalnih pogojih glede največjih dopustnih pogrškov izpolnjuje zahteve 15. člena tega pravilnika.

#### 19. člen

EAMN mora biti načrtovan in izdelan tako,  
– da ob motnji ne pride do večjih napak pri kazanju merilnega rezultata ali  
– da naprava za preverjanje odkrije večjo napako v kazanju merilnega rezultata in se nanjo odzove.

#### 20. člen

EAMN mora trajno izpolnjevati zahtevo iz prejšnjega člena tega pravilnika.

### III. TEHNIČNE ZAHTEVE

#### 21. člen

AMN, nameščen na vrh rezervoarja, mora biti pritrjen na nosilno cev, če je absolutna vrednost spremembe višine rezervoarja zaradi popolne napolnjenosti s tekočino z gostoto  $1000 \text{ kg/m}^3$  večja od 0,02% višine rezervoarja.

Nosilna cev iz prvega odstavka mora biti pritrjena tako, da je absolutna vrednost njenega navpičnega premika glede na spodnjo referenčno ravnino manjša od 0,02% višine polnjenja.

#### 22. člen

Element AMN za detekcijo nivoja tekočine mora biti načrtovan in izdelan tako, da vpliv vplivnih veličin v normalnih obratovalnih pogojih ne povzroči spremembe položaja elementa za detekcijo nivoja tekočine, katere absolutna vrednost je večja od 1 mm.

#### 23. člen

Element za detekcijo nivoja tekočine mora biti postavljen v glavno odprtino za merjenje. Vsak del tega elementa mora biti najmanj 500 mm oddaljen od plašča rezervoarja.

Element za detekcijo nivoja tekočine mora biti postavljen tako, da ni medsebojnih vplivov zaradi ročnega merjenja, jemanja vzorcev in drugih opravil.

Element za detekcijo nivoja tekočine mora biti zaščiten tako, da je vpliv vrtincev ali valovanja tekočine na detekcijo nivoja zanemarljiv.

#### 24. člen

Toplotna razteznost žice ali traku mora biti kolikor je mogoče kompenzirana s toplotno razteznostjo nosilca žice ali traku ali plašča rezervoarja.

#### 25. člen

V normalnih obratovalnih pogojih mora biti vpliv razlike med masami odvite žice ali traku na različnih nivojih tekočine na merilni rezultat manjši od 1 mm.

### IV. NAPISI IN OZNAKE

#### 26. člen

Napisi in oznake na AMN morajo biti v slovenskem jeziku.

#### 27. člen

AMN mora imeti na plošči kazalne naprave ali na posebni napisni ploščici čitljivo in neizbrisno zapisane naslednje podatke:

- firmo oziroma ime ali znak proizvajalca,
- serijsko številko in leto proizvodnje,
- oznako tipa in po potrebi tudi izvedbe, ki ju določi proizvajalec,
- uradno oznako odobritve tipa merila,
- identifikacijsko oznako rezervoarja, v katerega je vgrajen AMN,
- referenčno višino AMN in
- največjo in najmanjšo višino merjenja.

### V. UGOTAVLJANJE SKLADNOSTI

#### 28. člen

Za AMN je obvezna odobritev tipa merila, ki ji sledi bodisi prva overitev bodisi izjava o skladnosti z odobrenim tipom.

#### 29. člen

K zahtevi za odobritev tipa merila za EAMN mora vložnik zahteve poleg prilog iz drugega odstavka 5. člena pravilnika o načinih ugotavljanja skladnosti za posamezne vrste merilnih instrumentov ter o vrstah in načinih njihove označitve z oznakami skladnosti (Uradni list RS, št. 72/01) priložiti še naslednjo dokumentacijo:

- a) tehnično dokumentacijo električne in elektronske strojne opreme,
- b) tehnično dokumentacijo programske opreme, ki je potrebna za delovanje merila (če je vgrajena v merilo) in ki mora vključevati:
  - opis programske opreme,
  - opis podatkovnih komunikacij med podsestavi,
  - podatke in navodila za identifikacijo programske opreme, vgrajene v merilo,
  - pisno izjavo vložnika, da programska oprema, vgrajena v merilo, ne opravlja nobenih drugih funkcij, razen tistih, ki so določene v prvi alineji,
  - opis načina zaščite programske opreme,
- c) set epromov oziroma drugih sorodnih uporabljenih elektronskih elementov ali modulov (spominskih medijev) z naloženo programsko opremo merila.

#### 30. člen

V postopku odobritve tipa merila se opravi preskus tipa merila, pri katerem se s pregledom vzorca tipa merila in dokumentacije ter s preskusi ugotovi, ali AMN izpolnjuje zahteve iz tega pravilnika, oziroma, če se zahteve nanašajo na vgrajeni AMN, ali je sposoben izpolnjevati zahteve iz tega pravilnika.

Za EAMN se s preskusom tipa merila ugotavlja tudi, ali izpolnjuje zahteve 18., 19. in 20. člena tega pravilnika. Primeri preskusov, s katerimi se ugotavlja, ali EAMN izpolnjuje zahteve 18., 19. in 20. člena tega pravilnika, so natančneje določeni v dodatku A OIML R 85.

## 31. člen

Prva overitev AMN se izvede v dveh stopnjah.

Prvo stopnjo prve overitve predstavljata pregled in preskus nevgrajenega AMN in vključuje:

- ugotavljanje skladnosti AMN z odobrenim tipom in
- meroslovni pregled AMN, s katerim se ugotavlja, ali AMN izpolnjuje meroslovne zahteve iz 7. do 12. člena tega pravilnika.

Drugo stopnjo prve overitve predstavljata pregled in preskus AMN, vgrajenega v rezervoar, in vključuje:

- ugotavljanje, ali referenčni pogoji AMN ustrezajo referenčnim pogojem rezervoarja,
- ugotavljanje, ali dejanski obratovalni pogoji ustrezajo obratovalnim pogojem, predvidenim za uporabo AMN in
- meroslovni pregled AMN, s katerim se ugotovi, ali AMN izpolnjuje meroslovne zahteve iz 14. do 16. člena tega pravilnika in tehnične zahteve iz III. poglavja tega pravilnika.

## VI. REDNE IN IZREDNE OVERITVE

## 32. člen

Za AMN so obvezne redne in izredne overitve. Rok za redno overitev AMN je 2 leti.

## 33. člen

Pri redni ali izredni overitvi AMN se ugotavlja, ali AMN pravilno deluje. Izvedejo se pregledi in preskusi iz tretjega odstavka 31. člena.

## VII. PREHODNA IN KONČNI DOLOČBI

## 34. člen

AMN, ki imajo na dan uveljavitve tega pravilnika veljavno odobritev tipa merila na podlagi pravilnika o metroloških pogojih za avtomatična merila nivoja tekočine v nepremičnih rezervoarjih (Uradni list SFRJ, št. 76/90), se smejo dati v prvo overitev po tem pravilniku do izteka roka veljavnosti odločbe ali certifikata o odobritvi tipa merila oziroma najdlje do 31. decembra 2010.

AMN, ki imajo na dan uveljavitve tega pravilnika veljavno odobritev tipa merila in prvo overitev na podlagi pravilnika o metroloških pogojih za avtomatična merila nivoja tekočine v nepremičnih rezervoarjih (Uradni list SFRJ, št. 76/90), se smejo še naprej dajati v redno oziroma izredno overitev po tem pravilniku, če glede največjih dopustnih pogojev izpolnjujejo zahteve iz 15. člena tega pravilnika.

## 35. člen

Z dnem, ko začne veljati ta pravilnik, se preneha uporabljati pravilnik o metroloških pogojih za avtomatična merila nivoja tekočine v nepremičnih rezervoarjih (Uradni list SFRJ, št. 76/90).

## 36. člen

Ta pravilnik začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 009-6/02

Ljubljana, dne 12. marca 2002.

**dr. Lucija Čok** l. r.  
Ministrica  
za šolstvo, znanost in šport

**1165. Pravilnik o spremembah in dopolnitvah pravilnika o dokumentaciji v 9-letni osnovni šoli**

Na podlagi 86. člena zakona o osnovni šoli (Uradni list RS, št. 12/96, 33/97 in 59/01) izdaja ministrica za šolstvo, znanost in šport

**P R A V I L N I K  
o spremembah in dopolnitvah pravilnika  
o dokumentaciji v 9-letni osnovni šoli**

## 1. člen

V pravilniku o dokumentaciji v 9-letni osnovni šoli (Uradni list RS, št. 64/99) se za 1. členom doda nov 1. a člen, ki se glasi:

## »1. a člen

Zbirke osebnih podatkov, ki jih v skladu z zakonom vodi osnovna šola, se vodijo v predpisani dokumentaciji. Dokumentacija se vodi v obliki izpisa na papir, hkrati pa se lahko vodi tudi v elektronski obliki.

Če šola vodi dokumentacijo v elektronskem mediju v enotni podatkovni bazi, si mora z ustrezno programsko opremo zagotoviti dejansko ločitev uporabe in varovanje podatkov glede na njihovo naravo in pravico do razpolaganja z njimi.

Šola mora dokumentacijo, ki jo vodi v elektronski obliki, hraniti tudi v rezervnih kopijah, in sicer tako v elektronskem mediju kot tudi v izpisu na papir.«

## 2. člen

V 5. točki 5. člena se pika nadomesti s podpičjem.

Dodata se nova 6. in 7. točka, ki se glasita:

»6. zapisnik komisije za ugotavljanje pripravljenosti otroka za vstop v šolo;

7. zapisnik o ocenjevanju učenca, ki se izobražuje na domu.«

## 3. člen

V 2. točki 7. člena se črta besedilo: »oddelčnih svetov staršev in«.

## 4. člen

V 13. členu se dodata novi drugi in tretji odstavek, ki se glasita:

»Učencem, ki so vključeni v posebni program vzgoje in izobraževanja, se ob koncu šolskega leta izda potrdilo z opisno oceno napredka učenca po posameznih področjih.

Učencem, ki so končali posebni program vzgoje in izobraževanja, se izda zaključno potrdilo o izpolnjeni osnovnošolski obveznosti z opisno oceno dosežkov učenca.«

## 5. člen

Za 13. členom se doda nov 13. a člen, ki se glasi:

## »13. a člen

»Šola v zvezi s preverjanjem in ocenjevanjem znanja z nacionalnimi preizkusi znanja ob koncu obdobja v devetletni osnovni šoli zbira obrazce »Prijava k preverjanju in ocenjevanju znanja z nacionalnimi preizkusi znanja ob koncu vzgojno-izobraževalnih obdobja v devetletni osnovni šoli«.

## 6. člen

V drugem odstavku 14. člena se 6. točka spremeni tako, da se glasi:



»6. dnevnik in redovalnico učne skupine v tretjem vzgojno-izobraževalnem obdobju,«

16. točka se dopolni tako, da se glasi:

»16. obvestilo o ocenah, s katerimi so učitelji ocenili učenčeve znanje iz predmetov v 9. razredu.«

V zadnji alineji 21. točke se pika nadomesti z vejico.

Dodajo se nove 22., 23. in 24. in 25. točka, ki se glasijo:

»22. prijava k preverjanju in ocenjevanju znanja z nacionalnimi preizkusi znanja ob koncu vzgojno-izobraževalnih obdobjih v devetletni osnovni šoli,

23. potrdilo z opisno oceno napredka učenca po posameznih področjih za učence, ki so vključeni v posebni program vzgoje in izobraževanja,

24. zaključno potrdilo o izpolnjeni osnovnošolski obveznosti z opisno oceno dosežkov učenca za učence, ki so končali posebni program vzgoje in izobraževanja,

25. zapisnik o ocenjevanju učenca, ki se izobražuje na domu.«

#### 7. člen

V drugem odstavku 16. člena se črta 7. točka.

Dosedanja 8. točka postane 7. točka.

V tretjem odstavku se za 7. točko doda nova 8. točka, ki se glasi:

»8. zapisnike o ocenjevanju učenca, ki se izobražuje na domu,«

Dosedanja 8. točka postane 9. točka.

V četrtem odstavku se v 2. točki za besedilo »zapisnike sej sveta staršev« doda vejica. Črta se besedilo: »in oddelčnih svetov staršev.«

Doda se nova 3. točka, ki se glasi:

»3. zapisnike sej oddelčnih učiteljskih zborov.«

V petem odstavku se črta pika in doda besedilo:

»ter prijave k preverjanju in ocenjevanju znanja z nacionalnimi preizkusi znanja ob koncu vzgojno-izobraževalnih obdobjih v devetletni osnovni šoli.«

#### 8. člen

Za 16. členom se dodata nova 16.a in 16.b člen, ki se glasita:

##### »16.a člen

Ne glede na roke shranjevanja, določene s tem pravilnikom, je šola dolžna v rokih in po navodilih pristojnega arhiva odbrati gradivo iz šolske dokumentacije, ki je arhivskega pomena.

Dokumentacijo, ki jo šola trajno hrani, in dokumentacijo, ki jo hrani kot arhivsko gradivo do izročitve pristojnemu arhivu, mora šola arhivirati in varovati po predpisih o arhivskem gradivu in varstvu osebnih podatkov.

Šola lahko v soglasju z ustanoviteljem zagotovi in organizira arhiviranje in shranjevanje dokumentacije zunaj svojih prostorov ali pa v skupnih prostorih za več šol na določenem območju.

##### 16.b člen

Šola je dolžna zbrisati oziroma uničiti osebne podatke, vsebovane v šolski dokumentaciji, po preteku predpisanega roka hranjenja, tako da ni več mogoče ugotoviti njihove vsebine oziroma jih ponovno uporabljati.

Za brisanje podatkov iz računalniško vodenih zbirk podatkov se uporabi metoda brisanja podatkov, ki onemogoča delno ali celotno restavracijo brisanih podatkov.

Osebnih podatki iz dokumentacije, ki se vodi na klasičen način, se uničijo na način, ki onemogoča čitanje uničenih podatkov. Fizično uničenje dokumentacije se izvede

komisijsko, o čemer se sestavi zapisnik o načinu uničenja, času in kraju ter predmetu uničenja ter navzočih članih komisije, ki je to izvedla.

Šola na enak način, kot je navedeno v prejšnjih odstavkih, uniči tudi neveljavno, neuporabno oziroma poškodovano dokumentacijo.«

#### 9. člen

V 20. členu se pika na koncu besedila člena nadomesti z vejico in doda besedilo, ki se glasi:

»ter za učence, ki se izobražujejo na domu.«

### PREHODNA IN KONČNA DOLOČBA

#### 10. člen

V šolskih letih 2001/2002, 2002/2003, 2003/2004 in 2004/2005 osnovna šola učencem 9. razreda ob zaključku pouka za vpis v srednje šole z omejitvijo vpisa izda obvestilo o doseženih rezultatih pri zaključnem preverjanju in ocenjevanju znanja iz slovenskega jezika ali italijanskega oziroma madžarskega jezika in matematike.

#### 11. člen

Ta pravilnik začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 603-59/02

Ljubljana, dne 18. marca 2002.

Ministrica  
za šolstvo, znanost in šport  
**dr. Lucija Čok I. r.**

### 1166. Pravilnik o spremembah in dopolnitvah pravilnika o dokumentaciji v osnovni šoli

Na podlagi 86. člena zakona o osnovni šoli (Uradni list RS, št. 12/96, 33/97 in 59/01) izdaja ministrica za šolstvo, znanost in šport

### PRAVILNIK o spremembah in dopolnitvah pravilnika o dokumentaciji v osnovni šoli

#### 1. člen

V pravilniku o dokumentaciji v osnovni šoli (Uradni list RS, št. 29/96 in 11/99) se za 1. členom doda nov 1.a člen, ki se glasi:

##### »1.a člen

Zbirke osebnih podatkov, ki jih v skladu z zakonom vodi osnovna šola, se vodijo v predpisani dokumentaciji. Dokumentacija se vodi v obliki izpisa na papir, hkrati pa se lahko vodi tudi v elektronski obliki.

Če šola vodi dokumentacijo v elektronskem mediju v enotni podatkovni bazi, si mora z ustreznimi programsko opremo zagotoviti dejansko ločitev uporabe in varovanje podatkov glede na njihovo naravo in pravico do razpolaganja z njimi.

Šola mora dokumentacijo, ki jo vodi v elektronski obliki, hraniti tudi v rezervnih kopijah, in sicer tako v elektronskem mediju kot tudi v izpisu na papir.«

## 2. člen

V 3. členu se za 3. točko doda nova 4. točka, ki se glasi:

»4. letni delovni načrt osnovne šole, v katerem se določijo vsebina, obseg in razporeditev vzgojno-izobraževalnega in drugega dela v skladu s predmetnikom in učnim načrtom ter obseg, vsebina in razporeditev interesnih in drugih dejavnosti, ki jih izvaja šola.«

## 3. člen

2. točka 7. člena se spremeni tako, da se glasi:

»2. zapisniki o sejah sveta staršev šole«.

3. točka se spremeni tako, da se glasi:

»3. zapisniki o sejah sveta šole.«

## 4. člen

V 8. členu se za 10. točko doda nova 11. točka, ki se glasi:

»11. kolesarska izkaznica, s katero šola potrjuje, da je učenec uspešno opravil kolesarski izpit.«

Za novo 11. točko se doda nova 12. točka, ki se glasi:

»12. soglasja staršev o:

– hitrejšem napredovanju učenca,

– prešolanju učenca,

– prihajanju in odhajanju v šolo brez spremstva, če so učenci mlajši od 7 let,

– zbiranju osebnih podatkov v procesu svetovanja oziroma nudenja strokovne pomoči;«

Dosedanja 11. točka postane 13. točka.

## 5. člen

Drugi odstavek 9. člena se spremeni tako, da se glasi:

»Obrazce iz 1. in 3. točke 3. člena, 4. člena, 1. do 4. točke in 6. točke 5. člena, 1. do 8. točke 8. člena ter 11. in 12. točke 8. člena tega pravilnika predpiše minister, druge obrazce pa določijo šole same.«

## 6. člen

11. člen se spremeni tako, da se glasi:

»Pri vodenju šolske dokumentacije mora osnovna šola upoštevati tudi določila tega pravilnika o shranjevanju dokumentacije.

Osnovna šola trajno hrani:

1. matično knjigo,

2. matične liste,

3. šolsko kroniko,

4. letni delovni načrt šole,

5. letna organizacijska poročila,

6. zapisnike sej učiteljskega zbora,

7. zapisnike sej sveta šole.

Osnovna šola eno leto po zaključku šolanja učenca hrani:

1. zapisnike komisije za ugotavljanje pripravljenosti otroka za vstop v šolo,

2. vpisne liste,

3. osebne mape učencev, ki potrebujejo pomoč in svetovanje,

4. športnovzgojne kartone,

5. dnevnike,

6. ređovalnice,

7. zapisnike o popravnih, razrednih in predmetnih izpitih učencev,

8. soglasja staršev.

Osnovna šola najmanj 5 let hrani:

1. zapisnike sej strokovnih aktivov,

2. zapisnike sej sveta staršev,

3. zapisnike sej oddelčnih učiteljskih zborov.

Osnovna šola do konca šolskega leta hrani:

1. letne priprave strokovnih delavcev na vzgojno-izobraževalno delo,

2. učiteljeve priprave na pouk,

3. mapo vzgojnih ukrepov.«

## 7. člen

Za 11. členom se dodata nova 11.a in 11.b člen, ki se glasita:

## »11.a člen

Ne glede na roke shranjevanja, določene s tem pravilnikom, je šola dolžna v rokih in po navodilih pristojnega arhiva odbrati gradivo iz šolske dokumentacije, ki je arhivskega pomena.

Dokumentacijo, ki jo šola trajno hrani, in dokumentacijo, ki jo hrani kot arhivsko gradivo do izročitve pristojnemu arhivu, mora šola arhivirati in varovati po predpisih o arhivskem gradivu in varstvu osebnih podatkov.

Šola lahko v soglasju z ustanoviteljem zagotovi in organizira arhiviranje in shranjevanje dokumentacije zunaj svojih prostorov ali pa v skupnih prostorih za več šol na določenem območju.«

## 11.b člen

Šola je dolžna zbrisati oziroma uničiti osebne podatke, vsebovane v šolski dokumentaciji, po preteku predpisanega roka hranjenja, tako da ni več mogoče ugotoviti njihove vsebine oziroma jih ponovno uporabljati.

Za brisanje podatkov iz računalniško vodenih zbirk podatkov se uporabi metoda brisanja podatkov, ki onemogoča delno ali celotno restavracijo brisanih podatkov.

Osebni podatki iz dokumentacije, ki se vodi na klasičen način, se uničijo na način, ki onemogoča čitanje uničenih podatkov. Fizično uničenje dokumentacije se izvede komisijsko, o čemer se sestavi zapisnik o načinu uničenja, času in kraju ter predmetu uničenja ter navzočih članih komisije, ki je to izvedla.

Šola na enak način, kot je navedeno v prejšnjih odstavkih, uniči tudi neveljavno, neuporabno oziroma poškodovano dokumentacijo.«

## 8. člen

V 12. členu se besedilo: »Duplikat spričevala« nadomesti z besedilom:

»Nadomestno spričevalo (dvojnik).«

## 9. člen

14. člen se spremeni tako, da se glasi:

»Obrazci, ki jih predpiše minister, se smejo prodajati vzgojno-izobraževalnim zavodom, ki izvajajo program osemletne osnovne šole.«

## 10. člen

Ta pravilnik začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 603-30/02

Ljubljana, dne 18. marca 2002.

Ministrica  
za šolstvo, znanost in šport  
**dr. Lucija Čok l. r.**



**1167. Seznam zdravil, za katera je od 15. 1. 2002 do 19. 3. 2002 prenehalo veljati dovoljenje za promet**

Na podlagi 28. člena zakona o zdravilih in medicinskih pripomočkih (Uradni list RS, št. 101/99, 70/00 in 7/02) objavlja Urad Republike Slovenije za zdravila

**SEZNAM**  
**zdravil, za katera je od 15. 1. 2002 do 19. 3. 2002 prenehalo veljati dovoljenje za promet**

Zaporedna številka Delovna šifra	Ime zdravila mednarodno nelastniško ime	Farmacevtska oblika pakiranje	Način/ Režim izdajanja	Izdelovalec/Proizvajalec Imetnik dovoljenja za promet	Številka odločbe
5042 027766	ENAP 10 enalapril	tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Izdaja samo na zdravniški recept	Krka,tovarna zdravil, d.d., Novo mesto	512/B-57/99 sprememba imena zdravila
5043 027774	ENAP 20 enalapril	tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Izdaja samo na zdravniški recept	Krka,tovarna zdravil, d.d., Novo mesto	512/B-58/99 sprememba imena zdravila
6308 089990	ENAP 2,5 enalapril	tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept	Krka,tovarna zdravil, d.d., Novo mesto	512/B-23/01 sprememba imena zdravila
6309 001163	ENAP 5 enalapril	tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept	Krka,tovarna zdravil, d.d., Novo mesto	512/B-24/01 sprememba imena zdravila
3536 062448	PANZYNORM FORTE	dražeji 30 dražejev	Izdaja tudi brez zdravniškega recepta	Krka,tovarna zdravil, p.o., Novo mesto	512/B-3951/95 ukinitvev dovoljenje poteklo 19.12.2000
5880 005754	VIOXX 25 mg rofekoksib	tableta zloženka z 28 tabletami (4 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Izdaja samo na zdravniški recept	MSD Pty Ltd., Avstralija ali MSD B.V.,Nizozemska za MSD Inc., Švica Merck Sharp & Dohme Idea Inc., Podružnica Ljubljana	512/B-2/00 dodatni izdelovalec
5881 005789	VIOXX 25 mg/5 ml rofekoksib	peroralna suspenzija zloženka s steklenim vsebnikom s 150 ml suspenzije in merilno žličko	Izdaja samo na zdravniški recept	MSD Pty Ltd., Avstralija ali MSD B.V.,Nizozemska za MSD Inc., Švica Merck Sharp & Dohme Idea Inc., Podružnica Ljubljana	512/B-4/00 sprememba imena zdravila
5882 005746	VIOXX 12,5 mg rofekoksib	tableta zloženka z 28 tabletami (4 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Izdaja samo na zdravniški recept	MSD Pty Ltd., Avstralija ali MSD B.V.,Nizozemska za MSD Inc., Švica Merck Sharp & Dohme Idea Inc., Podružnica Ljubljana	512/B-1/00 dodatni izdelovalec

5883 005762	VIOXX 12,5 mg/5 ml rofekoksib	peroralna suspenzija zloženka s steklenim vsebnikom s 150 ml suspenzije in merilno žličko	Izdaja samo na zdravniški recept	MSD Pty Ltd., Avstralija ali MSD B.V., Nizozemska za MSD Inc., Švica Merck Sharp & Dohme Idea Inc., Podružnica Ljubljana	512/B-3/00 sprememba imena zdravila
6261 010561	VIOXX 25 mg rofekoksib	tableta zloženka s 7 tabletami (1 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept	MSD Pty Ltd., Avstralija ali MSD B.V., Nizozemska za MSD Inc., Švica Merck Sharp & Dohme Idea Inc., Podružnica Ljubljana	512/B-523/00 dodatni izdelovalec
6262 010588	VIOXX 25 mg rofekoksib	tableta zloženka s 14 tabletami (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept	MSD Pty Ltd., Avstralija ali MSD B.V., Nizozemska za MSD Inc., Švica Merck Sharp & Dohme Idea Inc., Podružnica Ljubljana	512/B-522/00 dodatni izdelovalec
6263 010596	VIOXX 12,5 mg rofekoksib	tableta zloženka s 14 tabletami (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept	MSD Pty Ltd., Avstralija ali MSD B.V., Nizozemska za MSD Inc., Švica Merck Sharp & Dohme Idea Inc., Podružnica Ljubljana	512/B-520/00 dodatni izdelovalec
6264 010626	VIOXX 12,5 mg rofekoksib	tableta zloženka s 7 tabletami (1 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept	MSD Pty Ltd., Avstralija ali MSD B.V., Nizozemska za MSD Inc., Švica Merck Sharp & Dohme Idea Inc., Podružnica Ljubljana	512/B-521/00 dodatni izdelovalec

Št. 5363-46/02-165  
Ljubljana, dne 19. marca 2002.

Urad Republike Slovenije za zdravila  
prof. dr. Stanislav Primožič, mag. farm. l. r.  
Direktor

**1168. Seznam zdravil, za katera je bilo od 15. 1. 2002 do 19. 3. 2002 izdano dovoljenje za promet**

Na podlagi 28. člena zakona o zdravilih in medicinskih pripomočkih (Uradni list RS, št. 101/99, 70/00 in 7/02) objavlja Urad Republike Slovenije za zdravila

**SEZNAM**  
**zdravil, za katera je bilo od 15. 1. 2002 do 19. 3. 2002 izdano dovoljenje za promet**

Zap. Štev.	Ime zdravila Mednarodno nelastniško ime	Farmacevtska oblika Pakiranje	Način/režim izdajanja Vrsta odločbe	Izdelovalec/proizvajalec Predlagatelj	Št. odločbe Datum veljavnosti ATC Črna koda Delovna šifra
006815	<b>AKINETON raztopina za injiciranje</b> biperiden (biperidenum)	raztopina za injiciranje zloženka s 5 ampulami po 1 ml raztopine	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v javnih zdravstvenih zavodih ter pri pravnih in fizičnih osebah, ki opravljajo zdravstveno dejavnost.  podaljšanje dovoljenja za promet in sprememba imetnika	Abbott GmbH&Co.KG, Knollstrasse 50, 67061 Ludwigshafen, Nemčija  Abbott Laboratories S.A., Baar, Podružnica Ljubljana, Dunajska 22, Ljubljana, Slovenija	5363-I-115/02 19.12.2005 N04AA02 383700000825 091235
006816	<b>AKINETON tablete</b> biperiden (biperidenum)	tableta zloženka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  podaljšanje dovoljenja za promet in sprememba imetnika	Abbott GmbH&Co.KG, Knollstrasse 50, 67061 Ludwigshafen, Nemčija  Abbott Laboratories S.A., Baar, Podružnica Ljubljana, Dunajska 22, Ljubljana, Slovenija	5363-I-116/02 19.12.2005 N04AA02 383700000610 077666
006817	<b>AMIOKORDIN raztopina za injiciranje 150 mg/3 ml</b> amiodaron (amiodaronum)	raztopina za injiciranje zloženka s 5 ampulami po 3 ml raztopine	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v javnih zdravstvenih zavodih ter pri pravnih in fizičnih osebah, ki opravljajo zdravstveno dejavnost.  novo dovoljenje za promet	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija  KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-85/02 27.02.2007 C01BD01 3837000008397 027049
006818	<b>ARTEIN 20 mg tablete</b> lovastatin (lovastatinum)	tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  podaljšanje dovoljenja za promet	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija  LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-44/02 23.06.2005 C10AA02 3837000004007 000744
006819	<b>BONEFOS 400 mg trde kapsule</b> klodronska kislina (acidum clodronicum)	kapsula, trda zloženka s plastenko s 100 kapsulami	Zdravilo se izdaja le na recept.  podaljšanje dovoljenja za promet	Leiras Oy, Pansontie 47, FIN-20210 Turku, Finska / Schering AG, Berlin, Nemčija  Schering AG Berlin, Podružnica za Slovenijo Dunajska 22, Ljubljana, Slovenija	5363-I-57/02 20.12.2006 M05BA02 3837000013740 095184
006820	<b>BONEFOS 60 mg/ml koncentrat za pripravo raztopine za infundiranje</b> klodronska kislina (acidum clodronicum)	koncentrat za pripravo raztopine za infundiranje zloženka s 5 ampulami po 5 ml koncentrata	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v bolnišnicah.  podaljšanje dovoljenja za promet	Leiras Oy, Pansontie 47, FIN-20210 Turku, Finska / Schering AG, Berlin, Nemčija  Schering AG Berlin, Podružnica za Slovenijo Dunajska 22, Ljubljana, Slovenija	5363-I-58/02 20.12.2006 M05BA02 3837000013757 095192
006821	<b>CEFZIL 250 mg tablete</b> cefprozil (cefprozilum)	filmsko obložena tableta zloženka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  novo dovoljenje za promet	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina), Italija / Bristol-Myers Squibb Products S.A., Baar, Švica  PharmaSwiss d.o.o., Wolfova 1, Ljubljana, Slovenija	5363-I-62/02 25.02.2007 J01DA41 3837000088045 028444
006822	<b>CEFZIL 250 mg/5 ml zrnca za peroralno suspenzijo</b> cefprozil (cefprozilum)	zrnca za peroralno suspenzijo zloženka s plastenko z zrci za pripravo 60 ml suspenzije in merilno žličko	Zdravilo se izdaja le na recept.  novo dovoljenje za promet	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina), Italija / Bristol-Myers Squibb Products S.A., Baar, Švica  PharmaSwiss d.o.o., Wolfova 1, Ljubljana, Slovenija	5363-I-64/02 25.02.2007 J01DA41 3837000088069 028460
006823	<b>CEFZIL 500 mg tablete</b> cefprozil (cefprozilum)	filmsko obložena tableta zloženka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  novo dovoljenje za promet	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina), Italija / Bristol-Myers Squibb Products S.A., Baar, Švica  PharmaSwiss d.o.o., Wolfova 1, Ljubljana, Slovenija	5363-I-63/02 25.02.2007 J01DA41 3837000088052 028452
006824	<b>CISPLATIN PLIVA koncentrat za pripravo raztopine za infundiranje 10 mg/20 ml</b> cisplatin (cisplatinum)	koncentrat za pripravo raztopine za infundiranje zloženka z 10 prebodnimi stekleničkami po 20 ml koncentrata	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v bolnišnicah.  novo dovoljenje za promet	Pliva Lachema a.s., Karasek 1, 62133 Brno, Češka / Pliva d.d., Ulica grada Vukovara 49, Zagreb, Hrvaška  Pliva Ljubljana, d.o.o., Dunajska 51, Ljubljana, Slovenija	5363-I-93/02 28.02.2007 L01XA01 3837000088373 028371

Zap. Štev.	Ime zdravila Mednarodno nelastniško ime	Farmacevtska oblika Pakiranje	Način/režim izdajanja Vrsta odločbe	Izdelovalec/proizvajalec Predlagatelj	Št. odločbe Datum veljavnosti ATC Črna koda Delovna šifra
006825	<b>CISPLATIN PLIVA</b> koncentrat za pripravo raztopine za infundiranje 50 mg/100 ml cisplatin (cisplatinum)	koncentrat za pripravo raztopine za infundiranje zloženka z 1 prebodno stekleničko s 100 ml koncentrata	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v bolnišnicah.  _____ novo dovoljenje za promet	Pliva Lachema a.s., Karasek 1, 62133 Brno, Češka / Pliva d.d., Ulica grada Vukovara 49, Zagreb, Hrvaška  Pliva Ljubljana, d.o.o., Dunajska 51, Ljubljana, Slovenija	5363-I-94/02 28.02.2007 L01XA01 3837000088380 028398
006826	<b>DEXAMETHASON KRKA</b> raztopina za injiciranje 4 mg/1 ml deksametazon (dexamethasonum)	raztopina za injiciranje zloženka s 25 ampulami po 1 ml raztopine	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v javnih zdravstvenih zavodih ter pri pravnih in fizičnih osebah, ki opravljajo zdravstveno dejavnost.  _____ podaljšanje dovoljenja za promet	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija  KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-90/02 12.04.2006 H02AB02 3837000000405 022624
006827	<b>DEXAMETHASON KRKA</b> tablete 0,5 mg deksametazon (dexamethasonum)	tableta zloženka s stekleničko z 10 tabletami	Zdravilo se izdaja le na recept.  _____ podaljšanje dovoljenja za promet	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija  KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-88/02 12.04.2006 H02AB02 3837000000412 023043
006828	<b>DEXAMETHASON KRKA</b> tablete 0,5 mg deksametazon (dexamethasonum)	tableta zloženka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  _____ novo pakiranje	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija  KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-89/02 12.04.2006 H02AB02 3837000088427 020079
006829	<b>ELDERIN SR 600 mg filmsko obložene tablete</b> etodolak (etodolacum)	filmsko obložena tableta s podaljšanim sproščanjem zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  _____ podaljšanje dovoljenja za promet	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija  LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-69/02 19.12.2005 M01AB08 3837000039832 064327
006830	<b>ENAP tablete 10 mg</b> enalapril (enalaprilum)	tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  _____ sprememba imena zdravila	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija  KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-51/02 19.03.2004 C09AA02 3837000003383 027766
006831	<b>ENAP tablete 10 mg</b> enalapril (enalaprilum)	tableta zloženka z 90 tabletami (9 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  _____ novo pakiranje	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija  KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-47/02 19.03.2004 C09AA02 3837000088168 028479
006832	<b>ENAP tablete 2,5 mg</b> enalapril (enalaprilum)	tableta zloženka z 90 tabletami (9 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  _____ novo pakiranje	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija  KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-45/02 13.04.2006 C09AA02 3837000088144 028495
006833	<b>ENAP tablete 2,5 mg</b> enalapril (enalaprilum)	tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  _____ sprememba imena zdravila	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija  KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-49/02 13.04.2006 C09AA02 3837000000702 089990
006834	<b>ENAP tablete 20 mg</b> enalapril (enalaprilum)	tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept.  _____ sprememba imena zdravila	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija  KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-52/02 19.03.2004 C09AA02 3837000003390 027774

Zap. Štev.	Ime zdravila Mednarodno nelastniško ime	Farmacevtska oblika Pakiranje	Način/režim izdajanja Vrsta odločbe	Izdelovalec/proizvajalec Predlagatelj	Št.odločbe Datum veljavnosti ATC Črna koda Delovna šifra
006835	<b>ENAP tablete 20 mg</b> enalapril (enalaprilum)	tableta zloženka z 90 tabletami (9 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo pakiranje	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija _____ KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-48/02 19.03.2004 C09AA02 3837000088175 020087
006836	<b>ENAP tablete 5 mg</b> enalapril (enalaprilum)	tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ sprememba imena zdravila	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija _____ KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-50/02 30.09.2005 C09AA02 3837000003406 001163
006837	<b>ENAP tablete 5 mg</b> enalapril (enalaprilum)	tableta zloženka z 90 tabletami (9 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo pakiranje	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija _____ KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-46/02 30.09.2005 C09AA02 3837000088151 020109
006838	<b>ENAP- H tablete</b> enalapril (enalaprilum) hidroklorotiazid (hydrochlorothiazidum)	tableta zloženka z 90 tabletami (9 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo pakiranje	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija _____ KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-55/02 20.12.2005 C09BA02 3837000088205 028533
006839	<b>ENAP-HL tablete</b> enalapril (enalaprilum) hidroklorotiazid (hydrochlorothiazidum)	tableta zloženka z 90 tabletami (9 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo pakiranje	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija _____ KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-56/02 02.04.2003 C09BA02 3837000088212 028509
006840	<b>GLUFORMIN</b> metformin (metforminum)	filmsko obložena tableta zloženka s 60 tabletami po 850 mg (6 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo dovoljenje za promet	Dragenopharm Apotheker Puschl GmbH & Co. KG, Nemčija in Pliva d.d., Zagreb/Pliva d.d., Zagreb, Hrvaška _____ Pliva Ljubljana, d.o.o., Dunajska 51, Ljubljana, Slovenija	5363-I-92/02 28.02.2007 A10BA02 3837000088366 028363
006841	<b>GLUFORMIN</b> metformin (metforminum)	filmsko obložena tableta zloženka s 30 tabletami po 850 mg (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo dovoljenje za promet	Dragenopharm Apotheker Puschl GmbH & Co. KG, Nemčija in Pliva d.d., Zagreb/Pliva d.d., Zagreb, Hrvaška _____ Pliva Ljubljana, d.o.o., Dunajska 51, Ljubljana, Slovenija	5363-I-91/02 28.02.2007 A10BA02 3837000088359 028355
006842	<b>HARMONET obložene tablete</b> gestoden (gestodenum) etinilestradiol (ethinylestradiolum)	obložena tableta zloženka z 21 tabletami (1 x 21 tablet v pretisnem omotu) (1 tableta vsebuje 0,02 mg etinilestradiola in 0,075 mg gestodena)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo dovoljenje za promet	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v sodelovanju z Wyeth-Lederle Pharma GmbH, Dunaj, Avstrija _____ KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-43/02 24.01.2007 G03AA10 3837000088137 020117
006843	<b>INFANRIX - IPV + Hib</b> mešano cepivo proti davici, hemofilusu influenze, oslovskemu kašlju, otroški ohromelosti in tetanusu (diphtheriae, haemophilus influenzae B, pertussis, poliomyelitis et tetani vaccinatum)	prašek in vehikel za suspenzijo za injiciranje (intramuskularno) škafca z 10 napolnjenimi injekcijskimi brizgami po 0,5 ml suspenzije, zloženko z 10 vialami s praškom in 20 injekcijskimi iglami	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v javnih zdravstvenih zavodih ter pri pravnih in fizičnih osebah, ki opravljajo zdravstveno dejavnost. _____ novo dovoljenje za promet	SmithKline Beecham Biologicals s.a., 89, rue de l'Institut, 1330 Rixensart, Belgija _____ Inštitut za varovanje zdravja Republike Slovenije, Trubarjeva 2, Ljubljana, Slovenija	5363-I-113/02 19.03.2007 J07CA06 3837000088502 020176
006844	<b>INFANRIX - IPV + Hib</b> mešano cepivo proti davici, hemofilusu influenze, oslovskemu kašlju, otroški ohromelosti in tetanusu (diphtheriae, haemophilus influenzae B, pertussis, poliomyelitis et tetani vaccinatum)	prašek in vehikel za suspenzijo za injiciranje (intramuskularno) zloženka z 1 napolnjeno injekcijsko brizgo z 0,5 ml suspenzije, 1 vialo s praškom in 2 injekcijskama iglami	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v javnih zdravstvenih zavodih ter pri pravnih in fizičnih osebah, ki opravljajo zdravstveno dejavnost. _____ novo dovoljenje za promet	SmithKline Beecham Biologicals s.a., 89, rue de l'Institut, 1330 Rixensart, Belgija _____ Inštitut za varovanje zdravja Republike Slovenije, Trubarjeva 2, Ljubljana, Slovenija	5363-I-112/02 19.03.2007 J07CA06 3837000088496 020141

Zap. Štev.	Ime zdravila Mednarodno nelastniško ime	Farmacevtska oblika Pakiranje	Način/režim izdajanja Vrsta odločbe	Izdovalec/proizvajalec Predlagatelj	Št.odločbe Datum veljavnosti ATC Črna koda Delovna šifra
006845	<b>KETONAL 2,5 % gel</b> ketoprofen (ketoprofenum)	gel zloženka s tubo s 60 g gela	Zdravilo se izdaja brez recepta v lekarnah. nova farmacevtska oblika	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-87/02 27.02.2004 M02AA10 3837000088410 027073
006846	<b>KETONAL 2,5 % gel</b> ketoprofen (ketoprofenum)	gel zloženka s tubo s 50 g gela	Zdravilo se izdaja brez recepta v lekarnah. nova farmacevtska oblika	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-86/02 27.02.2004 M02AA10 3837000088403 027057
006847	<b>LEKOKLAR XL 500 mg filmsko obložene tablete s prirejenim sproščanjem</b> klaritromicin (clarithromycinum)	filmsko obložena tableta s prirejenim sproščanjem zloženka s plastenko z 32 tabletami	Zdravilo se izdaja le na recept. nova farmacevtska oblika	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-78/02 27.02.2004 J01FA09 3837000088236 027138
006848	<b>LEKOKLAR XL 500 mg filmsko obložene tablete s prirejenim sproščanjem</b> klaritromicin (clarithromycinum)	filmsko obložena tableta s prirejenim sproščanjem zloženka z 10 tabletami (2 x 5 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. nova farmacevtska oblika	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-79/02 27.02.2004 J01FA09 3837000088243 027146
006849	<b>LEKOKLAR XL 500 mg filmsko obložene tablete s prirejenim sproščanjem</b> klaritromicin (clarithromycinum)	filmsko obložena tableta s prirejenim sproščanjem zloženka s 14 tabletami (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. nova farmacevtska oblika	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-80/02 27.02.2004 J01FA09 3837000088250 027162
006850	<b>LEKOKLAR XL 500 mg filmsko obložene tablete s prirejenim sproščanjem</b> klaritromicin (clarithromycinum)	filmsko obložena tableta s prirejenim sproščanjem zloženka s 5 tabletami (1 x 5 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. nova farmacevtska oblika	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-81/02 27.02.2004 J01FA09 3837000088267 027170
006851	<b>LEKOKLAR XL 500 mg filmsko obložene tablete s prirejenim sproščanjem</b> klaritromicin (clarithromycinum)	filmsko obložena tableta s prirejenim sproščanjem zloženka s 7 tabletami (1 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. nova farmacevtska oblika	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-82/02 27.02.2004 J01FA09 3837000088274 027227
006852	<b>MAXIPIME 1 g</b> cefepim (cefepimum)	prašek za raztopino za injiciranje zloženka z 1 vialo s praškom	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v bolnišnicah. novo dovoljenje za promet	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina), Italija / Bristol-Myers Squibb Products S.A., Baar, Švica PharmaSwiss d.o.o., Wolfova 1, Ljubljana, Slovenija	5363-I-65/02 25.02.2007 J01DA24 3837000088076 027006
006853	<b>MAXIPIME 2 g</b> cefepim (cefepimum)	prašek za raztopino za injiciranje zloženka z 1 vialo s praškom	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v bolnišnicah. novo dovoljenje za promet	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina), Italija / Bristol-Myers Squibb Products S.A., Baar, Švica PharmaSwiss d.o.o., Wolfova 1, Ljubljana, Slovenija	5363-I-66/02 25.02.2007 J01DA24 3837000088083 027030
006854	<b>NIFECARD XL 30 mg filmsko obložene tablete</b> nifedipin (nifedipinum)	filmsko obložena tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. podaljšanje dovoljenja za promet	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-106/02 19.12.2005 C08CA05 3837000005707 041106
006855	<b>NIFECARD XL 30 mg filmsko obložene tablete</b> nifedipin (nifedipinum)	filmsko obložena tableta zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. podaljšanje dovoljenja za promet	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-107/02 19.12.2005 C08CA05 3837000005714 041114

Zap. Štev.	Ime zdravila Mednarodno nelastniško ime	Farmacevtska oblika Pakiranje	Način/režim izdajanja Vrsta odločbe	Izdelovalec/proizvajalec Predlagatelj	Št.odločbe Datum veljavnosti ATC Črna koda Delovna šifra
006856	<b>NIFECARD XL 60 mg filmsko obložene tablete</b> nifedipin (nifedipinum)	filmsko obložena tableta zloženska s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. podaljšanje dovoljenja za promet	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-109/02 19.12.2005 C08CA05 383700005738 041149
006857	<b>NIFECARD XL 60 mg filmsko obložene tablete</b> nifedipin (nifedipinum)	filmsko obložena tableta zloženska z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. podaljšanje dovoljenja za promet	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-108/02 19.12.2005 C08CA05 383700005721 041130
006858	<b>Panzynorm forte-N filmsko obložene tablete</b> multiencimski pripravki (lipaze, proteaze) (praeparata multienzymica (lipazae, proteazae))	filmsko obložena tableta zloženska s stekleničko s 30 tabletami	Zdravilo se izdaja brez recepta v lekarnah. novo dovoljenje za promet	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-83/02 25.02.2007 A09AA02 3837000088304 029076
006859	<b>Panzynorm forte-N filmsko obložene tablete</b> multiencimski pripravki (lipaze, proteaze) (praeparata multienzymica (lipazae, proteazae))	filmsko obložena tableta zloženska s stekleničko s 100 tabletami	Zdravilo se izdaja brez recepta v lekarnah. novo dovoljenje za promet	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Slovenija KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, Šmarješka cesta 6, Novo mesto, Slovenija	5363-I-84/02 25.02.2007 A09AA02 3837000088311 028401
006860	<b>PENBRITIN prašek za raztopino za injiciranje 500 mg</b> ampicilin (ampicillinum)	prašek za raztopino za injiciranje zloženska s 50 prebodnimi stekleničkami s praškom	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v javnih zdravstvenih zavodih ter pri pravnih in fizičnih osebah, ki opravljajo zdravstveno dejavnost. ponovna registracija	Pliva d.d., Ulica grada Vukovara 49, Zagreb, Hrvaška Pliva Ljubljana, d.o.o., Dunajska 51, Ljubljana, Slovenija	5363-I-54/02 29.01.2007 J01CA01 3837000088199 063517
006861	<b>PENBRITIN prašek za raztopino za injiciranje/infundiranje 1 g</b> ampicilin (ampicillinum)	prašek za raztopino za injiciranje ali infundiranje zloženska s 50 prebodnimi stekleničkami s praškom	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v javnih zdravstvenih zavodih ter pri pravnih in fizičnih osebah, ki opravljajo zdravstveno dejavnost. ponovna registracija	Pliva d.d., Ulica grada Vukovara 49, Zagreb, Hrvaška Pliva Ljubljana, d.o.o., Dunajska 51, Ljubljana, Slovenija	5363-I-53/02 29.01.2007 J01CA01 3837000088182 063452
006862	<b>PRIORIX</b> mešano cepivo proti ošpicam, mumpsu in rdečkam z oslabljenimi virusi (morbillorum, parotitidis et rubeolae vaccinum combinatum virus attenuatis)	prašek in vehikel za suspenzijo za injiciranje škafila z 10 napolnjenimi injekcijskimi brizgami po 0,5 ml vode za injekcije, zloženko z 10 vialami s praškom in 20 injekcijskimi iglami	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v javnih zdravstvenih zavodih ter pri pravnih in fizičnih osebah, ki opravljajo zdravstveno dejavnost. novo dovoljenje za promet	SmithKline Beecham Biologicals s.a., 89, rue de l'Institut, 1330 Rixensart, Belgija Inštitut za varovanje zdravja Republike Slovenije, Trubarjeva 2, Ljubljana, Slovenija	5363-I-117/02 19.03.2007 J07BD52 3837000087529 020192
006863	<b>PRIORIX</b> mešano cepivo proti ošpicam, mumpsu in rdečkam z oslabljenimi virusi (morbillorum, parotitidis et rubeolae vaccinum combinatum virus attenuatis)	prašek in vehikel za suspenzijo za injiciranje zloženska z 1 vialo s praškom, 1 napolnjeno injekcijsko brizgo z 0,5 ml vode za injekcije in 2 injekcijskama iglama	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v javnih zdravstvenih zavodih ter pri pravnih in fizičnih osebah, ki opravljajo zdravstveno dejavnost. novo dovoljenje za promet	SmithKline Beecham Biologicals s.a., 89, rue de l'Institut, 1330 Rixensart, Belgija Inštitut za varovanje zdravja Republike Slovenije, Trubarjeva 2, Ljubljana, Slovenija	5363-I-114/02 19.03.2007 J07BD52 3837000088519 020184
006864	<b>RETROVIR 100 mg kapsule</b> zidovudin (zidovudinum)	kapsula zloženska s stekleničko s 100 kapsulami	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v bolnišnicah. Izjemoma se lahko uporablja pri nadaljevanju zdravljenja na domu ob odpustu iz bolnišnice in nadaljnem zdravljenju. podaljšanje dovoljenja za promet	Glaxo Wellcome Operations, Temple Hill, Dartford, Kent, Velika Britanija Glaxo Wellcome Export Ltd., Podružnica Ljubljana, Cesta v Mestni log 55, Ljubljana, Slovenija	5363-I-110/02 11.11.2004 J05AF01 3837000015522 073709



Zap. Štev.	Ime zdravila Mednarodno nelastniško ime	Farmacevtska oblika Pakiranje	Način/režim izdajanja Vrsta odločbe	Izdelovalec/proizvajalec Predlagatelj	Št.odločbe Datum veljavnosti ATC Črna koda Delovna šifra
006865	<b>RISPERDAL 1 mg filmsko obložene tablete</b> risperidon (risperidonum)	filmsko obložena tableta zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo pakiranje	Janssen-Cilag S.p.A., Latina, Italija/ Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse, Belgija _____ Johnson & Johnson S.E., Podružnica Ljubljana Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-99/02 28.06.2006 N05AX08 3837000088441 028576
006866	<b>RISPERDAL 1 mg filmsko obložene tablete</b> risperidon (risperidonum)	filmsko obložena tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ podaljšanje dovoljenja za promet	Janssen-Cilag S.p.A., Latina, Italija/ Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse, Belgija _____ Johnson & Johnson S.E., Podružnica Ljubljana Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-98/02 28.06.2006 N05AX08 3837000002010 091456
006867	<b>RISPERDAL 2 mg filmsko obložene tablete</b> risperidon (risperidonum)	filmsko obložena tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ podaljšanje dovoljenja za promet	Janssen-Cilag S.p.A., Latina, Italija/ Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse, Belgija _____ Johnson & Johnson S.E., Podružnica Ljubljana Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-100/02 28.06.2006 N05AX08 3837000002034 091502
006868	<b>RISPERDAL 2 mg filmsko obložene tablete</b> risperidon (risperidonum)	filmsko obložena tableta zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo pakiranje	Janssen-Cilag S.p.A., Latina, Italija/ Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse, Belgija _____ Johnson & Johnson S.E., Podružnica Ljubljana Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-101/02 28.06.2006 N05AX08 3837000088458 028584
006869	<b>RISPERDAL 3 mg filmsko obložene tablete</b> risperidon (risperidonum)	filmsko obložena tableta zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo pakiranje	Janssen-Cilag S.p.A., Latina, Italija/ Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse, Belgija _____ Johnson & Johnson S.E., Podružnica Ljubljana Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-103/02 28.06.2006 N05AX08 3837000088465 028592
006870	<b>RISPERDAL 3 mg filmsko obložene tablete</b> risperidon (risperidonum)	filmsko obložena tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ podaljšanje dovoljenja za promet	Janssen-Cilag S.p.A., Latina, Italija/ Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse, Belgija _____ Johnson & Johnson S.E., Podružnica Ljubljana Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-102/02 28.06.2006 N05AX08 3837000002058 091510
006871	<b>RISPERDAL 4 mg filmsko obložene tablete</b> risperidon (risperidonum)	filmsko obložena tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ podaljšanje dovoljenja za promet	Janssen-Cilag S.p.A., Latina, Italija/ Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse, Belgija _____ Johnson & Johnson S.E., Podružnica Ljubljana Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-104/02 28.06.2006 N05AX08 3837000002072 091553
006872	<b>RISPERDAL 4 mg filmsko obložene tablete</b> risperidon (risperidonum)	filmsko obložena tableta zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ novo pakiranje	Janssen-Cilag S.p.A., Latina, Italija/ Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse, Belgija _____ Johnson & Johnson S.E., Podružnica Ljubljana Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-105/02 28.06.2006 N05AX08 3837000088472 028606
006873	<b>RODANOL 1 g filmsko obložene tablete</b> nabumeton (nabumetonum)	filmsko obložena tableta zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ podaljšanje dovoljenja za promet	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija _____ LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-96/02 07.07.2007 M01AX01 3837000002294 056936
006874	<b>RODANOL S tablete za peroralno suspenzijo</b> nabumeton (nabumetonum)	tableta za peroralno suspenzijo zloženka z 20 tabletami (5 x 4 tablete v dvojnem traku)	Zdravilo se izdaja le na recept. _____ podaljšanje dovoljenja za promet	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Slovenija _____ LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana, Verovškova 57, Ljubljana, Slovenija	5363-I-97/02 12.04.2006 M01AX01 3837000000719 057975

Zap. Štev.	Ime zdravila Mednarodno nelastniško ime	Farmacevtska oblika Pakiranje	Način/režim izdajanja Vrsta odločbe	Izdelovalec/proizvajalec Predlagatelj	Št.odločbe Datum veljavnosti ATC Črna koda Delovna šifra
006875	<b>SUMAMED prašek za raztopino za infundiranje 500 mg</b> azitromicin (azithromycinum)	prašek za raztopino za infundiranje zloženka s 5 stekleničkami s praškom	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v bolnišnicah. nova farmacevtska oblika	Pliva d.d., Ulica grada Vukovara 49, Zagreb, Hrvaška Pliva Ljubljana, d.o.o., Dunajska 51, Ljubljana, Slovenija	5363-I-95/02 28.02.2007 J01FA10 3837000088434 045004
006876	<b>TESLASCAN</b> mangafodipir (mangafodipirum)	raztopina za intravensko infundiranje zloženka z 10 vialami po 50 ml raztopine	Zdravilo se izdaja le na recept, uporablja pa se samo v javnih zdravstvenih zavodih ter pri pravnih in fizičnih osebah, ki opravljajo zdravstveno dejavnost. novo dovoljenje za promet	Nycomed Imaging AS, Nycoveien 1-2, P.O.Box 4220 Torshov, N-0401 Oslo, Norveška Higiea d.o.o., Zastopstva in trgovina Blatnica 10, Trzin, Slovenija	5363-I-111/02 19.03.2007 V08CA05 3837000088489 020133
006877	<b>VIDEX EC 250 mg</b> didanozin (didanosinum)	gastrorezistentna kapsula, trda zloženka s 30 kapsulami (3 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. novo dovoljenje za promet	Bristol-Myers Squibb, Champ "Lachaud"- La Goualle, Meymac, Francija/Bristol-Myers Squibb Products S.A., Švica PharmaSwiss d.o.o., Wolfova 1, Ljubljana, Slovenija	5363-I-67/02 25.02.2007 J05AF02 3837000088090 028428
006878	<b>VIDEX EC 400 mg</b> didanozin (didanosinum)	gastrorezistentna kapsula, trda zloženka s 30 kapsulami (3 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. novo dovoljenje za promet	Bristol-Myers Squibb, Champ "Lachaud"- La Goualle, Meymac, Francija/Bristol-Myers Squibb Products S.A., Švica PharmaSwiss d.o.o., Wolfova 1, Ljubljana, Slovenija	5363-I-68/02 25.02.2007 J05AF02 3837000088106 028436
006879	<b>VIOXX 25 mg tablete</b> rofekoksib (rofecoxibum)	tableta zloženka z 28 tabletami (4 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. dodatni izdelovalec	MSD B.V., Nizozemska; MSD (Australia) Pty Ltd., Avstralija; MSD, Velika Britanija/MSD IDEA INC., Švica MERCK SHARP & DOHME IDEA INC., Podružnica Ljubljana, Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-70/02 29.11.2004 M01AH02 3837000083279 005754
006880	<b>VIOXX 25 mg tablete</b> rofekoksib (rofecoxibum)	tableta zloženka s 7 tabletami (1 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. dodatni izdelovalec	MSD B.V., Nizozemska; MSD (Australia) Pty Ltd., Avstralija; MSD, Velika Britanija/MSD IDEA INC., Švica MERCK SHARP & DOHME IDEA INC., Podružnica Ljubljana, Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-71/02 29.11.2004 M01AH02 3837000086355 010561
006881	<b>VIOXX 25 mg tablete</b> rofekoksib (rofecoxibum)	tableta zloženka s 14 tabletami (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. dodatni izdelovalec	MSD B.V., Nizozemska; MSD (Australia) Pty Ltd., Avstralija; MSD, Velika Britanija/MSD IDEA INC., Švica MERCK SHARP & DOHME IDEA INC., Podružnica Ljubljana, Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-72/02 29.11.2004 M01AH02 3837000086348 010588
006882	<b>VIOXX 25 mg/5 ml peroralna suspenzija</b> rofekoksib (rofecoxibum)	peroralna suspenzija zloženka s steklenim vsebnikom s 150 ml suspenzije in merilno žličko	Zdravilo se izdaja le na recept. sprememba imena zdravila	MERCK & CO., INC., MMD, West Point, PA, ZDA ali MSD B.V., Nizozemska / MSD IDEA INC., Švica MERCK SHARP & DOHME IDEA INC., Podružnica Ljubljana, Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-73/02 29.11.2004 M01AH02 3837000083293 005789
006883	<b>VIOXX 12,5 mg tablete</b> rofekoksib (rofecoxibum)	tableta zloženka z 28 tabletami (4 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. dodatni izdelovalec	MSD B.V., Nizozemska; MSD (Australia) Pty Ltd., Avstralija; MSD, Velika Britanija/MSD IDEA INC., Švica MERCK SHARP & DOHME IDEA INC., Podružnica Ljubljana, Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-74/02 29.11.2004 M01AH02 3837000083262 005746

Zap. Štev.	Ime zdravila Mednarodno nelastniško ime	Farmacevtska oblika Pakiranje	Način/režim izdajanja Vrsta odločbe	Izdelovalec/proizvajalec Predlagatelj	Št.odločbe Datum veljavnosti ATC Črna koda Delovna šifra
006884	<b>VIOXX 12,5 mg tablete</b> rofekoksib (rofecoxibum)	tableta zloženka s 14 tabletami (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. dodatni izdelovalec	MSD B.V., Nizozemska; MSD (Australia) Pty Ltd., Avstralija; MSD, Velika Britanija/MSD IDEA INC., Švica MERCK SHARP & DOHME IDEA INC., Podružnica Ljubljana, Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-75/02 29.11.2004 M01AH02 3837000086324 010596
006885	<b>VIOXX 12,5 mg tablete</b> rofekoksib (rofecoxibum)	tableta zloženka s 7 tabletami (1 x 7 tablet v pretisnem omotu)	Zdravilo se izdaja le na recept. dodatni izdelovalec	MSD B.V., Nizozemska; MSD (Australia) Pty Ltd., Avstralija; MSD, Velika Britanija/MSD IDEA INC., Švica MERCK SHARP & DOHME IDEA INC., Podružnica Ljubljana, Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-76/02 29.11.2004 M01AH02 3837000086331 010626
006886	<b>VIOXX 12,5 mg/5 ml peroralna suspenzija</b> rofekoksib (rofecoxibum)	peroralna suspenzija zloženka s steklenim vsebnikom s 150 ml suspenzije in merilno žličko	Zdravilo se izdaja le na recept. sprememba imena zdravila	MERCK & CO., INC., MMD, West Point, PA, ZDA ali MSD B.V., Nizozemska / MSD IDEA INC., Švica MERCK SHARP & DOHME IDEA INC., Podružnica Ljubljana, Šmartinska 140, Ljubljana, Slovenija	5363-I-77/02 29.11.2004 M01AH02 3837000083286 005762

Št. 5363-45/02-164  
Ljubljana, dne 19. marca 2002.

Urad Republike Slovenije za zdravila  
**prof. dr. Stanislav Primožič, mag. farm. l. r.**  
Direktor

## USTAVNO SODIŠČE

### 1169. Odločba o razveljavitvi III. poglavja zakona o kmetijskih zemljiščih z odloženim rokom enega leta

Ustavno sodišče je v postopku za oceno ustavnosti, začetem na pobude Marka Miklavčiča iz Medvod, ki ga zastopa Majda Lušina, odvetnica v Kranju, družbe MERCATOR KŽK Kmetijstvo Kranj, d.o.o., Kranj, in devetnajstih drugih kmetijskih organizacij, ki jih zastopa dr. Miha Potočnik oziroma Janez Perš, odvetnik v Murski Soboti, ter družbe KAPELA Vinogradništvo in vinarstvo, d.d., Gornja Radgona, ki jo zastopa odvetnik Janez Perš, po javni obravnavi dne 28. maja 2001, na seji dne 28. februarja 2002

#### odločilo:

1. Poglavje z naslovom "III. Promet s kmetijskimi zemljišči" (členi 17 do 25) zakona o kmetijskih zemljiščih (Uradni list RS, št. 59/96, 1/99 in 54/00) se razveljavi.

2. Razveljavitev začne učinkovati po preteku enega leta od dneva objave te odločbe v Uradnem listu Republike Slovenije.

#### Obrazložitev

##### A)

1. Prvi pobudnik, lastnik kmetijskih zemljišč, ki ni kmet, izpodbija celoten tretji odstavek 19. člena zakona o kmetij-

skih zemljiščih (v nadaljevanju: ZKZ), ki določa, v katerih primerih upravna enota ne izda odobritve pravnega posla o pridobitvi lastninske pravice na kmetijskih zemljiščih. Še posebej izpodbija četrto alinejo tega odstavka, po kateri ni odobritve, če pridobitelj lastninske pravice "ni usposobljen za kmetijsko proizvodnjo ali je na drug način očitno, da ne bo obdeloval pridobljenih zemljišč v smislu 7. člena tega zakona", t.j. kot dober gospodar, in enajsto alinejo, ki odobritev odreka, "če bi kmetijsko zemljišče pridobila fizična ali pravna oseba, ki ga ne potrebuje za opravljanje kmetijske dejavnosti". Celotni odstavek izpodbija še posebej tudi zato, ker iz svojih odklonilnih določb ne izvzema pogodb o dosmrtnem preživljanju. Izpodbijanje utemeljuje s tem, da za kmetijsko razvojno politiko ni nobene škode, če kmetijska zemljišča iz lastnine enega nekmeta preidejo v last drugega nekmeta; da je nevzdržno in neživiljenjsko onemogočati nekmetu lastnino in obdelovanje vsakršnega kosa zemlje, primerne za to; da so merila za prehod kmetijskega zemljišča z dedovanjem (zakon o dedovanju kmetijskih gospodarstev, Uradni list RS, št. 70/95 – v nadaljevanju: ZDKG) bistveno blažja, saj se z dedovanjem kmetijska zemljišča, ki ne sodijo v sklop zaščitene kmetije, neovirano prenašajo; slednje da še posebej ne vzdrži primerjave z omejitvami sklepanja pogodbe o dosmrtnem preživljanju po ZKZ. Pobudnik zato predlaga razveljavitev izpodbijanih določb kot neskladnih s 33. členom (pravica do zasebne lastnine) in 67. členom (lastnina) ustave.

2. Druga skupina pobudnikov, gospodarskih organizacij s področja kmetijstva, izpodbija določbo osme alineje

tretjega odstavka 19. člena ZKZ, po kateri ni soglasja k pogodbi o pridobitvi lastninske pravice na kmetijskem zemljišču, "če se pridobivajo kmetijska zemljišča, gozdovi ali kmetija oziroma njen del in se s tem večja veleposest preko 200 hektarjev primerljive kmetijske površine po ZDKG, vendar ne več kot skupno 600 hektarjev, razen če gre za pridobitev v lastnino Republike Slovenije ali občine". Izpodbijajo tudi prvi odstavek 27. člena ZKZ, po katerem se omejitve iz 19. člena smiselno uporabljajo tudi za zakup. Pobudniki izkažejo, da ima vsak od njih v lasti ali zakupu več kmetijskih zemljišč, kot je meja iz osme alineje tretjega odstavka 19. člena ZKZ, skupaj pa približno 50 000 hektarjev, zaposlujejo 8 500 delavcev. Ugotavljajo, da jim izpodbijani določbi preprečujeta razvoj, kar je v nasprotju z ekonomsko funkcijo lastnine; takega omejevanja ne dovoljuje niti 71. člen ustave. Opozarjajo na odločbo ustavnega sodišča št. U-I-122/91 (Uradni list RS, št. 46/92 in odl. US I, 56), iz katere da izhaja, da ustava ne dopušča splošnega omejevanja oziroma izključevanja lastnine. O osmi alineji drugega odstavka 19. člena ZKZ torej menijo, da nasprotuje 33. členu, 67. členu, 69. členu (razlastitev), 71. členu (varstvo zemljišč) in 74. členu (podjetništvo) ustave in predlagajo razveljavitev. V zvezi z izpodbijanjem prvega odstavka 27. člena ZKZ navajajo, da imajo po enoletni zakupni pogodbi s Skladom kmetijskih zemljišč in gozdov Republike Slovenije (v nadaljevanju: sklad) veliko kmetijskih zemljišč, ki so jih prej upravljali kot družbeno lastnino, a jih utegnejo po poteku pogodbe izgubiti; določba prvega odstavka 27. člena pa jim bo onemogočala tudi zakup drugih parcel. Zaradi nje se bo torej morda (odvisno od pogodbene volje sklada) obseg zemlje, ki jo obdelujejo, zelo skrčil. Novih, drugih kmetijskih parcel zaradi obeh izpodbijanih določb že zdaj ne morejo pridobivati v zakup. Zato je ogrožen ne le njihov razvoj, temveč tudi sedanji obseg njihovega kmetovanja. Določba iz 27. člena da je torej v neskladju s 67. in 74. členom ustave in naj jo ustavno sodišče razveljavi, do odločitve o stvari pa naj njeno izvrševanje zadrži.

3. Tretji pobudnik predlaga poleg pravkar navedenega še oceno ustavnosti 18. člena ZKZ, kolikor gospodarskim družbam ne omogoča nakupa zemljišč, ki so v sklopu zaščiteneh kmetij, ter 21. člena ZKZ, kolikor določa kmetijskim organizacijam zadnje mesto med predkupnimi upravičenci. O obeh določbah meni, da pravne osebe neupravičeno omejujeta pri pridobivanju lastnine na kmetijskih zemljiščih in jih postavljata v slabši položaj od kmetov; to pa da je med drugim navzkriž z ekonomsko funkcijo lastnine na kmetijskih zemljiščih, saj daje gospodarjenje z njimi v okviru gospodarskih družb boljše rezultate. Ker so izpodbijane določbe v neskladju s 14. členom (enakost pred zakonom) in 33. členom ustave, naj jih ustavno sodišče razveljavi.

4. Državni zbor meni, da izpodbijane določbe vzpostavljajo primerno ravnovesje med lastnino kot človekovo pravico (33. člen ustave) in kot premoženjsko pravico, ki jo je mogoče omejevati zaradi zagotavljanja njene ekonomske, socialne in ekološke funkcije (67. člen ustave). Zatrjuje, da so izpodbijane določbe potrebne v javnem interesu oziroma zaradi javne koristi. Z njimi naj bo omejeno drobljenje zaščiteneh kmetij, kmetijska zemljišča pa se usmerjajo v last kmetov, da bi se kmetije povečale. Tako želi zakonodajalec ohraniti plodno zemljo in neobnovljive naravne vire ter ohranjati poseljenost podeželja z značilno kmetijsko proizvodnjo, kar prispeva tudi k prehranski varnosti Slovenije. Obravnavane določbe torej po stališču nasprotnega udeleženca uveljavljajo socialno, gospodarsko in ekološko funkcijo lastnine kmetijskih zemljišč (prvi odstavek 67. člena ustave) in pomenijo tudi izpolnjevanje posebnega varstva kmetijskih zemljišč, ki ga naroča ustava v drugem odstavku 71. člena.

Po mnenju zakonodajalca ustava dopušča omejitve obsega lastnine kmetijskih zemljišč v primerih, ko drugače ni mogoče (dovolj uspešno) uveljavljati z ustavo določenih funkcij kmetijskih zemljišč in njihovega posebnega varstva. V tem okviru ostajajo omejitvene določbe ZKZ. Sklicuje se tudi na ugotovitve v odločbah Zveznega ustavnega sodišča Zvezne Republike Nemčije, da obsega zemljišč ni mogoče povečevati in zato raba zemljišč ne more biti prepuščena zgolj volji posameznika; pravičen pravni in družbeni red narekuje močnejše varovanje splošnega interesa kot pri drugih dobrinah. Med drugim je v javnem interesu, da se ne bi oblikovale prevelike veleposesti; ZKZ pri tem ne posega v obstoječo posest in ne uvaja splošnega zemljiškega maksimuma. Člen 67 ustave daje zakonodajalcu, kadar gre za kmetijska zemljišča, pooblastilo tudi za omejevanje pridobivanja lastnine, meni Državni zbor in se pri tem sklicuje na odločbo ustavnega sodišča št. U-I-23/93 (Uradni list RS, št. 23/97 in OdlUS VI, 43). Ne strinja se, da bi ZKZ diskriminatorno razlikoval med kmeti in nekmeti; 22. člen ZKZ slednjih ne izključuje od lastnine na kmetijskih zemljiščih, temveč služi pravilnemu razumevanju in uporabi predkupne pravice (21. člen ZKZ), ta pa je utemeljena zaradi javnega interesa za izboljšanje agrarne strukture, pridobivanja kmetijskih zemljišč za ohranitev gospodarsko sposobnih kmetij oziroma omogočanje njihovega nastanka; podobno predkupno pravico imajo zakonjeno tudi v drugih primerljivih državah. Državi in občini daje zakon predkupno pravico zato, ker lahko tako prispevata k stabiliziranju trga kmetijskih nepremičnin, ustrezni rabi kmetijskih zemljišč, nastajanju novih gospodarstev z ustreznim gospodarsko in socialno funkcijo, dodaja Državni zbor in predlaga zavrnitev pobud.

5. Vlada v svojem mnenju opozarja še, da so kmetje garant za poseljenost in ohranjanje kulturne krajine in za razvoj slovenskega podeželja. Meni, da omejitve iz prvega odstavka 27. člena ZKZ ne veljajo za kmetijska podjetja in da to izhaja iz 114. člena istega zakona. Predkupna pravica, ki jo uzakonja ZKZ, ima za cilj smiselno zaokrožanje in povečevanje kmetij ter smotrno rabo kmetijskih zemljišč. Pri tem privilegiju gre torej za stvarne, jasne in socialne razloge, trdi vlada. Podobno ima prepoved prodajanja delov zaščiteneh kmetij zaradi ohranjanja zaokroženih celot obdelovalnih zemljišč za svoj družbeni cilj ohranitev poseljenosti in razvoj podeželja.

B) – I.

6. Ustavno sodišče je s sklepoma z dne 22. 10. 1998 in 1. 6. 2000 pobude sprejelo, ob uporabi 30. člena zakona o ustavnem sodišču (Uradni list RS, št. 15/94 – v nadaljevanju: ZUstS) pa začelo še postopek za oceno ustavnosti 20. in 24. člena ZKZ. Predlog, naj do konca odločitve o stvari zadrži izvrševanje izpodbijanih določb, je zavrnilo.

7. V sklepu o sprejemu je ustavno sodišče napovedalo, da namerava med drugim pretehtati, ali niso nekateri pojmi v tretjem odstavku 19. člena ZKZ premalo določni ali določljivi, nekatera pooblastila upravnim organom preširoka, nekatere omejitve prometa s kmetijskimi zemljišči brez nujne potrebe preveč obremenjujoče za prizadete; ali je v tem sklopu dopustna zakonita možnost molčeče upravne ne-odobritve; ali ne gre deloma tudi za splošno omejevanje lastninske pravice na kmetijskih zemljiščih in ali onemogočanje sklepanja pogodbe o dosmrtnem preživljanju brez enakovrednega drugega ukrepanja za reševanje socialnega položaja lastnika zemljišča ni v nasprotju z načeli socialne države (2. člen ustave). Pozvalo je zakonodajalca k natančnejši predstavitvi javne koristi, zaradi katere so posamezne omejitve uzakonjene, in neposrednih učinkov teh omejitev, da bi bila mogoča presoja o sorazmernosti teh omejitev, posebej tudi, ko gre za onemogočanje

nakupa z namenom prodaje sploh, in ko gre za poseganje v višino pogodbene cene kmetijskega zemljišča, kadar ni kupcev s prednostno pravico.

8. V odgovoru nasprotni udeleženec predvsem ponovi svoje stališče o javnem interesu, zaradi katerega tudi prometa s kmetijskimi zemljišči ni mogoče prepustiti "popolni svobodi poljubnega posameznika". Sklicuje se na stališče iz obrazložitve odločbe št. U-I-23/93, da se omejitve zaradi javne koristi lahko nanašajo tudi na pridobivanje lastninske pravice, in št. U-I-184/94 z dne 14. 9. 1995 (Uradni list RS, št. 58/95 in odl. US IV, 73), da bo "seveda še vedno potrebno delno omejevanje prometa in drugih ravnanj v zvezi s kmetijskimi zemljišči...". O prepovedi preprodaje (deveta alineja tretjega odstavka 19. člena ZKZ) izjavlja, da bi morebitno povsem prosto trgovanje s kmetijskimi zemljišči "odprlo vrata nesluteni profitnim špekulacijam z ustavno varovano naravno dobrino in ogrozilo uresničevanje temeljnih konceptualnih rešitev in ciljev posebnega zakonskega varstva kmetijskega zemljišča in kmetijske zemljiške politike." S tem pojasnjuje tudi določbo 24. člena ZKZ o postopku ugotovitve vrednosti ponudnega zemljišča po predpisani metodologiji pri upravnih enoti. Na druga posebej zastavljena vprašanja ustavnega sodišča ne odgovarja.

9. Ker teh odgovorov ni bilo, je ustavno sodišče razpisalo javno obravnavo. Pri tem je vnovič pozvalo nasprotnega udeleženca, naj pripravi odgovore; povabilo je tudi Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano in ga prav tako pozvalo, naj pripravi pojasnila o sporočenih dilemah in jih na javni obravnavi, pa tudi pisno, posreduje sodišču. Vendar tudi javna obravnavna teh odgovorov ni dala. Medtem ko je zastopnica prvega pobudnika poročala o težavah in negotovostih, ki jih tudi delavcem v upravnih organih povzročajo uzakonjene omejitve s svojo ostrino in s svojo nedorečenostjo, je zastopnik tretjega pobudnika opozarjal, da diskriminiranje kmetijskih organizacij v primerjavi s kmeti v nekaterih pogledih deluje ne le mimo, temveč kar zoper cilje kmetijske razvojne politike. Opozorila sta še, da ni bil sprejet še noben od podzakonskih predpisov, napovedanih z zakonom. Predstavnica nasprotnega udeleženca, predvsem pa predstavnik ministrstva, sta ponovila cilje celotne kmetijske razvojne politike; ureditev prometa da je strateško pomemben sestavni del te politike, pri čemer ne gre le za preprečevanje, da bi se kmetije še naprej drobile, temveč tudi za težnjo, da bi se večale in zaokrožale, medtem ko krepitev velikih kmetijskih gospodarstev za industrijsko kmetijsko proizvodnjo ni del te politike. V odgovoru na vnovič zastavljena konkretna vprašanja je predstavnica Državnega zbora pojasnila, da se zakonodajalec z njimi v podrobnostih ni ukvarjal in jih je prepustil stroki ter oblikovanju (u)pravne prakse; ureditev, da lahko upravni organ na zahtevo za odobritev pogodbe odgovori negativno tudi z molkom, po njenem mnenju ni nenavadna in ne nesprejemljiva; s predkupno pravico za sklad zakonodajalec tej instituciji omogoča aktivno poseganje v promet z zemljišči v korist javnega interesa. Med drugim ustavno sodišče ni dobilo odgovora na vprašanje, kako država uporablja pristojnosti iz 7. člena ZKZ in predkupno pravico, ki jo ima državni sklad.

10. Naknadno je Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano na poziv ustavnega sodišča sporočilo, da je od uveljavitve ZKZ 51 (od 62) upravnih enot prejelo okrog 44000 vlog za odobritev pravnega posla o prenosu lastnine na kmetijskem zemljišču. Od tega jih je zavrnilo 1 100, največkrat zato, ker je šlo za zaščitene kmetije.

#### B) – II.

11. V odločbi št. U-I-122/91, s katero je razveljavilo določbe tedanjega zakona o kmetijskih zemljiščih, ki so

omejevale lastninsko pravico na kmetijskih zemljiščih, je ustavno sodišče med drugim obrazložilo, da "Ustava ne omejuje lastninske pravice, ampak omogoča le, da zakon določa način pridobivanja in uživanje lastnine tako, da je zagotovljena njena gospodarska, socialna in ekološka funkcija oziroma omogoča odvzem ali omejitev lastninske pravice le v javno korist pod zakonsko določenimi pogoji".

12. V odločbi št. U-I-57/92 z dne 3. 11. 1994 (Uradni list RS, št. 76/94 in odl. US III, 117), s katero je razveljavilo tedanji zakon o dedovanju kmetijskih zemljišč in zasebnih kmetijskih gospodarstev, je ustavno sodišče med drugim zapisalo, da zakonsko omejevanje lastninske pravice na kmetijskih zemljiščih z namenom, da se omejuje prehod kmetijskega zemljišča v last tistih, ki zemlje ne obdelujejo, presega okvire drugega odstavka 67. člena ustave, saj ureditev določeni kategoriji državljanov povsem jemlje možnost dedovati kmetijska zemljišča ali kmetije; to pa ne prispeva k uresničevanju z ustavo predvidenih funkcij lastnine. Posebno urejanje načina in pogojev dedovanja kmetijskih zemljišč je ocenilo kot skladno z ustavo, "saj se lastninska pravica in oporočno razpolaganje uresničujeta skladno z naravo in namenom stvari ter skladno s splošnim interesom, ki je opredeljen v agrarni politiki države", opozorilo pa, da "zakonodajalec pri tem nima popolne svobode in lahko uveljavlja razlike samo iz utemeljenih razlogov". Kriterije, kot so: razvrstitev kmetijskih zemljišč v družbenem planu občine, ogroženost smotrnega izkoriščanja zaradi drobitve kmetije, možnost proizvodnega sodelovanja s podjetji, varstvo krajine, pomembnost za obrambo ali varstvo naravne in kulturne dediščine, je ocenilo kot neskladne z ustavo, saj omogočajo arbitrarno odločanje upravnih organov. Posebej je ocenilo, da niso v skladu z ustavo omejitveni kriteriji, ki se oddaljujejo od namena (zagotavljanja socialne in ekonomske funkcije lastnine) in je njihovo varstvo mogoče dosežati z blažjimi ukrepi, kot je omejevanje lastninske pravice. Opozorilo je, da mora biti "ravnanje države do državljanov merljivo in predvidljivo, zato pogoji za omejevanje ne smejo biti nejasni in nedorečeni".

13. Z odločbo št. U-I-184/94 je ustavno sodišče razveljavilo prejšnji zakon o kmetijskih zemljiščih. Med temeljnimi razlogi za razveljavitev je navedlo, da zakon "promet s kmetijskimi zemljišči, njihov zakup... zaradi drugačnega pojmovanja lastnine ureja na način, ki je nesorazmerno strožji od ukrepov, ki so potrebni za varovanje kmetijskih zemljišč po drugem odstavku 71. člena ustave in tudi za varovanje socialnega položaja... kmeta". O razlogih, ki jih je v obrambo izpodbijanih zakonskih določb tudi takrat, kot zdaj, navedel nasprotni udeleženec kot cilje kmetijske politike, pa je ustavno sodišče ugotovilo, da bo zaradi njih seveda še vedno potrebno delno omejevanje prometa in drugih ravnanj v zvezi s kmetijskimi zemljišči, vendar ti ukrepi ne morejo temeljiti zgolj na statusnih lastnostih bodočih lastnikov, ne glede na gospodarski pomen posameznih zemljišč in na druge okoliščine, pomembne za utemeljenost in sorazmernost vsakega ukrepa posebej.

14. Če ne upoštevamo določb o zemljiškem maksimumu – te so bile izrecno ali smiselno razveljavljene z odločbo št. U-I-122/91 – in določb, vsebinsko vezanih na inštitut družbene lastnine, je II. poglavje prejšnjega zakona o kmetijskih zemljiščih pod naslovom "Promet s kmetijskimi zemljišči" vsebovalo tele ureditve:

a) veljalo je (le) za prenos lastninske pravice s pravnimi posli med živimi;

b) ne-kmetom je onemogočalo pridobivati tista kmetijska zemljišča, ki so kot najboljša in za kmetijsko proizvodnjo najbolj primerna uživala poseben zakonsko varstvo ("temelj proizvodnje hrane v Sloveniji");

c) uzakonjalo je predkupno pravico, kadar je bil prodajalec civilna oseba, in to v vrstnem redu: zakupnik, mejaši, kmetijska skupnost, bližnja kmetijska organizacija ali kmet;

č) ponudbo je bilo treba prijaviti, bila je javno oglašena; d) reflektant s predkupno pravico je lahko zahteval ugotovitev tržne vrednosti kmetijskega zemljišča po upravni poti;

e) za overitev pogodbe je bilo potrebno potrdilo upravnega organa, da je postopek (č in d) spoštovan;

f) darovanje kmetijskega zemljišča ali gozda ne-kmetu (če je daroval kmet) je bilo dovoljeno le znotraj rodbine, v primeru zaščitene kmetij le za manj pomembno kmetijsko zemljišče;

g) omejitve so smiselno veljale tudi za zakup.

15. Drugo poglavje sedanjega ZKZ prinaša v primerjavi s prejšnjim, ki ga je ustavno sodišče, kot je zapisano, znotraj razveljavitve celotnega zakona izrecno ocenilo kot z ustavo neskladnega, tele pomembnejše vsebinske novosti:

a) njegove omejitve veljajo tudi za pravne posle za primer smrti;

b) pravni posli, ki bi prinašali "delitev" zaščitene kmetije, so tako v pogledu predmeta pogodbe kot v pogledu pogodbenih strank dovoljeni le zelo omejeno;

c) med predkupnimi upravičenci je prvi solastnik, upravičenca pa tudi sklad ter občina;

č) po objavi ponudbe za prodajo lahko vsak kupec, ne le prednostni upravičenec, zahteva cenitev po predpisani metodologiji pri upravni enoti, lahko pa se za tako cenitev odloči tudi upravni organ sam; tako ugotovljena cena postane edina dopustna;

d) če ni prednostnih upravičencev, zainteresiranih za nakup, lahko ponudnik poizkusi prodati le preostalemu interesentu, ki je njegovo ponudbo pravočasno sprejel; če takega ni, pa lahko le ponovi ponudbo;

e) veljavnost in obstoj posla, ki ga je ponudnik sklenil s tako pridobljenim kupcem, je odvisna od naknadne odobritve ali neodobritve upravnega organa;

f) ta pa odobritve ne sme dati v vrsti primerov, predvidenih v četrti do dvanajsti alineji tretjega odstavka 19. člena. Med drugim organ take odobritve ne da (in je posel torej ničen), če cena zemljišča pomembno odstopa od vrednosti primerljivih zemljišč, pa kupec ni zahteval postopka za ugotovitev primerne cene in se tudi upravni organ ne odloči zanjo. Dalje odobritve ni, če bi z nakupom narasel obseg "veleposesti" čez mejo, ki jo določa zakon. Tudi namen preprodaje mora povzročiti ne-odobritev in ničnost posla. Trije uzakonjeni razlogi so na strani nameravanega kupca: ni usposobljen za kmetijsko proizvodnjo oziroma očitno ne bo kupljene zemlje obdeloval kot dober gospodar; kupljene zemlje ne potrebuje za opravljanje kmetijske dejavnosti; očitno bi jo uporabljal v nasprotju z namembnostjo. Prav tako je razlog za zavrnitev, če bi bili ogroženi obrambni interesi;

g) upravna enota lahko molče odreče odobritev;

h) vse te omejitve veljajo za vsa kmetijska zemljišča in gozdove (ki niso v sklopu zaščitene kmetij), ne glede na njihovo velikost, kakovost, lego ipd.;

i) vsa ta omejitvena pravila veljajo smiselno tudi za zakup.

16. Primerjava med vsebinama prejšnjega in zdaj veljavnega poglavja o pravnem prometu jasno pokaže, da nova ureditev ni zmanjšala omejitev za prodajo kmetijskih zemljišč, temveč je v postopku in vsebinah uveljavila nove bistvene omejitve.

17. Kot je že zapisano, nasprotni udeleženec za nobeno od teh novih omejitev ustavnemu sodišču, kljub njegovim pozivom, ni niti pisno niti na javni obravnavi ponudil razlogov, ki bi jih utemeljevali, temveč je vztrajal le pri ponavljanju

načelnega stališča, da je zaradi ciljev kmetijske razvojne politike treba med drugim omejevati pravni promet s kmetijskimi zemljišči in da ima zakonodajalec za to pooblastilo v prvem odstavku 67. člena in prvem ter drugem odstavku 71. člena ustave.

18. Kmetijsko razvojno politiko uresničuje država v prvi vrsti in pretežno z dejavnostmi, ukrepi in sredstvi, ki jih financira oziroma zagotavlja sama. Pravnosistemsko ureja to področje zdaj zakon o kmetijstvu (Uradni list RS, št. 54/00 - ZKme).

19. V skladu s pooblastilom in naročilom v prvem in drugem odstavku 71. člena ustave določa zakonodajalec v ZKZ posebne pogoje za uporabo zemljišč (4., 5. in 7. člen ZKZ) ter predpisuje varstvo kmetijskih zemljišč (8. člen ZKZ in naslednji) ter agrarne operacije (V. poglavje ZKZ). S temi ureditvami določa zakonodajalec zaradi posebne gospodarske, socialne in ekološke funkcije (67. člen ustave) kmetijskih zemljišč in v skladu s temi funkcijami uživanje lastnine na njih. Zlasti zaradi primerjave z določbo o omejitvi lastninske pravice na nepremičninah po 69. členu ustave je pomembno, da omenjene pravne ureditve praviloma ne pomenijo lastniku zgolj bremen in omejitev v javno korist, temveč se skladajo tudi z njihovimi interesi. V tem delu je mogoče pritrčiti stališču nasprotnega udeleženca: ne gre za omejevanje človekove pravice do zasebne lastnine, temveč za vsebinsko sestavino lastninske pravice na kmetijskih zemljiščih, za uzakonjenje načina uresničevanja pravice do lastnine (drugi odstavek 15. člena ustave). Zakonodajalec je to storil uravnoteženo, upoštevajoč po eni strani izjemem in svojevrsten narodnogospodarski in razvojni pomen obdelovalnih površin v sleherni državi, ki ga podedovano stanje v kmetijstvu pri nas še podčrtuje, po drugi strani pa poudarjen pomen človekove pravice do zasebne lastnine, ki daje lastniku podlago za njegovo svobodno ravnanje in za svobodno in odgovorno oblikovanje lastne usode, kar vse najpogosteje še prav posebej velja tudi za lastnino na kmetijskem zemljišču. Omenjena pravna ureditev ni predmet izpodbijanja v obravnavanih pobudah. Zaradi občutljivosti vprašanja, kdaj gre za uzakonjeno vsebinsko sestavino lastninske pravice in kdaj za poseg vanjo, pa ustavno sodišče ob tej priložnosti spominja na svojo odločitev v zadevi U-I-51/95 z dne 18. 3. 1999 (Uradni list RS, št. 24/99 in odl. US VIII, 65), ko je zavrnilo pobudo za presojo ustavnosti 5. člena zakona o gozdovih (Uradni list RS, št. 30/93 - ZG), ker je ocenilo, da so dopustitve, ki jih izpodbijana določba nalaga lastniku v korist drugim (nabiranje gozdnih sadežev), del vsebine lastninske pravice na gozdu. Ustavno sodišče ocenjuje, da se ti dve odločitvi skladata in hkrati dopolnjujeta.

20. Omejevanje možnosti prodaje in nakupa kmetijskih zemljišč pa je poseg v lastninsko pravico oziroma v pravico do zasebne lastnine na kmetijskih zemljiščih, za katerega zakonodajalec v ustavi nima posebnega izrecnega pooblastila. Tega posega ni mogoče upravičevati z določbo prvega odstavka 67. člena ustave, ki govori o določanju načina pridobivanja lastnine: kot je ustavno sodišče že večkrat opozorilo (mdr. v citirani odločbi št. U-I-122/91), tega ustavne pooblastila ni mogoče razlagati kot pooblastila za omejevanje (pridobivanja) lastninske pravice.

21. V III. poglavju ZKZ uzakonjeno omejevanje možnosti prometa s kmetijskimi zemljišči je zato lahko v skladu z ustavo le, če in kolikor je upravičeno z varstvom pravic drugih (tretji odstavek 15. člena ustave) neposredno ali preko javnega interesa. Poleg tega pa morajo biti za dopustnost vsakega takega ukrepa zakonodajalca izpolnjeni pogoji: biti mora nujen, primeren in sorazmeren. Podrobneje o teh pogojih npr. v odločbi št. U-I-276/96 z dne 10. 2. 2000 (Uradni list RS, št. 24/00 in odl. US IX, 21).

22. V sklopu zakonske ureditve pravnega prometa s kmetijskimi zemljišči zakonodajalec posebej varuje celovitost zaščitene kmetije, tako ob priložnosti prehoda lastnine na njej z dedovanjem kot tudi pred nevarnostjo morebitne "drobitve" s prodajo. Ta del ureditve v načelu ni predmet izpodbijanja v obravnavanih pobudah.

23. ZKZ pa slej ko prej uzakonja tudi predkupno pravico v primeru nameravane prodaje, ki v načelu prav tako ni izpodbijana. Pri tem je po presoji ustavnega sodišča posebej pomembno, da ima predkupno pravico sklad. To mu namreč kot državnemu skladu z veliko zmogljivostjo omogoča zelo suvereno uveljavljanje javnega interesa v slehernem primeru nameravanega spreminjanja lastnine na kmetijskem zemljišču: z uveljavitvijo predkupne pravice lahko (ob uradno ugotovljeni ceni) prepreči katerikoli prehod kmetijskega zemljišča v neprimerne roke, in obratno: ne glede na to, kaj je bila namera prodajalca in morebitnega kupca, lahko parcele, ki jih je kot predkupni upravičenec kupil, uporabi (to je prodaja, da v zakup ali kako drugače), kakor pač v tistem primeru takrat ali kdaj kasneje najbolj ustreza namenom kmetijske razvojne politike, katere pomemben sooblikovalec in soizvajalec je. Razlogi za to, da je dal zakon solastniku, zakupniku, mejašu in bližnjemu kmetu prednost pred skladom, so stvar zakonodajalčeve presoje: odločil se je pač, da lastnosti in okoliščine solastništva, zakupništva, mejaštva in druge zagotavljajo prednostno in dovolj zanesljivo primernost takih kupcev, tako da je njihova prednostna pravica v vlogi uveljavljanja kmetijske razvojne politike.

24. Kot je ustavno sodišče presodilo in obrazložilo že v odločbi št. U-I-119/94 z dne 21. 3. 1996 (Uradni list RS, št. 24/96 in odl. US V, 32), ko je šlo za drugo tipično nepremično premoženje, namreč za stanovanje, je uzakonjena predkupna pravica poseg v pravico do lastnine (33. člen ustave). Ni dvoma, da široko zastavljena predkupna pravica znatno utesnjuje razpolaganje lastnikov, ki žele svoja kmetijska zemljišča prodati; razpolaganje z lastnino pa je ena od njenih temeljnih vsebin. Instituta prednostne oziroma predkupne pravice samega po sebi, kot je že zapisano, pobudniki ne izpodbijajo. Zato se ustavno sodišče v presojo njegove skladnosti z ustavo ni spuščalo.

25. Ko je tako zagotovil možnost zanesljivega in vsakokratno pravočasnega poseganja v nameravano prodajo kmetijskega zemljišča, pa je treba toliko strože tehtati upravičenost in s tem ustavnost morebitnih še nadaljnjih omejitev na tem področju, toliko bolj, ker ima lastninska pravica na kmetijskih zemljiščih pogosto še poudarjen pomen kot materialni temelj za uresničevanje drugih lastnikovih pravic in svoboščin (mdr. svoboda, socialno varstvo, dostojanstvo). Le tisto, česar ni mogoče ustrezno in dovolj racionalno brez posegov ali z milejšimi posegi zagotoviti s sredstvi, ki so na voljo državi, je namreč mogoče zaradi javnega interesa naprti posamezniku, v tem primeru lastniku ali reflektantu za nakup kmetijskega zemljišča.

26. Omejitve in pogojevanja, kot jih prinašajo vsaj četrta, nato pa alinee od šeste do dvanajste v tretjem odstavku 19. člena ZKZ, ter ureditev, ko morata prodajalec in kupec skleniti pravni posel, nato pa v veliki negotovosti pričakovati njegovo morebitno ničnost, pri čemer pa ob vsej nedorečenosti in vsebinski različnosti možnih razlogov za propad posla zadošča s strani upravnega organa že molk (24. člen ZKZ) in velja vse to za nakup sleherne, še tako majhne in nepomembne parcele, velja pa npr. tudi za dopustnost pogodbe o dosmrtnem preživljanju, bi bilo mogoče oceniti kot skladne z ustavo le, če bi zakonodajalec lahko za vsako od njih posebej ponudil trdne razloge in dokaze o njihovi nujno-

sti, primernosti in sorazmernosti. Tem bolj, ker gre pri uzakonjenih omejitvah, gledano v celoti, v glavnem za preprečevanje lastninskih prehodov, ki bi, sklepajoč po splošnih merilih, utegnili biti v neskladju z interesi kmetijske razvojne politike, ali celo za preprečevanje prehodov in upanju in zaradi upanja, da bi se kdaj kasneje našel konkreten interes primernejšega kupca, medtem ko lahko državni sklad (ali, podrejeno, občina) z uporabo svoje predkupne pravice v vsakem konkretnem primeru zagotovi tak prehod lastnine (ali posesti), ki bo kar najbolj v skladu z javno koristjo.

27. Ravnanje zakonodajalca kot nasprotnega udeleženca v tem postopku, opisano v točkah 4, 8 in 9 te obrazložitve, je po oceni ustavnega sodišča pokazalo, da takih razlogov in utemeljitev ni. Zato je moralo sodišče ugotoviti neskladje take ureditve s 33. in 74. členom, pa tudi z 2. členom ustave.

28. Ureditev v poglavju o pravnem prometu s kmetijskimi zemljišči je med seboj prepletena celota postopkovnih in materialnih določb. Zakonodajalec jo je očitno zgradil na predpostavki, da je ustavno sprejemljivo dopuščati razpolaganje s kmetijskimi zemljišči ali pravni promet z njimi le toliko in le v tistih posameznih primerih, ko bi zoper tak promet ne bilo niti z vidika kmetijske razvojne politike niti z drugih vidikov, ki jih je v zakonu dodal, nobenega pomisleka. Táko razumevanje je po vsem obrazloženem očitno napačno. Ustavnosodno poseganje v posamezne dele tako povezane in prepletene celote ne bi moglo dati pravega sadu: kar bi ostalo, ne bi bilo več tisto, kar je nameraval zakonodajalec, po drugi strani pa bi se lahko ustavno sodišče nehote znašlo v vlogi zakonodajalca, ki mu ne gre. Zato je moralo ustavno sodišče to poglavje v celoti, kot – v okviru razveljavitve celotnega zakona še posebej – že z odločbo št. U-I-184/94, razveljaviti. Učinkovanje te razveljavitve pa je odložilo za čas, ki zakonodajalcu omogoča to zakonsko stvarino na novo pravno urediti; takojšnja razveljavitev poglavja bi povzročila pravno praznino, ki bi iz razlogov, navedenih v tej obrazložitvi, škodovala javnemu interesu na področju kmetijstva. Odločilo se je za najdaljši rok, ki ga dovoljuje 161. člen ustave, saj gre za občutljivo, obsežno in med seboj prepletano zakonsko stvarino, pri čemer se bo po vsem povedanem moral zakonodajalec njenega urejanja lotiti s precej spremenjenih ustavnopravnih izhodišč. Razveljavitev torej ne pomeni, da so vse določbe razveljavljenega poglavja tudi posamič v neskladju z ustavo. V nadaljevanju te obrazložitve se bo ustavno sodišče opredelilo še do posameznih izpodbijanj v obravnavanih pobudah in do ustavnosti določb, ki jih je samo zajelo v presojo.

#### B) – III.

29. Določba v 17. členu ZKZ, da ureditev vprašanega pravnega prometa s kmetijskimi zemljišči velja tudi za prenos lastninske pravice s pravnimi posli za primer smrti, in določba prvega odstavka 19. člena, ki to ponovi, je, kolikor gre za pogodbo o dosmrtnem preživljanju, v neskladju tudi z določbo 2. člena ustave, da je Slovenija socialna država. Za to pogodbo je namreč značilen izraziti socialni poudarek: lastnik odsvoji svoje premoženje ali del premoženja zato, da ga bo tisti, ki to premoženje pridobi (izročeno pa mu bo po lastnikovi smrti), za negotov čas do smrti preživljal. V naravi te pogodbe je torej, da gre za preživljanje ostarelega in jo bo lastnik sklenil tedaj, če bo zaradi spodobnega preživetja zadnjega obdobja življenja to moral storiti. Preprečevati mu tako rešitev lastne socialne stiske zaradi javnega interesa, ne da bi zakonodajalec hkrati predvidel in pripravil zanj drugo enakovredno rešitev, ni v skladu z načeli socialne



države. Neskladje pa je – ob sedanji ureditvi v II. poglavju ZKZ – toliko večje, kolikor več omejitev in pogojev za promet s kmetijskimi zemljišči je predpisanih.

30. Očitek tretjega pobudnika, da so zaradi 18. člena ZKZ gospodarske družbe kot možne kupovalke kmetijskih zemljišč v sestavu zaščiteneh kmetij popolnoma izključene, ni utemeljen. Določba prve alineje 18. člena je sicer nejasno formulirana, vendar po presoji ustavnega sodišča ob upoštevanju temeljnega namena zakonodajalca ne more biti dvoma, da je z besedama "druge kmetije" mišljeno "druge zaščitene kmetije"; sicer bi se namreč tako na široko odprla vrata izjemam, da bi ne bilo mogoče več govoriti o primerem zakonskem varovanju zaščiteneh kmetij. Tako razumljena formulacija pa med drugimi morebitnimi kupci ne dela razlike, kot jo očita pobuda, to je, ne izključuje in ne zapostavlja pravnih oseb.

31. Določbe četrte, šeste, desete, enajste in dvanajste alineje tretjega odstavka 19. člena ZKZ so v neskladju z ustavo že zato, ker so vsebinsko nedorečene in puščajo oziroma nalagajo upravnemu organu preširoko možnost za arbitrarno odločanje, zainteresirane pa puščajo v preveliki negotovosti glede tega, ali bo že sklenjen posel o prodaji ali o nakupu kmetijskega zemljišča obveljal. To ni v skladu z načeli pravne države (2. člen ustave).

32. Določba sedme alineje tretjega odstavka 19. člena je iz istih razlogov še očitneje v neskladju z ustavo, saj upravnemu organu prepušča odločitev, kaj je "cena, ki pomembno odstopa" od primerne; kadar ugotovi tako odstopanje, pa je spet povsem njemu prepuščeno, ali bo zaradi tega začel postopek za določitev cene, ali pa bo z neodobritvijo povzročil ničnost posla.

33. Določba osme alineje tretjega odstavka 19. člena ZKZ – vsaj ob sedanji ureditvi pravnega prometa s kmetijskimi zemljišči – ni v skladu z načelom svobode gospodarske pobude, saj kmetijskim organizacijam, ki z obsegom kmetijskih zemljišč, katerih lastnice so, že dosegajo pojem "veleposesti" (takih je po lastnih navedbah vseh dvajset pobudnic v drugi skupini), popolnoma zapira možnost povečevanja kmetijskega zemljišča kot tipične oblike njihovih osnovnih sredstev. Določba poleg tega prizadeva različno: tiste kmetijske organizacije, ki jih je ZKZ zatekel kot lastnike manjšega obsega kmetijskih zemljišč, se bodo v tem pogledu lahko razvijale do zakonske meje; tiste, ki so ob uveljavitvi ZKZ dosegale obseg lastnine, kot ga določa izpodbijana določba, ostajajo brez možnosti širjenja; tiste, ki so v tistem trenutku npr. visoko presegale omenjeno mejo, sicer ne bodo mogle več širiti lastnine, a bodo ostale, ko gre za možen obseg lastnine na boljšem od prvih in drugih; pri tem pa se tiste med njimi, ki del zakonskega obsega dosegajo z zakupom, morda ne bodo mogle obraniti zmanjšanja tega obsega, kar za one, ki ves obseg dosegajo z lastnino, ne velja. Zato določba ni v skladu s 33. členom, a tudi ne s prvim in z drugim odstavkom 74. člena ustave (svoboda gospodarske pobude, neomejevanje konkurence).

34. Določba devete alineje tretjega odstavka 19. člena onemogoča dejavnost trgovanja s kmetijskimi zemljišči. Kolikor ni zakonskih ovir za kupoprodajo ne na strani kupca ne prodajalca in tudi ne v lastnostih kmetijskega zemljišča in so spoštovane tudi posebne zakonske procesne določbe, je tako onemogočanje v neskladju z ustavno normo o svobodni gospodarski pobudi (prvi odstavek 74. člena ustave).

35. Kadar so na neko kmetijsko zemljišče vezani pomembni interesi obrambe, je na mestu ukrep, ki ga ustava predvideva v 69. členu (razlastitev) in zato ni primerno niti

dopustno, da bi breme takih interesov nalagali lastniku zemljišča s tem, ko bi mu bila onemogočena prodaja ali nakup.

36. Očitek tretjega pobudnika, da vrstni red prednostnih upravičencev po prvem odstavku 21. člena ni v skladu z ustavo, kolikor postavlja bližnje kmetijske organizacije na zadnje mesto, ni utemeljen. Te organizacije so še zmeraj prednostni upravičenci. V splošnem interesu, da bi se krepile in zaokrožale majhne in srednje (družinske) kmetije, je zakonodajalec očitno našel dovolj tehtne razloge, da je določil še pred upravičenjem sklada prednostno upravičenje kmetu mejašu ali bližnjemu kmetu, kmetijski organizaciji pa ne. O skladnosti prednostne pravice nasploh z ustavo govori 23. in 24. točka te obrazložitve.

37. V utemeljitev uzakonjene možnosti, da tudi neprednostni kupec zahteva uradno cenitev prodajane kmetijske parcele (24. člen ZKZ) in da lahko tako ocenitev opravi po lastnem preudarku upravna enota, je nasprotni udeleženec navedel potrebo, da se prepreči "nesluteno profitno spekuliranje" z zemljo. Ta določba, ki je gotovo v smiselni povezavi z določbo, obravnavano v 34. točki, pa ob predpostavki, da je pred nesorazmerno visoko ceno dobro zavarovan sleherni predkupni upravičenec, torej v preostanku pravnega prometa, neutemeljeno omejuje lastninsko pravico prodajalca in v posameznih primerih celo tudi kupca in hkrati preprečuje, da bi se oblikovala normalna razmerja ponudbe in povpraševanja na tem lastniško zelo pomembnem delu nepremičninskega trga. Nasprotna stranka torej ni sporočila prepričljivih razlogov za uzakonjenje upravnih pooblastil in omejitev pravnega prometa s kmetijskimi zemljišči v omenjenem ožjem delu, zato je obravnavana določba po presoji ustavnega sodišča v navedenem obsegu v neskladju s 33. in 67. členom ustave.

38. V neskladju z načeli pravne države, a tudi s človekovo pravico do pravnega sredstva (25. člen ustave), je določba drugega stavka četrtega odstavka 20. člena ZKZ, ki predvideva odločanje upravne enote z molkom; o tako različnih in nejasnih razlogih za zavrnitev oziroma odrečenje odobritve pravnega posla, kot jih vsebuje tretji odstavek 19. člena, je mogoče učinkovito pravno sredstvo zoper prvostopno negativno odločitev samo, če so prizadetemu njeni razlogi sporočeni in obrazloženi.

39. Določba prvega odstavka 27. člena ZKZ je vsebinsko popolnoma vezana na 19. do 24. člen, zato ob razveljavitvi teh presoja o njeni ustavnosti ni potrebna. Ustavno sodišče pa vendar opozarja, da je pravna narava zakupa v bistvenem drugačna od lastnine, med drugim že zaradi začasnosti zakupa. Zakonske zahteve in omejitve, ki naj prav tako kot za kupoprodajo veljajo tudi za zakup, morajo biti zaradi tega pretehtane z obeh strani in temu primerno bolj zadržane, da bi vzdržale ustavnosodni preizkus sorazmernosti.

C)

40. Ustavno sodišče je sprejelo to odločbo na podlagi 43. člena ZUstS v sestavi: predsednica dr. Dragica Wedam-Lukić ter sodnica in sodniki dr. Janez Čebulj, dr. Zvonko Fišer, Lojze Janko, dr. Ciril Ribičič, dr. Mirjam Škrk, Franc Testen in dr. Lojze Ude. Odločbo je sprejelo s sedmimi glasovi proti enemu. Proti je glasoval sodnik Čebulj. Sodnik Ribičič je dal pritrdilno ločeno mnenje.

Št. U-I-266/98-72

Ljubljana, dne 28. februarja 2002.

Predsednica  
dr. Dragica Wedam-Lukić l. r.

**1170. Razveljavitev sodb Vrhovnega sodišča in  
Upravnega sodišča Ministrstva za notranje  
zadeve in Upravne enote Maribor**

Ustavno sodišče je v postopku odločanja o ustavni pritožbi A. A. iz Ž., ki jo zastopa B. B. iz Z., na seji dne 7. marca 2002

**o d l o č i l o :**

1. Sodba Vrhovnega sodišča št. I Up 443/99 z dne 4. 7. 2001 in sodba Upravnega sodišča, Oddelka v Mariboru, št. U 171/97 z dne 6. 4. 1999 se razveljavita. Odločba Ministrstva za notranje zadeve št. 0011/3a-XVII-80.876/1 z dne 18. 12. 1996 in odločba Upravne enote Maribor št. 201-961/92-05/16 z dne 24. 5. 1996 se odpravita.

2. Zadeva se vrne Upravni enoti Maribor v novo odločanje.

**O b r a z l o ž i t e v**

**A)**

1. Pritožnica se ne strinja s stališčem, sprejetim v izpodbijanih sodbah, da pri izpodbijanju domneve o neobjektivnosti svoje prednice pokojne C. C. C. C. ni bila uspešna. Meni, da bi moral na podlagi drugega odstavka 35. člena zakona o državljanstvu FLRJ (Uradni list DFJ, št. 64/45 in Uradni list FLRJ, št. 54/46 in 105/48 – v nadaljevanju: ZDrž45) dokazovati neobjektivno obnašanje organ, ki vodi postopek, in ne prizadeta oseba. Navaja, da sodišči nista ocenili njenih navedb v pritožbi, s katerimi je izpodbijala ugotovitve, da je bila njena prednica članica V. Poudarja, da je v upravnem postopku zaslišana priča izpovedala, da njena prednica in njen sin Č. nista bila člana V., da je bila družina D. nepolitična in da tudi trimesečna zasliševanja v taborišču U. niso potrdila članstva v V. Dvomi v točnost podatkov potrdila Ministrstva za notranje zadeve, saj le-to omenja priimek D. in štiri člane te družine. Na naslovu C. C. C. C. sta prebivala le njena prednica in njen sin. Tudi listina Muzeja Narodnoosvobodilne borbe v Mariboru naj bi ne bila verodostojna, ker ne temelji na listinskih dokazilih, temveč na osebni zapisu Mariborčana E. Pritožnica nasprotuje tudi ugotovitvam upravnega organa, da je bila njena prednica nemške narodnosti, in izpodbija retroaktivno veljavo drugega odstavka 35. člena zakona o spremembah in dopolnitvah zakona o državljanstvu FLRJ (Uradni list FLRJ, št. 105/48). Meni, da ji je bila z izpodbijanimi sodbama kršena pravica do sodnega varstva. Predlaga, naj ustavno sodišče izpodbijani sodbi odpravi in vrne zadevo v ponovno odločanje prvostopenjskemu sodišču.

**B)**

2. Ustavno sodišče je ustavno pritožbo s sklepom št. Up-401/01 z dne 12. 2. 2002 sprejelo v obravnavo. V skladu z določbo 56. člena zakona o ustavnem sodišču (Uradni list RS, št. 15/94 – v nadaljevanju: ZUstS) je bila ustavna pritožba vročena Vrhovnemu sodišču, ki nanjo ni odgovorilo.

3. Ustavno sodišče v postopku z ustavno pritožbo ne presoja, ali je odločitev sodišča sama po sebi pravilna, temveč preizkusi le, ali so bile z njo kršene človekove pravice in temeljne svoboščine. Ustavno sodišče je tako presojalo, ali je bila pritožnici z izpodbijanimi sodbama glede na stališča, ki jih je sprejelo z odločbo št. U-I-23/93 z dne 20.

3. 1997 (Uradni list RS, št. 23/97 in odl. US VI, 43), kršena pravica do enakega varstva pravic iz 22. člena ustave, ki je poseben izraz načela enakosti pred zakonom iz drugega odstavka 14. člena ustave.

4. Na podlagi prvega odstavka 9. člena zakona o denacionalizaciji (Uradni list RS, št. 27/91 in nasl. – v nadaljevanju: ZDen) je upravičenec do denacionalizacije tisti, ki je imel ob podržavljenju status jugoslovanskega državljanja. Za ugotavljanje jugoslovanskega državljanstva v času odvzema premoženja se uporabljajo takrat veljavni predpisi o državljanstvu. Pritožnica izpodbija uporabo drugega odstavka 35. člena ZDrž45, ki je bil sprejet z novelo tega zakona in je začel veljati 4. 12. 1948. Določil je, da se za državljane FLRJ ne štejejo osebe nemške narodnosti, ki živijo v tujini in ki so se med vojno ali pred vojno s svojim neobjektivnim ravnanjem proti narodnim in državnim koristim narodov FLRJ pregrešile zoper svoje državljanske dolžnosti. Predpisal je torej izjemo od pravila iz prvega odstavka 35. člena, po katerem veljajo za državljane FLRJ vse osebe, ki so bile na dan 28. 8. 1945 po veljavnih predpisih državljani FLRJ. Določba 35. člena ZDrž45 se je uporabljala retroaktivno, kar je pomenilo, da določene osebe nemške narodnosti, pri katerih sta bila izpolnjena še druga dva pogoja, to sta odsotnost in neobjektivno ravnanje, niso pridobile državljanstva FLRJ.

5. Ustavno sodišče je vprašanje, ali je retroaktivna uporaba drugega odstavka 35. člena ZDrž45 pri današnjem ugotavljanju jugoslovanskega državljanstva ustavno dopustna, že presojalo. Z odločbo št. U-I-23/93 je ugotovilo, da retroaktivna uporaba določbe drugega odstavka 35. člena ZDrž45 ni nasprotovala splošnim pravnim načelom, ki so jih tedaj priznavali civilizirani narodi, ki so bili v drugi svetovni vojni žrtve nacionalsocialističnega totalitarnega režima. Zato je odločilo, da je uporaba takšne določbe z vidika pravne kontinuitete pri ugotavljanju državljanstva ustavno dopustna (41. do 45. točka obrazložitve odločbe št. U-I-23/93). Glede na to odločitev ustavnega sodišča so pritožnične splošne navedbe, da se v postopku ugotavljanja državljanstva ne bi smel uporabljati drugi odstavek 35. člena ZDrž45, neutemeljene. Uporaba navedene določbe v postopku ugotavljanja državljanstva zato ne more pomeniti kršitve kakšne ustavne pravice.

6. Do kršitve ustavne pravice pa lahko pride z nepravilno uporabo določbe drugega odstavka 35. člena ZDrž45 v konkretnih postopkih ugotavljanja jugoslovanskega državljanstva. Tako nepravilno uporabo te določbe v tistem delu, ki se nanaša na neobjektivno ravnanje, je ustavno sodišče ugotovilo z odločbo št. U-I-23/93. Ugotovilo je, da se je določba tretjega odstavka 63. člena ZDen v tistem delu, v katerem določa, da v postopku ugotavljanja državljanstva ni mogoče ugotavljati obstoja neobjektivnega ravnanja zoper interese narodov in države FLRJ, v sodni praksi razlagala protiustavno in v nasprotju s splošnimi interpretacijskimi pravili. Stališče sodne prakse, da je treba določbo tretjega odstavka 63. člena ZDen razlagati kot pravno fikcijo neobjektivnosti, zoper katero ni mogoč nasproten dokaz, je ustavno sodišče ocenilo kot kršitev načela enakosti iz prvega odstavka 14. člena ustave in kršitev pravice do enakega varstva pravic iz 22. člena ustave. Po presoji ustavnega sodišča določba drugega odstavka 35. člena ZDrž45 vsebuje domnevo neobjektivnosti, ki je bila glede na takratna zgodovinska dejstva upravičena, vendar je ni dopustno razlagati tako, da prizadeta oseba ne bi imela pravice izpodbijati te domneve in dokazovati nasprotnega. Ker je bila pri ustavnosodni presoji ugotovljena le napačna (protiustavna) razlaga, ustavno sodišče določbe tretjega odstavka 63. člena ZDen v izpodbijanjem

delu ni razveljavilo. Pred izdajo navedene odločbe ustavne sodišča so pristojni upravni organi v postopkih ugotavljali, ali je oseba, katere državljanstvo se je ugotavljalo, nemške narodnosti in ali je zapustila ozemlje takratne Jugoslavije pred uveljavitvijo drugega odstavka 35. člena ZDrž45, to je pred 4. 12. 1948. Nelojalno ravnanje med ali pred vojno kot tretji pogoj se glede na že opisano stališče sodne prakse ni ugotavljalo oziroma strankam ni bilo omogočeno, da bi izpodbijale domnevo nelojalnosti.

7. Takšen primer nepravilne uporabe tretjega odstavka 63. člena ZDen je podan tudi v obravnavani zadevi. Odločbi upravnih organov prve in druge stopnje sta bili namreč izdani v času pred sprejetjem drugega odstavka 35. člena ZDrž45. Upravni organ prve stopnje je ugotovil, da se C. C. C. ni štela za jugoslovansko državljanke. V postopku je upravni organ izvajal dokaze glede nemške narodnosti C. C. C. in njene odsotnosti iz države. Ministrstvo za notranje zadeve kot drugostopenjski organ je pritožnično pritožbo zoper navedeno odločbo zavrnilo. Upravna organa prve in druge stopnje v obrazložitvah svojih odločb izrecno navajata, da v skladu s tretjim odstavkom 63. člena ZDen nista ugotavljala njenega nelojalnega ravnanja zoper interese narodov in države FLRJ, ker je le-to vedno podano ob izpolnjevanju ostalih dveh pogojev iz 35. člena ZDrž45. Glede na navedeno pritožnica v upravnem postopku ni imela možnosti izpodbijati domneve nelojalnosti in v ta namen predlagati dokazov. Upravni organ je ugotavljal le dejansko stanje, ki je ustrezalo takratni nepravilni uporabi drugega odstavka 35. člena ZDrž45.

8. Upravno in Vrhovno sodišče sta o pritožnični tožbi in pritožbi odločali že v času veljavnosti odločbe ustavnega sodišča št. U-I-23/93. V upravnem sporu je pritožnica izpodbijala takšno razlago 35. člena ZDrž45, po kateri upravni organu domnevane nelojalnosti ni treba dokazovati, prizadeta stranka v postopku pa ne sme dokazovati nasprotnega. V obrazložitvi sodbe je upravno sodišče potrdilo stališče upravnega organa druge stopnje z utemeljitvijo, da bi domnevo nelojalnosti morala spodbijati stranka in za to predložiti ustrezne dokaze. Upravno sodišče je prezrlo, da pritožnica v upravnem postopku zaradi napačne razlage tretjega odstavka 63. člena ZDen ni imela možnosti, da bi z navedbami in dokazi, s katerimi bi izpodbijala domnevno nelojalnost, uspela. Tudi vrhovno sodišče v upravnem sporu ni upoštevalo, da strankam zaradi napačne uporabe tretjega odstavka 63. člena ZDen vse do stališča ustavnega sodišča, sprejetega v odločbi št. U-I-23/93, ni bilo omogočeno izpodbijanje domneve nelojalnosti. Utemeljitev, po kateri "bi tožnica bila uspešna, če bi ponudila navedbe in dokaze o ravnanjih, ki bi izpričevali lojalnost C. C. C. do države FLRJ in slovenskega naroda, oziroma če bi dokazala obstoj okoliščin, ki bi prepričljivo nasprotovale domnevi o nelojalnosti", je v očitnem nasprotju s takratno dejansko uporabo te določbe v sodni praksi, po kateri stranke take možnosti niso imele in je bilo tako stališče tudi izrecno napisano v upravnih odločbah.

9. Člen 22 ustave vsakomur zagotavlja enako varstvo pravic v postopku pred sodišči, drugimi državnimi organi, organi lokalnih skupnosti in nosilci javnih pooblastil. V upravnem postopku je ustavna pravica do enakega varstva pravic iz 22. člena ustave uveljavljena zlasti z določbo 8. člena zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 80/99 in nasl. – v nadaljevanju: ZUP), ki med temeljna načela upravnega postopka uvršča načelo zaslišanja strank. To načelo zahteva, da je treba pred izdajo odločbe dati stranki možnost, da se izjavi o dejstvih in okoliščinah, ki so

pomembne za zakonito in pravilno odločbo. Enako je določal tudi prejšnji zakon o splošnem upravnem postopku (Uradni list SFRJ, št. 47/86, p. b. – ZUP86), ki je veljal v času odločanja upravnih organov in obeh sodišč. Če stranki ni dana možnost izjaviti se o dejstvih in okoliščinah, pomembnih za odločitev, gre za kršitev načela zaslišanja strank, ki obenem predstavlja tudi kršitev pravice do enakega varstva pravic iz 22. člena ustave. ZUP zahteva, da je vsaki stranki dana možnost, da se izjavi o dejstvih in okoliščinah, na katere se mora opirati odločba (četrti odstavek 146. člena). Glede dokazovanja dejstev, katerih obstoj zakon domneva, ZUP določa, da jih ni treba dokazovati, mora pa biti dovoljeno dokazovati, da ne obstajajo, če ni z zakonom drugače določeno (tretji odstavek 165. člena ZUP). Ker pritožnici v upravnem postopku zaradi napačne uporabe tretjega odstavka 63. člena ZDen ni bilo dovoljeno dokazovati, da dejstva, katerih obstoj zakon domneva (nelojalnost), ne obstajajo, upravno in vrhovno sodišče pa pri odločanju o pritožnični tožbi oziroma pritožbi tega nista upoštevali in kršitve nista odpravili, je bila pritožnici kršena pravica iz 22. člena ustave. Ustavno sodišče je razveljavilo sodbi upravnega in vrhovnega sodišča ter odpravilo odločbi upravnih organov prve in druge stopnje. Zadevo je vrnilo v novo odločanje pristojnemu organu prve stopnje.

10. V ponovljenem postopku bo moral upravni organ upoštevati, da določba tretjega odstavka 63. člena ZDen vsebuje domnevo nelojalnosti, ki je izpodbijna. Breme dokazovanja se, drugače kakor pri dokazovanju drugih dejstev v upravnem postopku, prevadi od tistega, ki zatrjuje obstoj določenega dejstva, na tistega, ki zatrjuje, da dejstvo ne obstaja – v tem primeru torej na stranko. V ponovljenem postopku bo pritožnica imela možnost dokazovati, da nelojalnost njene prednice ni obstajala. Pristojni organ bo moral na podlagi vestne in skrbne presoje vsakega dokaza posebej in vseh dokazov skupaj in na podlagi uspeha celotnega postopka odločiti o tem, ali je pritožnica dokazala, da nelojalnost v primeru njene prednice ni obstajala (10. člen ZUP). Pri tem se pritožnica ne bo mogla opirati le na morebitno odsotnost podatkov o nelojalnem ravnanju, temveč bo lahko uspešna le, če bo ponudila navedbe in dokaze o ravnanju, ki izpričuje lojalnost, ali pa bo dokazala obstoj (drugih) okoliščin, ki prepričljivo nasprotujejo domnevi nelojalnosti (tako v odločbi št. Up-278/97 z dne 9. 10. 1997, odl. US VI, 189). Šele na tej podlagi bo upravni organ lahko odločil, ali se je pritožnična prednica štela za jugoslovansko državljanke. Pristojni upravni organ mora izdati nov upravni akt v tridesetih dneh od dneva vročitve te odločbe. Ta rok se lahko podaljša le v primeru, če pritožnica izkaže, da potrebuje za pridobitev dokazov daljši rok.

C)

11. Ustavno sodišče je sprejelo to odločbo na podlagi prvega odstavka 59. člena ZUstV v sestavi: predsednica dr. Dragica Wedam-Lukić ter sodnici in sodniki dr. Janez Čebulj, dr. Zvonko Fišer, Lojze Janko, Milojka Modričan, dr. Ciril Ribičič, dr. Mirjam Škrk in Franc Testen. Odločbo je sprejelo s sedmimi glasovi proti enemu. Proti je glasoval sodnik Fišer.

Št. Up-401/01-8  
Ljubljana, dne 7. marca 2002.

Predsednica  
dr. Dragica Wedam-Lukić l. r.

**1171. Odločba o oceni ustavnosti 18., 19., 20., 47., 49. in 51. člena ter prvega odstavka 64. člena zakona o športu in o oceni ustavnosti drugega odstavka 1. člena zakona o lastninjenju nepremičnin v družbeni lastnini**

Ustavno sodišče je v postopku za oceno ustavnosti, začetem na pobudo Športne unije Slovenije, Ljubljana, ki jo zastopa Jože Ilc, odvetnik v Ljubljani, Športnega društva Trnovo, Ljubljana, ki ga zastopa Marjan Sušnik, odvetnik v Ljubljani, in družbe T. Knez, k. d., Ljubljana, ki jo zastopata Nataša Vidovič in Vladimir Horvat, odvetnika v Ljubljani, na seji dne 28. februarja 2002

**odločilo:**

1. Pobuda za začetek postopka za oceno ustavnosti 26., 31. in 34. člena zakona o športu (Uradni list RS, št. 22/98) se zavrne.

2. Členi 18, 19, 20, 47, 49 in 51 ter prvi odstavek 64. člena zakona o športu niso v neskladju z ustavo.

3. Drugi odstavek 1. člena zakona o lastninjenju nepremičnin v družbeni lastnini (Uradni list RS, št. 50/97 in 59/01) ni v neskladju z ustavo.

**Obrazložitev**

**A)**

1. Prva pobudnica izpodbija 18. in 19. člen zakona o športu (Uradni list RS, št. 22/98 – v nadaljevanju: ZSpo), ker da ne vsebujeta meril, po katerih postane športni objekt objekt v državni lasti. To da je v nasprotju s prvim odstavkom 67. člena (lastnina) in s prvim odstavkom 70. člena (javno dobro in naravna bogastva) ustave. S tema določbama da je v nasprotju tudi delitev na javne in zasebne objekte.

2. Enako neskladje z ustavo očita prva pobudnica 20. členu ZSpo in utemeljuje: "javno dobro" pomeni, da ga vsak lahko uporablja pod enakimi pogoji, to pa za športni objekt ne more veljati; obstajati morajo merila za način uporabe, vrstni red, pravica lastnika in odnos med njim in uporabniki.

3. Prvi odstavek 31. člena ZSpo, po katerem izdaja strokovnemu delavcu v športu licenco za opravljanje strokovnega dela Olimpijski komite Slovenije (v nadaljevanju: OKS), po mnenju pobudnice nasprotuje določbi prvega odstavka 57. člena ustave (izobrazba in šolanje), da je izobraževanje svobodno, to pa predvsem zaradi statusne narave OKS kot zveze društev, a tudi zaradi strokovne neprimernosti, saj gre, kot izhaja iz 7. člena ZSpo, v športu tudi za dejavnosti, ki ne sodijo v strokovni krog OKS. Z enakim očitkom pobudnica izpodbija 26. člen, ki določa, kdo so strokovni delavci v športu in da morajo imeti ustrezno strokovno izobrazbo oziroma usposobljenost.

4. Določbe prvega odstavka 34. člena ZSpo, ki določa, pod katerimi pogoji lahko posameznik opravlja naloge v športu kot zasebni športni delavec, so po mnenju pobudnice v neskladju z določbo prvega odstavka 42. člena (pravica do zbiranja in združevanja) in drugega odstavka 49. člena ustave (svoboda dela). Športno delovanje je lahko prostovoljno in brez plačila, zato svobode združevanja (zaradi športa) ni mogoče omejevati z licencami in drugimi pogoji, pojasnjuje pobudnica.

5. Členi 47, 49 in 51 ZSpo nasprotujejo ustavnemu načelu, da je Slovenija pravna država (2. člen ustave), meni pobudnica, zaradi svoje nedorečenosti in neuskajenosti z zakonom o javnih shodih in prireditvah; slednjega očitka ne obrazloži.

6. Prvi odstavek 64. člena ZSpo, po katerem postanejo športni objekti, ki so družbena lastnina ali last razvojnih skladov in so v upravljanju društev, lastnina teh društev, razen objektov, ki jih pristojni organ lokalne skupnosti v zakonskem roku določi za objekte občinskega pomena, je po mnenju pobudnice neskladen z določbo prvega odstavka 67. člena ustave (lastnina), "ki določa nedotakljivost lastnine, saj se lastninska pravica lahko razlasti po 69. členu ustave samo, če obstaja javna korist in če se nadomesti v naravi ali proti odškodnini." Pobudnica meni, da bi lastnina morala pripadati prvenstveno športnim organizacijam, ki so športne objekte dolga leta vzdrževale in vanje investirale. Ker zakon ne določa, po kakšnih merilih bo organ lokalne skupnosti določil športne objekte občinskega pomena, omogoča arbitrarnost, kar nasprotuje 2. členu ustave (Slovenija kot pravna država). Slednjič očita pobudnica zakonodajalcu tudi, da v 64. členu ne predvideva, da bi nekateri športni objekti iz družbene lastnine prešli v državno, kar bi bilo po njenem mnenju smotno, pa še, da ZSpo ne upošteva zakona o denacionalizaciji (Uradni list RS, št. 27/91 in nasl. – ZDen).

7. Drugi pobudnik izpodbija drugi odstavek 1. člena zakona o lastninjenju nepremičnin v družbeni lasti (v nadaljevanju: ZLNDL), kolikor med drugim izrecno ne velja za nepremičnine športnih društev. Meni, da je to izvezetje v neskladju z ustavnim načelom o enakosti vseh pred zakonom (drugi odstavek 14. člena ustave) in da zgolj dejstvo, da gre za športna društva oziroma njihove nepremičnine, ne opravičuje posebne pravne ureditve, kakršno je prinesel ZSpo.

8. O tej ureditvi torej drugi pobudnik zatrjuje, da je neskladna z ustavo že zaradi tega, ker je posebna. Kakršna je, pa po njegovem potencialno jemlje športnim društvom objekte, ki so pogoj za njihovo delovanje in obstoj, jih prepušča "na milost in nemilost" lokalnim skupnostim glede tega, ali bodo te objekte prepustile ali ne, in pomeni neopravičeno nezaupanje civilni sferi.

9. Tretji pobudnik sicer predlaga presojo skladnosti 64. člena ZSpo z ustavo, izpodbija ga pa smiselno ne. Po njegovem mnenju bi bil ta člen v neskladju z ustavo, če bi ga razlagali tako, da ureja tudi prehod športnih objektov iz lastnine pravnih ali fizičnih oseb v lastnino lokalnih skupnosti, česar sicer sam določbam tega člena ne pripisuje.

10. Vsi trije pobudniki so predlagali, naj ustavno sodišče do končne odločitve o stvari zadrži izvrševanje določbe 64. člena ZSpo. Poleg tega so izpodbijali ustavnost in zakonitost sklepa o določitvi športnih objektov občinskega pomena v Mestni občini Ljubljana (Uradni list RS, št. 22/98 – v nadaljevanju: sklep).

11. Državni zbor kot nasprotni udeleženec odgovarja, da zajemajo določbe o lastninjenju le športne objekte, ki so v družbeni lastnini. Vsi športni objekti v lasti lokalnih skupnosti (tudi tisti, ki so to postali po 64. členu ZSpo) so javni športni objekti. Oglede športnih objektov, ki jih pristojni občinski organ opredeli kot objekte občinskega pomena, lahko društva in druge osebe v zakonskem roku uveljavljajo svojo lastninsko pravico. Predvsem pa po 64. členu ZSpo društva, ki so na dan uveljavitve opravljala dejavnost v športu in upravljala z objekti, postanejo njihovi lastniki. Očitki, da gre za razlastitev, neenakopravnost ali druge kršitve ustave, so glede tega po mnenju nasprotnega udeleženca odveč. To velja tudi za izpodbijanje 1. člena ZLNDL, ki le napoveduje, da bo neka vprašanja uredil drug zakon. Da so javni športni objekti enako dostopni vsem izvajalcem športnih dejavnosti, tudi ne more biti v neskladju z ustavo, meni Državni zbor. Zakon ureja le pogoje za opravljanje vzgojno-

izobraževalnega in strokovno organizacijskega dela v športu in s tem ne krši svobode dela, proste izbire zaposlitve in dostopnosti delovnih mest pod enakimi pogoji, odgovarja dalje. Zakonske določbe o varnosti na športnih prireditvah so po njegovem jasne in izkustveno povsem utemeljene. Predlaga torej zavrnitev pobude.

12. Vlada v svojem mnenju opozarja, da ZSpo v 18. členu obravnava le tiste športne objekte, ki so državna last (šolski in univerzitetni) ali last lokalne skupnosti; v lastninjenje pa zajema le objekte, ki ob uveljavitvi zakona niso imeli lastnika, temveč so bili v družbeni lastnini. O mreži športnih objektov (19. člen ZSpo) pojasnjuje, da je to dokument, ki omogoča načrtno izgradnjo športnih zmogljivosti, zajema pa le javne športne objekte. Določba 20. člena po njenem mnenju pomeni, da lastnik opredeli režim delovanja športnega objekta glede na njegovo namembnost, objekt pa je pod enakimi pogoji odprt za vse.

#### B) – I.

13. Ustavno sodišče je s sklepoma št. U-I- 210/98 z dne 3. 6. 1999 ter št. U-I-183/00 z dne 13. 7. 2000 sprejelo vse tri pobude za presojo ustavnosti določb ZSpo in ZLNDL, pobudi za presojo ustavnosti in zakonitosti sklepa zavrglo, predlog za začasno zadržanje izvajanja 64. člena ZSpo pa zavrnilo. Pobude je združilo za skupno obravnavanje.

#### B) – II.

14. Člen 18 ZSpo ne določa drugega, kot da so športni objekti, ki so državna lastnina ali lastnina lokalnih skupnosti, javni športni objekti, ki tvorijo po 19. členu obstoječi, materializirani del mreže javnih športnih objektov. V teh dveh členih torej ne gre za vprašanje, kako nastane državna ali zasebna ali drugačna lastnina na objektih. Očitek, da v obeh členih manjkajo merila za nastanek te ali one lastnine, je očitno neutemeljen. Njena vsebina ne zadeva ob določbi prvih odstavkov 67. in 70. člena ustave in z njima zato ne more biti v neskladju.

15. Po izpodbijani določbi 20. člena, ki velja za javne športne objekte, se morajo ti uporabljati "v javno dobro" in za namen, za katerega so zgrajeni in urejeni. Misel drugega odstavka 20. člena pa je, da se javni športni objekti praviloma ne smejo prepuščati drugim namenom, vsekakor pa ne brez enakovrednega nadomestila, tako da se obseg (tega dela) mreže javnih športnih objektov (19. člen ZSpo) ne zmanjša. Ne glede na vprašanje, ali je med formulacijo "v javno dobro" in "kot javno dobro" kaj pomenske razlike, se izpodbijane določbe popolnoma skladajo z določbo prvega odstavka 67. člena ustave, da zakon med drugim določa način uživanja lastnine tako, da je zagotovljena njena gospodarska, socialna in ekološka funkcija, ne nasprotujejo pa niti določbi prvega odstavka 70. člena ustave, da se lahko pod pogoji, določenimi z zakonom, pridobi na javnem dobru posebna pravica uporabe. Prva pobudnica ima prav, da vsaj nekaterih športnih objektov, odvisno od njihovega namena in urejenosti ter povpraševanja po njihovi uporabi, ni mogoče uporabljati kar poljubno, brez meril in pravil, ureditve vrstnega reda, prednosti (na kar kažejo tudi določbe 21. člena ZSpo) in podobno. To pa ni v neskladju s pojmom javnega dobra, kar so po definiciji (Leksikon Pravo, Cankarjeva založba, 1987, str. 100-101) stvari, ki služijo rabi vseh ali potrebi ožjih skupnosti in so izvzete iz premoženjskopравnega prometa. Če so pogoji dostopnosti enaki za vse reflektante, tudi ni mogoče govoriti o morebitni kršitvi določbe drugega odstavka 14. člena ustave, da so pred zakonom vsi enaki.

16. Določbe 26., 31. in 34. člena ZSpo urejajo pravice posameznika kot strokovnega delavca v športu oziroma zasebnega športnega delavca in torej neposredno ne posegajo v pravice, pravne interese oziroma pravni položaj društev, ki so člani prve pobudnice, pa tudi ne v pravice, pravne interese oziroma pravni položaj te pobudnice kot zveze društev. Zaradi tega za ta del njene pobude manjka pravni interes, ki je eden od pogojev za dopustnost pobude (24. člen zakona o ustavnem sodišču, Uradni list RS, št. 15/94 – v nadaljevanju: ZUstS), in je bilo treba pobude v tem delu zavreči.

17. Po 47. členu ZSpo mora organizator športne prireditve, t.j. organiziranega športnega srečanja ali tekmovanja (46. člen), poskrbeti za varnost vseh udeležencev in gledalcev ter zagotoviti nujno medicinsko pomoč. Po 49. členu ne sme dovoliti vstopa na športno prireditev osebam, ki so pod vplivom alkohola, in po 51. členu ne sme dovoliti prinašanja in uporabe nevarnih pirotehničnih in drugih nevarnih sredstev. Vse tri določbe imajo med kazenskimi določbami (62. člen) ustrezne določbe o kaznovanju za prekrške (peta in šesta alinea prvega ter drugi odstavek). Po presoji ustavnega sodišča izpodbijane določbe niso tako nedorečene in nejasne, da bi bile v neskladju z načeli pravne države. O skladnosti enega zakona z drugim pa ustavno sodišče ne presoja, ker to ni ena od pristojnosti, ki mu jih nalagata ustava in zakon, razen če bi šlo za takšno neskladnost, ki bi pomenila kršitev 2. člena ustave. Za tako kršitev v obravnavanem primeru ne gre.

18. Člen 64 ureja lastninjenje športnih objektov, ki ob uveljavitvi zakona niso imeli lastnika, temveč so bili v družbeni lastnini (ali pa so bili njihovi lastniki razvojni skladi). V mejah njihovega pravnega interesa s stališča pobudnikov je odločilno, da gre za lastninjenje športnih objektov, ki so bili ob uveljavitvi zakona v upravljanju društev. Člen 64 določa dve na videz vzporedni, v resnici pa zaporedni lastninjenji. Prvo, prednostno, a časovno omejeno lastninjenje, da omenjeni športni objekti postanejo po sili ZSpo last lokalnih skupnosti: to velja za tiste športne objekte, o katerih bo pristojni organ lokalne skupnosti odločil, da so občinskega pomena. To je moral storiti v letu dni po uveljavitvi ZSpo, torej do 14. 4. 1998. Do poteka tega roka torej drugega olastninjenja ni moglo biti. Po preteku tega roka pa je za vse obravnavane športne objekte, ki niso na omenjeni način postali last občine, obveljalo, da so po sili istega 64. člena ZSpo postali last društev, ki so z njimi upravljala.

19. Drugi odstavek 64. člena v svojem drugem stavku ureja primere, ko bi pristojni občinski organ o nekem športnem objektu določil, da je občinskega pomena, čeprav bi ta objekt ne bil v družbeni lastnini, temveč v lasti društva ali druge pravne ali fizične osebe. V takem primeru lastninjenje ne pride v poštev; zakonska določba daje napotek prizadetemu lastniku, kako in v kakšnem roku naj ga prepreči. Tudi ta določba ni predmet izpodbijanja. Iz besedila pobude razbere ustavno sodišče, da izpodbija vsebino prvega stavka 64. člena ZSpo.

20. Za presojo, ali je ta v neskladju s prvim odstavkom 67. člena ustave, z 69. členom ali morda s 33. členom ustave (pravica do zasebne lastnine), je odločilno prav to, da (z izjemo lastnine razvojnih skladov, za kar pa v obravnavanih pobudah ne gre) izpodbijana določba ne določa odvzemanja, omejevanja ali spreminjanja te obstoječe lastnine, temveč le olastninjenje tistih športnih objektov, na katerih ob uveljavitvi zakona lastnine še sploh ni bilo: društva (ali druge osebe) so jih imela v upravljanju, niso pa bila njihovi lastniki.



21. Zagotoviti premoženju v družbeni lastnini, torej premoženju brez znanega lastnika, primerno olastninjenje je bila ena od temeljnih nalog zakonodajalca pri pravnem urejanju prehoda v nov družbeni red, ki ga oblikuje ustava. Pri tem je imel, ker podrobnejših ustavnih določb ni, zakonodajalec nujno zelo široko polje odločanja o tem, komu in zakaj bo uzakonil lastninsko pravico na premoženju, ki je dotlej bilo v družbeni lastnini. Ustavnosodna presoja o tem, ali je zakonodajalec pri urejanju tega vprašanja ravnal v skladu z ustavo, mora biti zadržana. To je ustavno sodišče že večkrat ugotovilo in obrazložilo. zakonodajalčeve odločitve o tem bi lahko bile v neskladju z ustavo le, če bi jim manjkali razumni razlogi in če bi bile v nasprotju s temeljnim namenom olastnjenja.

22. V zahtevah, da se uresničuje javni interes v športu, kot ga v svojih splošnih določbah opredeljuje ZSpo, je našel zakonodajalec dovolj razumnih razlogov tako za posebno ureditev lastninjenja na tem področju kot za obe kategoriji olastninjenja športnih objektov, ki jih vsebuje izpodbijana določba, pa tudi za to, da je pri tem dal prednost vzpostavljanju lastnine lokalnih skupnosti in s tem materialni in pravni krepitvi mreže javnih športnih objektov (18. in 19. člen ZSpo). Tudi njegova odločitev, da predvsem in najprej lokalni skupnosti prepusti odločitev o tem, kateri športni objekti bodo na način iz izpodbijane določbe postali lastnina lokalnih skupnosti, ni v neskladju z ustavo, prav tako ne odločitev, da v ostalem postanejo lastniki športnih objektov iz družbene lastnine društva, ki jih upravljajo, če tako lastnino sprejmejo.

23. Z razlogi iz prejšnje točke te obrazložitve je hkrati utemeljeno, zakaj drugi odstavek 1. člena ZLNDL v tistem delu, ko napoveduje ureditev lastninjenja nepremičnin športnih društev s posebnim zakonom, ni v neskladju z ustavo.

24. Vprašanja, ali ne bi bilo primerneje, če bi zakonodajalec vsaj nekaterim društvom ali pod določenimi pogoji in pri določenih okoliščinah določil v lastninjenju športnih objektov še ugodnejše mesto, ali bi bilo mogoče in primerno uzakoniti kriterije za to, kateri športni objekti so lahko določeni kot objekti občinskega pomena, in ali naj bi bila uzakonjena tudi možnost, da nekateri športni objekti preidejo iz družbene lastnine v državno, ocenjuje ustavno sodišče kot vprašanja večje ali manjše primernosti in se zato vanja ne spušča.

25. Pravilno razlaganje določb 64. člena ZSpo, kot ugotavlja že tretji pobudnik sam, ne dopušča razumevanja, da gre za kakršenkoli prehod lastnine od lastnika – zasebne pravne ali fizične osebe – na lokalno skupnost. Zato določbam, ki jih iz previdnosti izpodbija, v tem smislu ni mogoče očitati, da so nejasne in da upravičeno vzbujajo negotovost, zaradi česar bi lahko bile v neskladju z načeli pravne države (2. člen ustave).

C)

26. Ustavno sodišče je sprejelo to odločbo na podlagi 21. in 25. člena ZUstS v sestavi: predsednica dr. Dragica Wedam-Lukić ter sodnica in sodniki dr. Janez Čebulj, dr. Zvonko Fišer, Lojze Janko, dr. Ciril Ribičič, dr. Mirjam Škrk, Franc Testen in dr. Lojze Ude. Odločbo je sprejelo soglasno.

Št. U-I-210/98-32

Ljubljana, dne 28. februarja 2002.

Predsednica  
dr. Dragica Wedam-Lukić l. r.

## DRUGI DRŽAVNI ORGANI IN ORGANIZACIJE

### 1172. Sklep o poročanju upravljavca vzajemnega pokojninskega sklada

Na podlagi tretje alineje prvega odstavka 323. člena zakona o pokojninskem in invalidskem zavarovanju (Uradni list RS, št. 106/99, 72/00, 124/00 in 109/01) izdaja Agencija za trg vrednostnih papirjev

### S K L E P o poročanju upravljavca vzajemnega pokojninskega sklada

#### 1. člen

(Vsebina sklepa)

Ta sklep določa vsebino, način in roke, v katerih mora upravljavec vzajemnega pokojninskega sklada (v nadaljnjem besedilu: upravljavec) obveščati Agencijo za trg vrednostnih papirjev (v nadaljnjem besedilu: agencija) o:

- vrednosti sredstev vzajemnega pokojninskega sklada,
- vrednosti enote premoženja vzajemnega pokojninskega sklada,
- donosnosti vzajemnega pokojninskega sklada.

#### 2. člen

(Način obveščanja)

Upravljavec obvešča agencijo z mesečnimi poročili na obrazcih, ki so v prilogah in so sestavni del tega sklepa.

#### 3. člen

(Roki za obveščanje)

Poročila iz tega sklepa je upravljavec dolžan poslati agenciji v naslednjih rokih:

- poročilo o vrednosti enote premoženja najkasneje drugi delovni dan po dnevu konverzije do 12. ure,
- poročilo o vrednosti sredstev najkasneje do osmega dne tekočega meseca za pretekli mesec,
- poročilo o sestavi sredstev najkasneje do osmega dne tekočega meseca za pretekli mesec,
- poročilo o poslovnem izidu se pripravi vsake tri mesece in sicer najkasneje do osmega dne po preteku obračunskega obdobja.

#### 4. člen

(Poročilo o vrednosti enote premoženja)

Upravljavec poroča o vrednosti enote premoženja vzajemnega pokojninskega sklada po stanju na dan konverzije na obrazcu, ki je v prilogi 1 tega sklepa.

#### 5. člen

(Poročilo o vrednosti sredstev)

Upravljavec poroča o vrednosti sredstev vzajemnega pokojninskega sklada po stanju na zadnji dan v mesecu na obrazcih, ki so v prilogi 2 tega sklepa.

#### 6. člen

(Poročilo o sestavi sredstev)

Upravljavec poroča o sestavi sredstev vzajemnega pokojninskega sklada po stanju na zadnji dan v mesecu na obrazcu, ki je v prilogi 3 tega sklepa.

7. člen

(Poročilo o poslovnem izidu)

(1) Upravljavec poroča o poslovnem izidu vzajemnega pokojninskega sklada za preteklo obračunsko obdobje na obrazcu, ki je v prilogi 4 tega sklepa.

(2) Poročilo iz prejšnjega odstavka se pripravi za naslednja obračunska obdobja: januar–marec, januar–junij, januar–september, januar–december.

8. člen

(Razveljavitev sklepa)

Z dnem uveljavitve tega sklepa preneha veljati sklep o poročanju upravljavca vzajemnega pokojninskega sklada (Uradni list RS, št. 13/01).

9. člen

(Prehodna določba)

(1) Upravljavec sestavi prvič poročila na podlagi določb tega sklepa za april 2002. Do takrat se za poročanje upravljavca uporablja predpis iz prejšnjega člena tega sklepa.

(2) Ne glede na določbe drugega odstavka 7. člena in četrte alineje prvega odstavka 3. člena tega sklepa upravljavec sestavi prvič poročilo o poslovnem izidu vzajemnega pokojninskega sklada za obdobje januar–april in ga pošlje agenciji najkasneje do 8. maja 2002.

10. člen

(Uveljavitev sklepa)

Ta sklep začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 115-5/1-1/2002

Ljubljana, dne 21. marca 2002.

Predsednik  
Strokovnega sveta  
Agencije za trg vrednostnih  
papierjev  
**dr. Miha Juhart l. r.**



Priloga 1

POROČILO O VREDNOSTI ENOTE PREMOŽENJA

Obrazec VPS/VEP

<b>Firma in sedež upravljavca VPS</b>	
<b>Ime VPS</b>	
<b>Datum konverzije</b>	

<b>VEP</b>	
<b>Mesečna donosnost v %</b>	
<b>12 mesečna donosnost v %</b>	
<b>36 mesečna donosnost v %</b>	
<b>60 mesečna donosnost v %</b>	
<b>Število enot premoženja v obtoku</b>	
<b>Dejanska čista vrednost sredstev v SIT</b>	
<b>Zajamčena vrednost sredstev v SIT</b>	

<b>Ime in priimek odgovorne osebe</b>
<b>Podpis in žig</b>
<b>Kraj in datum sestave obrazca</b>

## NAVODILO ZA IZPOLNJEVANJE OBRAZCA VPS/VEP

- (1) V glavo obrazca se vpišejo naslednji podatki:
  - v prvo vrstico: firma in sedež upravljavca VPS;
  - v drugo vrstico: ime VPS;
  - v tretjo vrstico: datum, ko je bila konverzija izvedena.
- (2) V posamezne vrstice preglednice se vpišejo naslednji podatki:
  - v prvo vrstico: vrednost enote premoženja, po kateri je bila konvertirana vplačana čista premija v mesecu, za katerega se poroča;
  - v drugo, tretjo, četrto in peto vrstico: sprememba vrednosti enote premoženja (v odstotku na dve decimalni mesti natančno) v primerjavi z vrednostjo enote premoženja na dan konverzije preteklega meseca oziroma vrednostjo enote premoženja na dan konverzije pred 12 meseci, 36 meseci in 60 meseci;
  - v šesto vrstico: število enot premoženja v obtoku v tekočem mesecu pred izvršeno konverzijo;
  - v sedmo vrstico: dejanska čista vrednost sredstev v SIT v tekočem mesecu pred izvršeno konverzijo;
  - v osmo vrstico: zajamčena vrednost sredstev v SIT pred izvršeno konverzijo.
- (3) V spodnjem delu obrazca se vpišejo naslednji podatki:
  - v prvo vrstico: ime in priimek odgovorne osebe upravljavca VPS (s tiskanimi črkami);
  - v drugo vrstico: podpis odgovorne osebe in žig upravljavca;
  - v tretjo vrstico: kraj in datum sestave obrazca.

Priloga 2

POROČILO O VREDNOSTI SREDSTEV  
BILANCA STANJA

Obrazec VPS/M-1

<b>Firma in sedež upravljavca VPS</b>	
<b>Ime VPS</b>	
<b>Mesec in leto, za katera se poroča</b>	

Zap. št.	Naziv	Vrednost v SIT	Delež v %
1	2	3	4
<b>1.</b>	<b>SREDSTVA (skupaj)</b>		<b>100,00</b>
<b>1.1</b>	<b>Denarna sredstva</b>		
<b>1.2</b>	<b>Kratkoročni vrednostni papirji</b>		
<i>1.2.1</i>	<i>Tržni kratkoročni vrednostni papirji</i>		
1.2.1.1	Domačih izdajateljev		
1.2.1.1.1	Državni vrednostni papirji		
1.2.1.1.2	Drugi vrednostni papirji		
1.2.1.2	Tujih izdajateljev		
1.2.1.2.1	Državni vrednostni papirji		
1.2.1.2.2	Drugi vrednostni papirji		
<i>1.2.2</i>	<i>Netržni kratkoročni vrednostni papirji</i>		
1.2.2.1	Domačih izdajateljev		
1.2.2.1.1	Državni vrednostni papirji		
1.2.2.1.2	Drugi vrednostni papirji		
1.2.2.2	Tujih izdajateljev		
1.2.2.2.1	Državni vrednostni papirji		
1.2.2.2.2	Drugi vrednostni papirji		
<b>1.3</b>	<b>Dolgoročni vrednostni papirji</b>		
<i>1.3.1</i>	<i>Dolgoročni vrednostni papirji domačih izdajateljev</i>		
1.3.1.1	Tržni dolgoročni vrednostni papirji		
1.3.1.1.1	Delnice		
1.3.1.1.2	Obveznice		
1.3.1.1.2.1	Državne obveznice		
1.3.1.1.2.2	Obveznice drugih izdajateljev		
1.3.1.1.3	Drugi tržni vrednostni papirji		
1.3.1.2	Netržni dolgoročni vrednostni papirji		
1.3.1.2.1	Delnice		
1.3.1.2.2	Obveznice		
1.3.1.2.2.1	Državne obveznice		
1.3.1.2.2.2	Obveznice drugih izdajateljev		
1.3.1.2.3	Drugi netržni vrednostni papirji		
<i>1.3.2</i>	<i>Dolgoročni vrednostni papirji tujih izdajateljev</i>		
1.3.2.1	Tržni dolgoročni vrednostni papirji		
1.3.2.1.1	Delnice		

1.3.2.1.2	Obveznice		
1.3.2.1.2.1	Državne obveznice		
1.3.2.1.2.2	Obveznice drugih izdajateljev		
1.3.2.1.3	Drugi tržni vrednostni papirji		
1.3.2.2	Netržni dolgoročni vrednostni papirji		
1.3.2.2.1	Delnice		
1.3.2.2.2	Obveznice		
1.3.2.2.2.1	Državne obveznice		
1.3.2.2.2.2	Obveznice drugih izdajateljev		
1.3.2.2.3	Drugi netržni vrednostni papirji		
<b>1.4</b>	<b>Investicijski kuponi vzajemnih skladov in delnice investicijskih družb</b>		
<i>1.4.1</i>	<i>Investicijski kuponi vzajemnih skladov</i>		
1.4.1.1	Investicijski kuponi domačih vzajemnih skladov		
1.4.1.2	Investicijski kuponi tujih vzajemnih skladov		
<i>1.4.2</i>	<i>Delnice investicijskih družb</i>		
1.4.2.1	Delnice domačih investicijskih družb		
1.4.2.2	Delnice tujih investicijskih družb		
<b>1.5</b>	<b>Dana posojila</b>		
1.5.1	<i>Kratkoročna posojila</i>		
1.5.1.1	v Republiki Sloveniji		
1.5.1.2	v tujini		
1.5.2	<i>Dolgoročna posojila</i>		
1.5.2.1	v Republiki Sloveniji		
1.5.2.2	v tujini		
<b>1.6</b>	<b>Depoziti pri bankah</b>		
1.6.1	<i>Kratkoročni depoziti pri bankah</i>		
1.6.1.1	v Republiki Sloveniji		
1.6.1.2	v tujini		
1.6.2	<i>Dolgoročni depoziti pri bankah</i>		
1.6.2.1	v Republiki Sloveniji		
1.6.2.2	v tujini		
<b>1.7</b>	<b>Nepremičnine in druge stvarne pravice na nepremičnini</b>		
1.7.1	v Republiki Sloveniji		
1.7.2	v tujini		
<b>1.8</b>	<b>Terjatve</b>		
1.8.1	Terjatve za prodane vrednostne papirje		
1.8.2	Terjatve za prodane nepremičnine		
1.8.3	Terjatve za prodane investicijske kupone vzajemnih skladov in delnice investicijskih družb		
1.8.4	Terjatve za obresti in dividende		
1.8.5	Terjatve do upravljavca za razliko do zjamčenega donosa		
1.8.6	Druge terjatve		
1.8.7	Zapadle neplačane terjatve		

1.9	<b>Aktivne časovne razmejitve</b>		
2.	<b>OBVEZNOSTI DO VIROV SREDSTEV (skupaj)</b>		<b>100,00</b>
2.1	Kratkoročne obveznosti.		
2.1.1	Kratkoročne obveznosti iz nakupa vrednostnih papirjev, investicijskih kuponov vzajemnih skladov in delnic investicijskih družb		
2.1.2	Kratkoročne obveznosti iz nakupa nepremičnin		
2.1.3	Kratkoročne obveznosti iz upravljanja s premoženjem vzajemnega pokojninskega sklada		
2.1.4	Kratkoročne obveznosti do upravljavca		
2.1.4.1	Kratkoročne obveznosti za provizijo za upravljanje		
2.1.4.2	Kratkoročne obveznosti za vstopne stroške		
2.1.4.3	Kratkoročne obveznosti za izstopne stroške		
2.1.4.4	Druge obveznosti do upravljavca		
2.1.5	Kratkoročne obveznosti do članov vzajemnega pokojninskega sklada za vplačano premijo		
2.1.6	Kratkoročne obveznosti za izplačilo odkupne vrednosti		
2.1.6.1	Kratkoročne obveznosti zaradi rednega prenehanja članstva		
2.1.6.2	Kratkoročne obveznosti zaradi izrednega prenehanja članstva		
2.1.6.3	Kratkoročne obveznosti zaradi prenosa sredstev v drug pokojninski načrt		
2.1.7	Kratkoročne obveznosti iz sklenjenih zavarovalnih polic		
2.1.7.1	Kratkoročne obveznosti za dodatno družinsko pokojnino		
2.1.7.2	Kratkoročne obveznosti za dodatno invalidsko pokojnino		
2.1.8	Kratkoročne obveznosti za plačilo davkov		
2.1.9	Druge kratkoročne obveznosti		
2.2	Prejeti predujmi		
2.3	Pasivne časovne razmejitve		
2.4	Dolgoročne obveznosti		
2.5	Čisti neiztrženi dobički pri naložbah		
2.6	Enote premoženja		
2.6.1	Vplačane enote premoženja		
2.6.2	Vplačani presežek enot premoženja		
2.6.3	Prevrednotevalni popravek enot premoženja		
2.6.4	Zadržani čisti dobički ali čista izguba		
2.6.5	Nerazporejeni čisti dobiček ali čista izguba obračunskega obdobja		

3.	DEJANSKA ČISTA VREDNOST SREDSTEV (1 minus (2.1 do 2.4))	
4.	ZAJAMČENA VREDNOST SREDSTEV	
5.	VPLAČANA ČISTA PREMIJA	
6.	ŠTEVILO ENOT PREMOŽENJA V OBTOKU na zadnji dan preteklega meseca	
7.	ŠTEVILO KONVERTIRANIH ENOT	
8.	ŠTEVILO ODKUPLJENIH ENOT	
9.	ŠTEVILO ENOT PREMOŽENJA V OBTOKU na zadnji dan tekočega meseca	
10.	ŠTEVILO ČLANOV VPS	
11.	ŠTEVILO ČLANOV VPS, KI SO ZADRŽALI PRAVICE	
12.	ŠTEVILO SKLENJENIH POGODB O FINANCIRANJU POKOJNINSKEGA NAČRTA	

Ime in priimek odgovorne osebe
Podpis in žig
Kraj in datum sestave obrazca

**OBRAZEC VPS/M - 2a**

**NALOŽBE V KRATKOROČNE VREDNOSTNE PAPIRJE**

Upravljalavec VPS \_\_\_\_\_

Ime VPS \_\_\_\_\_

Mesec: \_\_\_\_\_ Leto: \_\_\_\_\_

količine v lotih, vrednost v SIT

1	2 IZDAJATELJ	3 OZNAKA VP	4 TRG	5 DRŽAVA IZDAJATELJA	6		7		8		9		10 STANJE KONEC MESECA KOLIČINA	11 KONEC MESECA VREDNOST	12 % V VSEH SREDSTVIH	13 VRSTA NALOŽBE
					NAKUPLJ	VREDNOST	NAKUPLJ	VREDNOST	PRODAJA	VREDNOST	PRODAJA	VREDNOST				
1																
2																
3																
4																
5																
6																
7																
8																
9																
10																
11																
12																
13																
14																
15																
<b>SKUPAJ</b>																
														1.		
														2.		
														3.		

Ime, priimek in podpis odgovorne osebe: \_\_\_\_\_

Žig: \_\_\_\_\_ KRAJ IN DATUM: \_\_\_\_\_

**OBRAZEC VPS/M - 2b**

**NALOŽBE V DOLGOROČNE VREDNOSTNE PAPIRJE, INVESTICIJSKE KUPONE VZAJEMNIH SKLADOV IN DELNICE INVESTICIJSKIH DRUŽB**

Upravljalavec VPS \_\_\_\_\_

Ime VPS \_\_\_\_\_

Mesec: \_\_\_\_\_ Leto: \_\_\_\_\_ količine v lotih, vrednost v SIT

1	2 IZDAJATELJ	3 OZNAKA VP	4 TRG	5 DRŽAVA IZDAJATELJA	6		7		8		9		10		11		12		13 VRSTA NALOŽBE		
					NAKUPI V MESECU KOLIČINA	VREDNOST	VREDNOST	KOLIČINA	PRODAJA V MESECU KOLIČINA	VREDNOST	STANJE KONEC MESECA KOLIČINA	VREDNOST	% V VSEH SREDSTVIH	VREDNOST							
1																					
2																					
3																					
4																					
5																					
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
	SKUPAJ																				

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Ime, priimek in podpis odgovorne osebe: \_\_\_\_\_

Žig: \_\_\_\_\_ KRAJ IN DATUM: \_\_\_\_\_



OBRAZEC VPS/M - 2c

NALOŽBE V POSOJILA

Upravljavec VPS

Ime VPS

Mesec:

Leto:

1	2	3	4	5	6	7
	POSOJILJEMALEC	DRŽAVA	DOSPELOST POSOJILA	VREDNOST POSOJILA	DELEŽ V VSEH SREDSTVIH (v %)	VRSTA NALOŽBE
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
	SKUPAJ					

Ime, priimek in podpis odgovorne osebe:

Žig:

KRAJ IN DATUM:

**OBRAZEC VPS/M - 2d****NALOŽBE V DEPOZITE PRI BANKAH**

Upravljaec VPS

Ime VPS

Mesec:

Leto:

1	2	3	4	5	6
	BANKA	DRŽAVA	DOSPELOST DEPOZITA	VREDNOST DEPOZITA	DELEŽ V VSEH SREDSTVIH (v %)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
	<b>SKUPAJ</b>				

Ime, priimek in podpis odgovorne osebe:

Žig:

KRAJ IN DATUM:

## NAVODILO ZA IZPOLNJEVANJE OBRAZCA VPS/M-1

- (1) V glavo obrazca se vpišejo naslednji podatki:
- v prvo vrstico: firma in sedež upravljavca VPS;
  - v drugo vrstico: ime VPS;
  - v tretjo vrstico: mesec in leto, za katera se poroča.
- (2) V bilanco stanja se vpišejo naslednji podatki:
- 3. stolpec: stanje posamezne vrste sredstev oziroma obveznosti do virov sredstev v SIT, na zadnji dan meseca, za katerega se poroča;
  - 4. stolpec: delež v odstotku, na dve decimalni mesti natančno, ki jo predstavlja posamezna vrsta sredstev v skupni vrednosti sredstev, oziroma ki jo predstavlja posamezna obveznost v skupni vrednosti obveznosti do virov sredstev.
- (3) V preglednico pod bilanco stanja se vpišejo naslednji podatki:
- zap. št. 3: dejanska čista vrednost sredstev VPS po izvršeni konverziji zadnjega dne v mesecu;
  - zap. št. 4: zajamčena vrednost sredstev po izvršeni konverziji;
  - zap. št. 5: vplačana čista premija v mesecu, za katerega se poroča;
  - zap. št. 6: število enot premoženja v obtoku zadnji dan preteklega meseca;
  - zap. št. 7: število konvertiranih enot premoženja v mesecu, za katerega se poroča;
  - zap. št. 8: število odkupljenih enot premoženja v mesecu, za katerega se poroča;
  - zap. št. 9: število enot premoženja v obtoku zadnji dan meseca, za katerega se poroča;
  - zap. št. 10: število podpisanih pristopnih izjav članov VPS na zadnji dan meseca, za katerega se poroča;
  - zap. št. 11: število članov VPS, ki so zadržali pravice;
  - zap. št. 12: število delodajalcev, s katerimi je upravljavec sklenil pogodbo o financiranju pokojninskega načrta, v primeru da gre za kolektivni pokojninski načrt.
- (4) V spodnjem delu obrazca se vpišejo naslednji podatki:
- v prvo vrstico: ime in priimek odgovorne osebe upravljavca VPS (s tiskanimi črkami);
  - v drugo vrstico: podpis odgovorne osebe in žig upravljavca;
  - v tretjo vrstico: kraj in datum sestave obrazca.

## NAVODILO ZA IZPOLNJEVANJE OBRAZCEV VPS/M-2a, VPS/M-2b, VPS/M-2c, VPS/M-2d

- (1) V glave obrazcev se vpišejo naslednji podatki:
- v prvo vrstico: firma in sedež upravljavca,
  - v drugo vrstico: ime VPS,
  - v tretjo vrstico: mesec in leto, za katera so izpolnjeni podatki.
- (2) V posamezne obrazce se vpišejo podatki o naslednjih naložbah VPS:
- VPS/M-2a: kratkoročni vrednostni papirji,
  - VPS/M-2b: dolgoročni vrednostni papirji, investicijski kuponi vzajemnih skladov in delnice investicijskih družb,
  - VPS/M-2c: naložbe v posojila,
  - VPS/M-2d: depoziti pri bankah.
- (3) V preglednici obrazcev VPS/M-2a in VPS/M-2b se izpišejo naslednji podatki:
- 2. stolpec: firma izdajatelja vrednostnega papirja;
  - 3. stolpec: oznaka vrednostnega papirja. Za vrednostne papirje, ki so izdani v Republiki Sloveniji se uporabljajo oznake ISIN;
  - 4. stolpec, obrazec VPS/M-2a: segment trga, na katerem se trguje z navedenim vrednostnim papirjem. Uporabljajo se naslednje kratice:  
DT: če izdajatelj določi pri izdaji, da se s tem vrednostnim papirjem trguje na denarnem trgu,  
N: izven denarnega trga v Republiki Sloveniji,  
T: za vrednostne papirje, s katerimi se trguje na denarnem trgu v tujini;
  - 4. stolpec, obrazec VPS/M-2b: segment trga, na katerem se trguje z navedenim vrednostnim papirjem. Uporabljajo se naslednje kratice:  
A: borzna kotacija Ljubljanske borze d.d.,  
C: OTC trg organiziran s strani Ljubljanske borze d.d.,  
N: izven organiziranih trgov v Republiki Sloveniji,  
T/naziv trga/država/: za vrednostne papirje, s katerimi se trguje v tujini. Za naziv trga se uporablja mednarodna oznaka posameznega organiziranega trga, za državo pa mednarodna oznaka države (npr.:T/LSE/GB/ za vrednostni papir, ki je kupljen oziroma prodan na Londonski borzi);
  - 5. stolpec: za državo izdajatelja vrednostnega papirja se uporablja mednarodna oznaka države;
  - 6. stolpec: celotna količina (seštevek) vrednostnega papirja, kupljenega v tekočem mesecu, izražena v lotih;
  - 7. stolpec: seštevek nabavnih vrednosti vrednostnega papirja;
  - 8. stolpec: celotna količina (seštevek) vrednostnega papirja, prodanega v tekočem mesecu, izražena v lotih;
  - 9. stolpec: seštevek prodajnih vrednosti vrednostnega papirja;
  - 10. stolpec: količina naložb VPS v posamezni vrednostni papir v lotih na zadnji dan meseca;

- 11. stolpec: skupna vrednost naložb VPS v posamezni vrednostni papir v SIT na zadnji dan meseca;
  - 12. stolpec: delež v odstotku, na dve decimalni mesti natančno, ki ga predstavlja vrednost posamezne naložbe v vrednostni papir v skupni vrednosti sredstev VPS;
  - 13. stolpec, obrazec VPS/M-2a: za posamezno vrsto naložbe se navede pripadajoča številka od 1. do 3., v skladu s klasifikacijo dopustnih naložb prvega odstavka 121. člena zakona o zavarovalništvu. Če posamezna naložba ustreza dvema ali več točkam prvega odstavka 121. člena zakona o zavarovalništvu, se navedejo temu ustrezne številke;
  - 13. stolpec, obrazec VPS/M-2b: za posamezno vrsto naložbe se navede pripadajoča številka od 1. do 6. (npr. investicijski kuponi vzajemnih skladov – 6), v skladu s klasifikacijo dopustnih naložb prvega odstavka 121. člena zakona o zavarovalništvu. Če posamezna naložba ustreza dvema ali več točkam prvega odstavka 121. člena zakona o zavarovalništvu, se navedejo temu ustrezne številke.
- (4) V vrstico »SKUPAJ« se vpišejo seštevki vrednosti iz 7., 9., 11. in 12. stolpca;
- v spodnjem desnem delu preglednice se vnesejo seštevki vrednosti posameznih skupin naložb in pripadajoči deleži v skladu s klasifikacijo prvega odstavka 121. člena zakona o zavarovalništvu.
- (5) V spodnjem delu obrazcev VPS/M-2a in VPS/M-2b se s tiskanimi črkami vpišejo ime in priimek odgovorne osebe upravljavca VPS in njegov podpis. V drugo vrstico se odtisne žig upravljavca in navedeta kraj in datum sestave obrazca.
- (6) Preglednica obrazca VPS/M-2c se izpolni na naslednji način:
- 2. stolpec: firma posojilojemalca vzajemnega pokojninskega sklada;
  - 3. stolpec: mednarodna oznaka države, kjer ima posojilojemalec sedež;
  - 4. stolpec: datum dospelosti posojila. Če posojilo dospeva v več obrokih, se navedejo tudi odstotki, ki jih predstavlja vrednosti posameznega obroka v celotni vrednosti posameznega posojila (npr: /31.3.00 (50%)/31.3.01(50%)/ );
  - 5. stolpec: vrednost naložbe v posamezno posojilo zadnji dan meseca;
  - 6. stolpec: delež v odstotku, na dve decimalni mesti natančno, ki ga predstavlja vrednost posameznega posojila v vseh sredstvih VPS zadnji dan meseca;
  - 7. stolpec: posamezna naložba v posojilo se označi glede na vrsto zavarovanja z ustrezno številko od 7. do 10. v skladu s klasifikacijo dopustnih naložb prvega odstavka 121. člena zakona o zavarovalništvu.
- (7) V vrstico »SKUPAJ« se vpiše seštevki vrednosti iz 6. stolpca.
- (8) V spodnjem delu obrazca VPS/M-2c se s tiskanimi črkami vpišejo ime in priimek odgovorne osebe upravljavca VPS in njegov podpis. V drugo vrstico se odtisne žig upravljavca in navedeta kraj in datum sestave obrazca.
- (9) Preglednica obrazca VPS/M-2d se izpolni na naslednji način:
- 2. stolpec: firma banke;
  - 3. stolpec: mednarodna oznaka države, kjer ima banka sedež;
  - 4. stolpec: datum dospelosti depozita. Če depozit dospeva v več obrokih, se navedejo tudi odstotki, ki jih predstavlja vrednost posameznega obroka v celotni vrednosti depozita;
  - 5. stolpec: vrednost depozita zadnji dan meseca;
  - 6. stolpec: delež v odstotku, na dve decimalni mesti natančno, ki jo predstavlja vrednost posameznega depozita v skupni vrednosti sredstev VPS zadnji dan meseca.
- (10) V vrstico »SKUPAJ« se vpiše seštevki vrednosti iz 5. stolpca.
- (11) V spodnjem delu obrazca VPS/M-2d se s tiskanimi črkami vpišejo ime in priimek odgovorne osebe upravljavca VPS in njegov podpis. V drugo vrstico se odtisne žig upravljavca in navedeta kraj in datum sestave obrazca.

Priloga 3

POROČILO O SESTAVI SREDSTEV VPS

Obrazec VPS/M-3

<b>Firma in sedež upravljavca VPS</b>	
<b>Ime VPS</b>	
<b>Mesec in leto, za katera se poroča</b>	

Zap. št.	Naziv	Vrednost v SIT	Delež v %
1	2	3	4
<b>A.</b>	<b>SREDSTVA skupaj (1. do 14.)</b>		<b>100,00</b>
1.	Vrednostni papirji, katerih izdajatelj je Republika Slovenija, Banka Slovenije, država članica oziroma država članica OECD oziroma mednarodna finančna organizacija oziroma za katere jamči ena od teh oseb		
2.	Obveznice oziroma drugi dolžniški vrednostni papirji, s katerimi se trguje na organiziranem trgu vrednostnih papirjev v Republiki Sloveniji, državi članici oziroma državi članici OECD		
3.	Obveznice oziroma drugi dolžniški vrednostni papirji, s katerimi se ne trguje na organiziranem trgu vrednostnih papirjev, če je njihov izdajatelj pravna oseba s sedežem v Republiki Sloveniji oziroma državi članici oziroma državi članici OECD		
4.	Delnice, s katerimi se trguje na organiziranem trgu vrednostnih papirjev v Republiki Sloveniji, državi članici oziroma državi članici OECD		
5.	Delnice, s katerimi se ne trguje na organiziranem trgu vrednostnih papirjev, če je njihov izdajatelj pravna oseba s sedežem v Republiki Sloveniji, državi članici oziroma državi članici OECD in če so izdane kot vrednostni papir		
6.	Investicijski kuponi vzajemnih skladov oziroma delnice investicijskih družb, ki svoje premoženje nalagajo izključno v vrednostne papirje z namenom razpršitve in omejitve tveganj		
6.1.	Investicijski kuponi vzajemnih skladov oziroma investicijskih družb, ki morajo po pravilih imeti več kot polovico naložb v vrednostnih papirjih, ki dajejo zajamčeni donos		
6.2.	Investicijski kuponi vzajemnih skladov oziroma investicijskih družb, ki morajo po pravilih imeti več kot polovico naložb v vrednostnih papirjih, ki ne dajejo zajamčenega donosa		
7.	Terjatve iz naslova posojil, zavarovanih z zastavno pravico na nepremičnini, če je zastavna pravica vpisana v zemljiški oziroma drugi javni knjigi v Republiki Sloveniji oziroma državi članici in če višina terjatve ni višja od 60 odstotkov vrednosti nepremičnine, ugotovljene na podlagi cenitve cenilca ustrezne stroke oziroma na drug primeren način		
8.	Terjatve iz naslova posojil bankam s sedežem v Republiki Sloveniji, državi članici oziroma državi članici OECD oziroma za izplačilo katerih, vključno z obrestmi, jamči banka s sedežem v Republiki Sloveniji, državi članici oziroma državi članici OECD		
9.	Terjatve iz naslova posojil, ki so zavarovane z zastavno pravico na vrednostnih papirjih navedenih pod zaporedno številko 1., 2. oziroma 4.		
10.	Terjatve iz naslova drugih posojil, ki so ustrezno zavarovane		
11.	Nepremičnine in stvarne pravice na nepremičnini		
12.	Naložbe v depozite pri banki s sedežem v Republiki Sloveniji, državi članici oziroma državi članici OECD		
13.	Gotovina v blagajni oziroma na vpoglednem denarnem računu		
14.	Ostale terjatve		

Ime in priimek odgovorne osebe
Podpis in žig
Kraj in datum sestave obrazca

## NAVODILO ZA IZPOLNJEVANJE OBRAZCA VPS/M-3

- (1) V glavo obrazca se vpišejo naslednji podatki:
- v prvo vrstico: firma in sedež upravljavca VPS;
  - v drugo vrstico: ime VPS;
  - v tretjo vrstico: mesec in leto, za katera se poroča.
- (2) V posamezne vrstice preglednice se vpišejo naslednji podatki:
- vrstica A: vrednost sredstev vzajemnega pokojninskega sklada v SIT po stanju bilance stanja na zadnji dan meseca, za katerega se poroča;
  - zap. št. od 1. do 14.: vrednost posameznih vrst sredstev v SIT po stanju bilance stanja na zadnji dan meseca, za katerega se poroča v skladu s klasifikacijo dopustnih naložb prvega odstavka 121. člena zakona o zavarovalništvu.
- (3) V posamezne stolpce preglednice se vpišejo naslednji podatki:
- 3. stolpec, vrstica A: seštevek sredstev od zaporedne številke 1. do 14.;
  - 4. stolpec: delež v odstotku, na dve decimalni mesti natančno, ki jo predstavlja posamezna vrsta sredstev v skupni vrednosti sredstev.
- (4) V spodnjem delu obrazca se vpišejo naslednji podatki:
- v prvo vrstico: ime in priimek odgovorne osebe upravljavca VPS (s tiskanimi črkami);
  - v drugo vrstico: podpis odgovorne osebe in žig upravljavca;
  - v tretjo vrstico: kraj in datum sestave obrazca.

Priloga 4

IZKAZ POSLOVNEGA IZIDA

Obrazec VPS/IPI-4

Firma in sedež upravljalca	
Ime VPS	
Obdobje, za katero se poroča	

Zap. št.	Naziv	v SIT	Delež v prihodkih v %
1	2	3	4
1.	Prihodki od obresti		
1.1.	Prihodki od obresti od naložb v Republiki Sloveniji		
1.2.	Prihodki od obresti od naložb v tujini		
2.	Prihodki od dividend		
2.1.	Prihodki od dividend od vrednostnih papirjev domačih izdajateljev		
2.2.	Prihodki od dividend od vrednostnih papirjev tujih izdajateljev		
3.	Prihodki od najemnin		
3.1.	Prihodki od najemnin v Republiki Sloveniji		
3.2.	Prihodki od najemnin v tujini		
4.	Iztrženi dobički pri naložbah		
5.	Prihodki iz vplačil upravljalca za razliko do zajamčenega donosa		
6.	Drugi finančni prihodki		
7.	Drugi prihodki		
8.	<b>PRIHODKI SKUPAJ (1 do 7)</b>		
9.	Odhodki za provizijo za upravljanje		
10.	Odhodki v zvezi z upravljanjem vzajemnega pokojninskega sklada		
11.	Odhodki v zvezi z upravljanjem nepremičnin		
12.	Čiste neiztržene izgube pri naložbah		
13.	Iztržene izgube pri naložbah		
14.	Odhodki za popravke vrednosti naložb		
15.	Finančni odhodki		
16.	Drugi odhodki		
17.	<b>ODHODKI SKUPAJ (9 do 16)</b>		
18.	<b>Čisti dobiček ali čista izguba obračunskega obdobja (8 minus 17)</b>		

Ime in priimek odgovorne osebe
Podpis in žig
Kraj in datum sestave obrazca

## NAVODILO ZA IZPOLNJEVANJE OBRAZCA VPS/IPI-4

- (1) V glavo obrazca se vpišejo naslednji podatki:
- v prvo vrstico: firma in sedež upravljavca VPS;
  - v drugo vrstico: ime VPS;
  - v tretjo vrstico: obračunsko obdobje, za katero se poroča. Upravljavec izpolnjuje obrazec za naslednja obračunska obdobja: januar–marec, januar–junij, januar–september, januar–december.
- (2) V posamezne stolpce preglednice se vpišejo naslednji podatki:
- 3. stolpec: prihodki oziroma odhodki v SIT v obračunskem obdobju, za katero se poroča;
  - 4. stolpec: delež prihodka oziroma odhodka v odstotku, na dve decimalni mesti natančno, v skupnih prihodkih obračunskega obdobja, za katero se poroča.
- (3) V posamezne vrstice preglednice se vpišejo naslednji podatki:
- zap. št. 8: skupaj prihodki obračunskega obdobja, za katero se poroča;
  - zap. št. 17: skupaj odhodki obračunskega obdobja, za katero se poroča;
  - zap. št. 18: čisti dobiček ali čista izguba obračunskega obdobja.
- (4) V spodnjem delu obrazca se vpišejo naslednji podatki:
- v prvo vrstico: ime in priimek odgovorne osebe upravljavca VPS (s tiskanimi črkami);
  - v drugo vrstico: podpis odgovorne osebe in žig upravljavca;
  - v tretjo vrstico: kraj in datum sestave obrazca.

---

## OBČINE

### ŽUŽEMBERK

#### 1173. Odlok o gospodarskih javnih službah v Občini Žužemberk

Na podlagi 3., 4. in 7. člena zakona o gospodarskih javnih službah (Uradni list RS, št. 32/93, 30/98), 26. člena zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, št. 32/93, 44/95, 1/96, 9/99, 56/99), 8. člena zakona o stavbnih zemljiščih (Uradni list RS, št. 44/97) ter 18. in 74. člena statuta Občine Žužemberk (Uradni list RS, št. 34/99, 63/00 in 93/00) je Občinski svet občine Žužemberk na 25. seji dne 7. 3. 2002 sprejel

### O D L O K o gospodarskih javnih službah v Občini Žužemberk

#### I. SPLOŠNE DOLOČBE

##### 1. člen

Ta odlok določa vrste gospodarskih javnih služb (v nadaljevanju: javne službe) v Občini Žužemberk ter načine in oblike njihovega izvajanja.

Kot gospodarske javne službe se opravljajo dejavnosti, ki so določene z zakonom kot obvezne lokalne javne službe in s tem odlokom kot izbirne lokalne javne službe.

Z javnimi službami se zagotavljajo materialne dobrine, proizvodi in storitve za javne potrebe na območju Občine Žužemberk.

##### 2. člen

Gospodarske javne službe se izvajajo na podlagi predpisanih tehničnih, oskrbovalnih, stroškovnih, organizacijskih in drugih standardov in normativov.

##### 3. člen

Občina z odlokom podrobneje uredi način opravljanja posamezne ali več gospodarskih javnih služb oziroma podrobneje določi:

- organizacijsko in prostorsko zasnovo njihovega opravljanja po vrstah in številu izvajalcev,
- vrsto in obseg javnih dobrin ter njihovo prostorsko razporeditev,
- pogoje za zagotavljanje in uporabo javnih dobrin,
- pravice in obveznosti uporabnikov,
- vire financiranja gospodarske javne službe in način njenega oblikovanja,
- vrsto in obseg objektov in naprav, potrebnih za izvajanje gospodarske javne službe ter del lastnine, ki je javno dobro in varstvo, ki ga uživa,
- druge elemente, ki so pomembni za razvoj in opravljanje gospodarske javne službe.

Način opravljanja gospodarske javne službe se predpiše tako, da je zagotovljeno njeno izvajanje v okviru racionalno, funkcionalno in prostorsko zaokroženih oskrbovalnih sistemov, za kar skrbi župan.

#### II. JAVNE SLUŽBE

##### 4. člen

Na območju Občine Žužemberk se kot gospodarske javne službe opravljajo naslednje dejavnosti:



1. oskrba s pitno vodo,
2. odvajanje in čiščenje komunalnih, odpadnih in padavinskih voda,
3. ravnanje s komunalnimi odpadki in odlaganje ostankov komunalnih odpadkov,
4. javna snaga in čiščenje javnih površin,
5. urejanje javnih poti, površin za pešce in zelenih površin, pešpoti in drugih javnih poti ter otroških igrišč,
6. pregledovanje, nadzorovanje in čiščenje kurilnih naprav, dimnih vodov in zračnikov zaradi varstva zraka,
7. oskrba industrijskih porabnikov z vodo ter oskrba naselij s požarno vodo v javni rabi,
8. urejanje pokopališč in oddajanje prostorov za grobove v najem,
9. pogrebne storitve,
10. urejanje ulic, trgov in lokalnih cest, ki niso razvrščene med državne ceste,
11. zimska služba,
12. urejanje, vzdrževanje in obnova javnih parkirišč in avtobusnih postajališč,
13. oskrba s toplotno energijo iz lokalnega omrežja,
14. javna razsvetljava v naseljih, ki obsega razsvetljava prometnih in drugih javnih površin v naseljih,
15. plakatiranje, reklamni napisi in okrasitve naselij,
16. urejanje in vzdrževanje prometne signalizacije in prometnih režimov,
17. opravljanje šolskih prevozov z minimalnimi javnimi linijskimi prevozi,
18. zatiranje insektov in škodljivih glodalcev,
19. upravljanje, vzdrževanje in obnova vodopreskrbovalnih objektov in naprav,
20. upravljanje, vzdrževanje in obnova kanalizacijskih in ostalih objektov in naprav,
21. upravljanje, vzdrževanje in obnova kanalizacijskih in ostalih objektov in naprav, namenjenih opravljanju javnih služb,
22. varstvo pred požari,
23. upravljanje, vzdrževanje in obnova športnih objektov in naprav ter okolice kulturnih in drugih spomenikov, ki so v lasti občine,
24. druge dejavnosti s področja varstva okolja, ki so v pristojnosti občine.

#### 5. člen

Dejavnosti iz 1., 2., 3., 4., 5. in 6. točke 4. člena tega odloka so obvezne lokalne javne službe, ostale dejavnosti pa izbirne lokalne javne službe.

Uporaba javnih dobrin, ki se zagotavljajo z obveznimi lokalnimi javnimi službami je obvezna, če zakon ali na njegovi podlagi izdan odlok za posamezne primere ne določata drugače.

#### 6. člen

V tem odloku navedene gospodarske javne službe se izvajajo na celotnem območju Občine Žužemberk, če z odlokom iz 3. člena tega odloka ni določeno drugače.

#### 7. člen

Infrastrukturni objekti in naprave, potrebni za izvajanje gospodarskih javnih služb v občini so:

- objekti, naprave in omrežja za oskrbo naselij z vodo,
- objekti, naprave in omrežja za odvajanje in čiščenje odpadnih voda,
- objekti in naprave za odvajanje padavinskih voda,
- objekti, naprave in omrežja za oskrbo naselij s požarno vodo v javni rabi,
- objekti in naprave za odstranjevanje komunalnih odpadkov,
- pokopališčni objekti in naprave,
- javna razsvetljava,
- javni parki, nasadi, drevoredi in javna otroška igrišča,
- plakatirna mesta,
- hodniki, pešpoti, dovozne poti, ulice, trgi, ceste in druge javne površine v naseljih, ki niso razvrščene med magistralne in regionalne ceste,
- drugi objekti v zvezi z opravljanjem dejavnosti iz 4. člena tega odloka.

Z odloki iz 3. člena tega odloka se podrobneje opredelijo objekti, naprave in omrežja, namenjeni izvajanju gospodarskih javnih služb, določijo objekti in naprave, ki so javno dobro, uredijo se pogoji in način rabe teh objektov ter druga vprašanja, povezana z infrastrukturnimi objekti, napravami in omrežji.

#### 8. člen

Kot izbirne javne službe se lahko izvajajo tudi druge dejavnosti, ki jih določi občinski svet na predlog župana ali članov občinskega sveta.

Občina lahko v skladu s statutom ustanovi gospodarsko javno službo v okviru zaokroženih oskrbovalnih sistemov skupaj z drugimi občinami.

### III. OBLIKE IZVAJANJA JAVNIH SLUŽB

#### 9. člen

Izvajanje gospodarskih javnih služb zagotavlja občina neposredno ali s podeljevanjem koncesij.

Občina zagotavlja neposredno izvajanje javnih služb z ustanavljanjem režijskih obratov, javnih podjetij ali z vlaganjem javnega kapitala v dejavnost oseb zasebnega prava.

#### 10. člen

Režijski obrat se ustanovi, kadar ni pogojev za ustanovitev javnega podjetja, ker bi bilo to neekonomično ali neracionalno zaradi majhnega obsega dejavnosti javne službe in ni pogojev za podelitev koncesije ali ta ne bi bila smotrna.

Režijski obrat se ustanovi kot notranja organizacijska enota občinske uprave.

Vprašanja, povezana z delovnim področjem režijskega obrata, pooblastili in odgovornostjo vodje režijskega obrata ter druga vprašanja, se uredijo z odlokom o ustanovitvi režijskega obrata.

#### 11. člen

Javno podjetje se ustanovi kot podjetje v lasti občine ali kot podjetje v mešani lastnini v skladu z zakonom, ki ureja gospodarske javne službe.

Vprašanja, povezana z dejavnostjo javnega podjetja in njenim izvajanjem, z uporabo objektov in naprav, potrebnih za izvajanje dejavnosti ter medsebojne pravice in obveznosti med občino in javnim podjetjem, se uredijo s pogodbo o upravljanju infrastrukturnih objektov in naprav oziroma z odlokom o ustanovitvi, ki ga sprejme občinski svet.

Ustanoviteljske pravice do javnega podjetja izvršuje občinski svet.

#### 12. člen

Za izvajanje javnih služb lahko občina podeli koncesijo pravni ali fizični osebi, ki je registrirana in izpolnjuje pogoje za opravljanje dejavnosti, ki so predmet koncesije.

Občina pridobiva koncesionarje z javnim razpisom na podlagi koncesijskega akta, ki ga sprejme občinski svet v skladu z zakonom, ki ureja gospodarske javne službe. S koncesijskim aktom se določi predmet in pogoje opravljanja javne službe ter postopek javnega razpisa in izbor koncesionarja. O izbiri koncesionarja odloči pristojni organ občinske uprave z upravno odločbo po predhodnem soglasju občinskega sveta. Zoper odločbo o izbiri koncesionarja je dovoljena pritožba, o kateri odloča župan.

Z izbranim koncesionarjem sklene koncesijsko pogodbo župan v imenu in za račun občine.

Za sklenitev koncesijske pogodbe, prenehanje koncesijskega razmerja, prenos koncesije, obvezno koncesijo, višjo silo, odgovornost koncesionarja za ravnanje zaposlenih in odgovornost koncedenta za ravnanje koncesionarja se uporabljajo določbe zakona o gospodarskih javnih službah.

#### 13. člen

Javne dobrine lahko občina zagotavlja z vlaganjem javnega kapitala v dejavnost oseb zasebnega prava.

Na podlagi odločitve o vlaganju javnega kapitala, ki jo sprejme občinski svet, se izvede javni razpis za pridobitev zainteresiranih oseb zasebnega prava. Postopek javnega razpisa in pogoje za izbor izvajalca sprejme občinski svet v skladu z zakonom, ki ureja gospodarske javne službe.

O izbiri osebe zasebnega prava odloči pristojni organ občinske uprave z upravno odločbo po predhodnem soglasju občinskega sveta. Zoper odločbo o izbiri je dovoljena pritožba, o kateri odloča župan.

Z izbrano osebo zasebnega prava sklene pogodbo o vlaganju župan v imenu in za račun občine.

#### 14. člen

Koncesijska pogodba ali pogodba o vlaganju se lahko, skladno z zakonom, sklene tudi s tujo pravno ali fizično osebo.

### IV. ORGANIZACIJA IZVAJANJA JAVNIH SLUŽB

#### 15. člen

Dejavnosti iz 4. člena tega odloka praviloma opravlja javno podjetje ali pa se zagotavljajo z dajanjem koncesij osebam zasebnega prava ali z vlaganjem javnega kapitala v dejavnost oseb zasebnega prava.

Dejavnost posamezne javne službe se lahko opravlja le v eni izmed oblik organizirane javne službe.

Občina lahko podeli koncesijo za opravljanje gospodarske javne službe za celotno območje občine ali samo za del območja občine.

#### 16. člen

Občina lahko z aktom o ustanovitvi javnega podjetja na javno podjetje prenese kot javno pooblastilo tudi določene strokovno-tehnične, organizacijske in razvojne naloge, povezane z infrastrukturnimi objekti in napravami, namenjenimi izvajanju gospodarskih javnih služb.

### V. STROKOVNO-TEHNIČNE, ORGANIZACIJSKE IN RAZVOJNE NALOGE

#### 17. člen

Strokovno-tehnične, organizacijske in razvojne naloge na področju javnih služb v občini opravlja občinska uprava.

Strokovno-tehnične, organizacijske in razvojne naloge obsegajo zlasti:

- področje razvoja gospodarskih javnih služb,
- načrtovanje in vzdrževanje objektov in naprav, potrebnih za izvajanje javnih služb, če z aktom o ustanovitvi režijskega obrata ali javnega podjetja, oziroma s koncesijsko pogodbo ali pogodbo o vlaganju te naloge niso prenesene na navedene oblike izvajanja javnih služb,
- strokovni nadzor nad izvajalci javnih služb in osebami, na katere so prenesene posamezne naloge iz tega člena,
- informacijsko bazo za potrebe javnih služb,
- javne razpise in izbiro izvajalcev za koncesionirane javne službe ter naloge v zvezi z razpisi za vlaganje kapitala ter pripravo pogodb,
- financiranje javnih služb,
- določanje pogojev in dajanje soglasij k dovoljenjem za posege v prostor, če ti zadevajo infrastrukturne objekte in naprave iz 7. člena, če ni to kot javno pooblastilo preneseno na izvajalce javnih služb,
- dajanje predpisanih dovoljenj za priključitev na infrastrukturne objekte in naprave, namenjene za izvajanje javnih služb, če ni to kot javno pooblastilo preneseno na izvajalce javnih služb,
- administrativna opravila za svet uporabnikov,
- druge naloge, določene z zakonom ali občinskim predpisom.

#### 18. člen

Ne glede na določbo 17. člena se lahko posamezne naloge s pogodbo, ki jo podpiše župan, prenesejo na za to dejavnost ustrezno registrirano pravno ali fizično osebo, če je to smiselno z vidika ekonomičnosti in racionalnosti.

### VI. VARSTVO UPORABNIKOV

#### 19. člen

Za varstvo uporabnikov javnih dobrin je dolžan skrbeti Svet za varstvo uporabnikov javnih dobrin občine Žužemberk (v nadaljevanju: svet), ki ga imenuje občinski svet in ima pet članov.

## 20. člen

Svet iz naslova varstva uporabnikov po tem odloku opravlja naslednje naloge:

- usklajuje interese prebivalcev posameznih naselij v občini in predlaga skupne predloge občinskemu svetu in županu občine,
- zastopa interese prebivalcev posameznih naselij v zvezi z načrtovanjem, funkcioniranjem in financiranjem javnih služb in s tem povezanih objektov in naprav v razmerju do občine.

## 21. člen

Pristojni odbor občinskega sveta in župan sta dolžna obravnavati pripombe in predloge sveta.

Pristojni odbor občinskega sveta in župan sta dolžna obvestiti svet o svojih stališčih in ukrepih v skladu s svojim poslovníkom, najkasneje v roku trideset dni od dneva, ko je prejel njegovo pripombo ali predlog.

## 22. člen

V primeru kršitve določb sklenjene pogodbe s strani izvajalca javnih služb, lahko uporabnik od pristojnega organa občinske uprave zahteva izdajo odločbe, s katero naj ta odloči o pravici uporabnika do storitve in naloži izvajalcu ustrezno ravnanje.

## VII. FINANCIRANJE JAVNIH SLUŽB

## 23. člen

Javne službe se financirajo:

- s ceno proizvoda ali storitve, ki je lahko tudi v obliki tarife, takse, nadomestila ali povračila,
- iz proračunskih sredstev,
- iz prihodkov izvajalcev javnih služb,
- iz posojil in
- iz ostalih virov.

## 24. člen

Storitve javnih služb, ki so individualno določljive in izmerljive, se financirajo iz cene, ki jo plačujejo njihovi uporabniki glede na količino uporabe.

Predlog cene posamezne storitve izdelava izvajalec in ga s potrebno dokumentacijo predloži v sprejem občinskemu svetu.

Cene se oblikujejo in določajo na način in po postopku, ki ga določa odlok občinskega sveta ali ustrezen zakon.

Občinski svet lahko določi, da se cene posameznih storitev plačujejo diferencirano glede na posamezne vrste uporabnikov ali za posamezne količine porabljenih storitev.

Cene se lahko subvencionirajo, višina in vir subvencije se določi s posebnim aktom.

## 25. člen

Storitve javnih služb, pri katerih ni mogoče ugotoviti njihovega uporabnika ali je to povezano z nesorazmerno velikimi stroški, se financirajo iz proračunskih sredstev.

V proračunu se zagotavljajo tudi sredstva za subvencije.

## 26. člen

Občinski svet lahko za financiranje lokalnih javnih služb predpiše poseben davek, pristojbino ali takso v skladu s predpisi, ki urejajo financiranje javne porabe in nalog lokalne skupnosti.

## 27. člen

Izgradnja in vzdrževanje infrastrukturnih objektov, ki so namenjeni izvajanju javnih služb, se lahko financirajo tudi iz sredstev, dobljenih s kratkoročnimi ali dolgoročnimi posojili, ki jih najame občina, javno podjetje s soglasjem občine ali koncesionar.

V skladu s pogoji, ki jih določa zakon, se lahko sredstva za investicijsko izgradnjo objektov in naprav, namenjenih za izvajanje javnih služb v občini, pridobivajo tudi iz sredstev vlaganja tujih oseb in mednarodnih posojil.

## VIII. PREHODNI IN KONČNI DOLOČBI

## 28. člen

Do sprejetja odlokov o posameznih gospodarskih javnih službah iz 2. člena tega odloka se smiselno uporabljajo predpisi, ki jih je na podlagi 41. člena zakona o komunalnih dejavnostih (Uradni list SRS, št. 8/82) sprejela prejšnja Občina Novo mesto, kolikor niso v nasprotju s sedaj veljavnim pravnim redom.

## 29. člen

Ta odlok začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 032-01/02-184

Žužemberk, dne 7. marca 2002.

Župan  
Občine Žužemberk  
**Franc Škufca** l. r.

## VSEBINA

### DRŽAVNI ZBOR

1160. Sprememba poročila o gospodarskih družbah, podjetjih ali zavodih 2245

### PREDSEDNIK REPUBLIKE

1161. Ukaz o podelitvi odlikovanja Častni znak svobode Republike Slovenije 2245

### MINISTRSTVA

1162. Odredba o dopolnitvi odredbe o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej 2245
1163. Pravilnik o meroslovnih zahtevah za etilometre 2246
1164. Pravilnik o meroslovnih zahtevah za avtomatska merila nivoja tekočine v nepremičnih rezervoarjih 2248
1165. Pravilnik o spremembah in dopolnitvah pravilnika o dokumentaciji v 9-letni osnovni šoli 2250
1166. Pravilnik o spremembah in dopolnitvah pravilnika o dokumentaciji v osnovni šoli 2251
1167. Seznam zdravil, za katera je od 15. 1. 2002 do 19. 3. 2002 prenehalo veljati dovoljenje za promet 2253
1168. Seznam zdravil, za katera je bilo od 15. 1. 2002 do 19. 3. 2002 izdano dovoljenje za promet 2254
1169. Odločba o razveljavitvi III. poglavja zakona o kmetijskih zemljiščih z odloženim rokom enega leta 2262

### USTAVNO SODIŠČE

1170. Razveljavitev sodb Vrhovnega sodišča in Upravnega sodišča Ministrstva za notranje zadeve in Upravne enote Maribor 2268
1171. Odločba o oceni ustavnosti 18., 19., 20., 47., 49. in 51. člena ter prvega odstavka 64. člena zakona o športu in o oceni ustavnosti drugega odstavka 1. člena zakona o lastninjenju nepremičnin v družbeni lastnini 2270

### DRUGI DRŽAVNI ORGANI IN ORGANIZACIJE

1172. Sklep o poročanju upravljavca vzajemnega pokojninskega sklada 2272

### OBČINE

#### ŽUŽEMBERK

1173. Odlok o gospodarskih javnih službah v Občini Žužemberk 2288

ISSN 1318-0576



9 771318 057017